

## Language: Español (Latin American Spanish)

### Book: Joshua

#### Joshua

#### Chapter 1

**1** Sucedió que después de la muerte de Moisés, el siervo del EL SEÑOR, EL SEÑOR le habló a Josué el hijo de Nun, el asistente en jefe de Moisés, diciendo:

**2** "Moisés, mi siervo, está muerto. Por lo tanto, levántate, cruza este Jordán, tú y todo este pueblo, a la tierra que Yo les estoy dando, al pueblo de Israel. **3** Yo les he dado cada lugar donde la planta de sus pies pisare. Te lo he dado a ti, igual que se lo prometí a Moisés. **4** Desde el desierto y el Líbano, tan lejos como el gran río Eufrates, toda la tierra de los hititas y hasta el Mar

Mediterráneo, donde el sol se mete, hasta allí será tu tierra. **5** Nadie será capaz de enfrentarse delante de ti en todos los días de tu vida. Yo estaré contigo

como estuve con Moisés. No te abandonaré ni te dejaré. **6** Sé fuerte y valiente. Tú harás que este pueblo herede la tierra que Yo le prometí a sus antepasados que le daría. **7** Sé fuerte y muy valiente. Sé atento en obedecer toda la ley que

mi siervo Moisés te ordenó. No te desvies de ella ni a la derecha ni a la

izquierda, para que tengas victoria donde quiera que vayas. **8** Hablarás

siempre acerca de este libro de la ley. Pensarás en él, de día y de noche, para que puedas obedecer todo lo que está escrito en él. Entonces, serás feliz y

victorioso **9** ¿No fue así que te lo ordené? ¡Sé pues fuerte y valiente! No tengas miedo. No te desanimes. EL SEÑOR tu DIOS está contigo dondequiera que

vayas". **10** Entonces, Josué ordenó a los líderes del pueblo: **11** "Vayan por el campamento y ordenen al pueblo: 'Preparen provisiones porque, en tres días cruzarán este Jordán, entrarán y se adueñarán de la tierra que EL SEÑOR su

DIOS les está dando para ser dueños" **12** A los rubenitas, los gaditas y a la

media tribu de Manasés, Josué les dijo: **13** "Recuerden la palabra que Moisés, el siervo del SEÑOR, les ordenó cuando dijo: El SEÑOR su DIOS les está dando

nuevo aliento y Él les le da esta tierra.' **14** Sus esposas, sus pequeños y sus ganados se quedarán en la tierra que Moisés les dio más allá del Jordán. Pero

tus guerreros irán con tus hermanos y los ayudarán, **15** hasta que EL SEÑOR les haya dado a tus hermanos descanso, así como Él se los ha dado a ustedes.

Entonces, ellos también se adueñarán de la tierra, que EL SEÑOR su DIOS, les da. Entonces ustedes regresarán a su propia tierra y la gobernarán. La tierra que Moisés, el siervo de EL SEÑOR, les dió más allá del Jordán, donde el sol

sale" **16** Y le contestaron a Josué diciendo: "Todo lo que nos has ordenado, lo

haremos, y dondequiera que nos envíes, iremos. **17** Te obedeceremos así como nosotros obedecemos a Moisés. Solamente que EL SEÑOR tu DIOS esté

contigo, así como estuvo con Moisés. **18** Cualquiera que se rebele contra tus órdenes y desobedezca tus palabras será muerto. Solamente sé fuerte y

valiente."

### **Joshua 1:1**

#### **SEÑOR**

Este es el nombre de Dios que él reveló a su pueblo en el Viejo Testamento. Ver la página translationWord de SEÑOR sobre como traducir esto

#### **Nun**

Padre de Josué

#### **cruza este Jordán**

"Cruzar" significa "Ve a la orilla opuesta del río." TA: "Viaja desde este lado al lado opuesto del Jordán"

#### **tú y todo este pueblo**

La palabra "tú" aquí se refiere a Josué.

#### **Yo les he dado cada lugar**

Dios dando la tierra a los israelitas en el futuro se habla como si se les hubiese dado en el pasado. Esto enfatiza que Él ciertamente se la dará a ellos. TA: "Yo les daré a ustedes cada lugar"

#### **Yo les he dado**

La palabra "ustedes" se refiere a ambos Josué y la nación de Israel.

#### **cada lugar donde la planta de tu pie pisará**

Esto se refiere a todos los lugares que Josué y los israelitas viajarán cuando crucen el río Jordán. TA: "todo lugar que vayas en esta tierra"

### **Joshua 1:4**

#### **Información General**

El SEÑOR continúa hablándole a Josué

#### **tu tierra**

La palabra "su" se refiere a las tribus de Israel y no solo a Josué.

#### **pararse delante de ti**

En el versículo 5, la palabra "ti" y "tu" se refiere a Josué.

#### **No te abandonaré ni te dejaré**

Las palabras "abandonar" y "dejar" básicamente significan lo mismo. El SEÑOR las combina para enfatizar que Él no hará estas cosas. TA: "Yo ciertamente me quedaré con ustedes siempre"

### **Joshua 1:6**

#### **Información General**

El SEÑOR le da a Josué una serie de órdenes.

#### **Sé fuerte y muy valiente**

El SEÑOR le ordena a Josué a que supere sus miedos con valentía.

#### **No te voltees de ella ni a la derecha ni a la izquierda**

Esto se puede afirmar como una orden positiva. TA: "Síguelo exactamente" o "Síguelos exactamente"

#### **tengas éxito**

"Lograr tu meta" o "Alcanzar tu meta"

### **Joshua 1:8**

#### **Información General**

El SEÑOR continúa hablándole a Josué.

#### **Hablarás siempre**

Esto significa que Josué debe hablar del libro de la ley seguidamente. La palabra "siempre" añade énfasis o intensidad.

#### **próspero y exitoso**

Estas dos palabras básicamente significan lo mismo y enfatizan gran prosperidad.

#### **¿No fue así que te lo ordené?**

Esto se refiere al SEÑOR ordenando a Josué. TA: "¡Yo te he ordenado!"

#### **¡Sé fuerte y valiente!**

El SEÑOR está ordenando a Josué.

### **Joshua 1:10**

**Vayan por el campamento y ordenen al pueblo, 'Preparen...poseer.'**

Las citas incrustadas pueden ser expresadas como citas indirectas. TA: "Vayan por el campamento y ordenen al pueblo: 'Preparen provisiones para ustedes. En tres días cruzarán este Jordán, entren y posean la tierra que el SEÑOR su DIOS le está dando para poseer.'"

#### **el pueblo**

"El pueblo de Israel"

#### **en tres días**

Aquí Josué estaba contando el día presente como el día uno. TA: "Dos

días desde hoy" o "En el día después de mañana"

**cruzarán este Jordán**

"cruzar" significa ir al lado opuesto del río. TA: "Ir hacia el otro lado de el río Jordán"

**Joshua 1:12**

**Información General**

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés eligieron establecerse al este del río Jordán.

**rubenitas**

Estos eran los descendientes de Rubén.

**gaditas**

Estos eran los descendientes de Gad.

**Joshua 1:14**

**Información General**

Josué continúa hablándole a los rubenitas, gaditas y la mitad de la tribu de Manasés.

**sus pequeños**

"sus niños pequeños"

**más allá del Jordán**

Esto se refiere al lado este del Jordán. Luego la mayoría de los Israelitas vivirían al oeste del Jordán, por eso le llamaron al lado este "más allá del Jordán." Pero en este momento estaban todos aún en el lado este. TA: "Este del río Jordán"

**darle descanso a tus hermanos**

Esto se refiere a Israel derrotando a todos sus enemigos residiendo en Canaán que ellos conquistarían.

**ustedes...la poseerán**

Esto se refiere a ellos viviendo su vida en la tierra en paz.

**más allá del Jordán, donde el sol se levanta**

Esto se refiere al lado este del río Jordán.

**Joshua 1:16**

**Información General**

Estos israelitas eran específicamente los rubenitas, gaditas y mitad de la tribu de Manasés que respondió a Josué.

**rebeldes contra tus órdenes y desobedecen tus palabras**

Estas dos frases básicamente significan lo mismo y enfatizan que cualquier forma de desobediencia será castigada.

**será puesto a muerte**

Esto puede ser afirmado de forma activa. TA: "Nosotros los pondremos a muerte"

**sé fuerte y valiente**

Israel y Dios consideraron ambos rasgos importantes para Josué seguir como su líder.

---

## Translation Questions

**Joshua 1:1**

**¿Qué le dijo el SEÑOR a Josué que hiciera después de la muerte de Moisés?**

El SEÑOR le dijo a Josué que cruzara el Jordán, y guiara al pueblo de Israel a la tierra que el SEÑOR le daría.

**Joshua 1:4**

**¿Por qué dijo el SEÑOR que nadie sería capaz de pararse delante de Josué?**

El Señor dijo que nadie sería capaz de pararse delante de Josué porque el SEÑOR estaría con él como estuvo con Moisés.

**Joshua 1:6**

**¿Qué tres cosas pidió el SEÑOR de Josué?**

El SEÑOR pidió a Josué que fuera fuerte, valiente, y cuidadoso en obedecer la ley.

**Joshua 1:8**

**¿En qué pidió el SEÑOR a Josué que meditara día y noche?**

El SEÑOR pidió que Josué meditara en el libro de la ley de día y de noche.

**Joshua 1:10**

**¿Qué ordenó Josué a los líderes del pueblo que hicieran?**

Josué ordenó a los líderes del pueblo que ordenaran al pueblo preparar provisiones porque en tres días cruzarían el Jordán.

**Joshua 1:12**

**¿Cuáles dos cosas dijo Josué que Moisés había dicho que el SEÑOR les ordenó a los rubenitas, los gaditas, y a la media tribu de Manasés que trajeran a la memoria?**

Las dos cosas que Josué dijo que Moisés había dicho que el SEÑOR había ordenado a los rubenitas, los gaditas, y a la media tribu de Manasés que trajeron a la memoria fueron, "El SEÑOR su DIOS les está dando descanso, y Él les está dando esta tierra."

**Joshua 1:14**

**¿Qué dijo Josué a los rubenitas, los gaditas y a la media tribu de Manasés que hicieran?**

Josué dijo a los rubenitas, los gaditas, y a la media tribu de Manasés que dejaran a sus esposas, sus pequeños, y sus ganados en la tierra que Moisés les dio más allá de Jordán, pero que los guerreros debían cruzar el Jordán y ayudar a sus hermanos.

**Joshua 1:16**

**¿Cómo contestaron las personas a las ordenanzas de Josué?**

Las personas contestaron a las ordenanzas de Josué diciendo que harían todo lo que él les había ordenado y irían dondequiera que los enviara.

**Chapter 2**

**1** Entonces Josué, hijo de Nun, envió en oculto a dos hombres de Sitim como observadores. Él les dijo: "Vayan, miren la tierra, especialmente a Jericó." Ellos salieron y llegaron a la casa de una prostituta llamada Rahab, y allí se quedaron. **2** Le dijeron al rey de Jericó: "Mira, hombres de Israel han venido a observar la tierra." **3** El rey de Jericó mando a decirle a Rahab: "Saca a los hombres que han venido a ti, que entraron a tu casa, pues han venido a observar nuestra tierra." **4** Pero la mujer se había llevado a los dos hombres y los escondió. Y la mujer dijo: "Sí; los hombres vinieron a mí, pero no sabía de donde venían." **5** Ellos se marcharon al anochecer, cuando es el momento en que las puertas de la ciudad se cierran. No sé, a dónde fueron. Tú, puedes alcanzarlos, si te apuras y vas tras ellos." **6** Pero ella los había llevado al techo y escondido con los tallos de lino que ella había tendido en el techo. **7** Así que los hombres los persiguieron en el camino que se dirige a los vados del Jordán. Y las puertas fueron cerradas tan pronto los perseguidores salieron. **8** Los hombres no se habían dormido, cuando ella subió a verlos. **9** Ella les dijo: "Yo sé que EL SEÑOR les ha dado ésta tierra y que el temor a ustedes ha venido sobre nosotros. Todos aquellos que viven en ésta, tierra serán dominados por ustedes." **10** Hemos oído, cómo EL SEÑOR secó el agua del Mar de las Cañas (Mar Rojo) para que pasaran cuando salieron de Egipto. Y oímos lo que ustedes le hicieron a los dos reyes amorreos al otro lado del Jordán, a Sehón y a Og, a quienes ustedes mataron. **11** Tan pronto nosotros oímos sobre esto, se lleno de temor nuestro corazón y nuestra valentía se acabó, pues EL SEÑOR su DIOS, ÉL es DIOS arriba en los cielos y abajo en la tierra. **12** Ahora entonces, por favor, júrenme por EL SEÑOR que, como he sido buena con ustedes, ustedes también serán buenos con la casa de mi padre. Dénme una señal segura **13** de que ustedes protejeran la vida: de mi padre, madre, hermanos, hermanas y

todas sus familias, y que ustedes nos salvarán de la muerte." **14** Los hombres le repondieron: "¡Te prometemos por nuestra vida! Que si tú, no hablas sobre nuestros planes, entonces; cuando EL SEÑOR nos entregue esta tierra, nosotros seremos compasivos y fieles para con ustedes." **15** Así que ella los bajo por la ventana utilizando una cuerda. La casa en la cual ella vivía estaba hecha en los muros de la ciudad. **16** Ella les dijo: "Vayan a las montañas y escóndanse o los perseguidores los encontrarán. Escóndanse allí por tres días, hasta que los perseguidores hayan regresado. Después podrán seguir su camino." **17** Los hombres le dijeron a ella: "Nosotros no cumpliremos nuestra promesa que te dijimos" que tú, nos has hecho jurar, si tú no haces lo siguiente. **18** Cuando nosotros lleguemos a esta tierra, tú debes amarrar un pedaso de tela roja en la ventana de donde nos permitiste bajar, y tú juntaras en la casa a tu padre y madre, a tus hermanos y toda la casa de tu padre. **19** Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa hacia la calle, moriran por su propia desición y nosotros no seremos culpables. Pero si una mano es puesta sobre cualquiera de los de tu casa, nosotros seremos muertos por no cumplir nuestra promesa. **20** Pero si ustedes hablan sobre nuestros planes, nosotros no seremos culpables del juramento que nos pediste hacer." **21** Rahab respondió: "Que lo que hayas dicho se cumpla." Ella los despidió y se marcharon. Entonces ella amarro un pedazo de tela rojo en la ventana. **22** Ellos se marcharon hacia las montañas y se quedaron allí por tres días hasta que los perseguidores regresaron. Los perseguidores buscaron por todos lados del camino y no encontraron nada. **23** Los dos hombres bajaron de la montaña y regresaron con Josué, hijo de Nun, y le contaron todo lo que les había sucedido. **24** Y le dijeron a Josué: "Ciertamente EL SEÑOR nos ha dado esta tierra. Todos los habitantes de la tierra están temerosos a causa nuestra."

**Joshua 2:1****Nun**

Este es el padre de Josué.

**Sitim**

Este es el nombre de un lugar al este del Río Jordán. Significa "árboles de Acacia"

**como espías**

Estos hombres debían visitar el lugar para adquirir información de cómo Israel podía conquistar esa tierra.

**Joshua 2:4****Información general:**

Rahab, la prostituta protege a los dos espías israelitas del peligro.

**Pero la mujer había tomado a los dos hombres y los había escondido**

Esto sucedió antes de que el mensajero del rey hablara con ella.

**la mujer**

Esto se refiere a Rahab, la prostituta

**anocheecer**

Este es el momento del día cuando se cambia a la oscuridad de la noche.

**Joshua 2:6****Pero ella los había llevado al techo**

Esto es información de fondo y explica cómo ella había escondido a los hombres 2:4 (Ver: escribiendo\_trasfondo)

**el techo**

El techo era plano y fuerte para así poder caminar sobre y alrededor de él.

**lino**

una planta fibrosa que se usa para hacer vestimenta

**los hombres los persiguieron**

Los hombres persiguieron a los espías por lo que Rahab le había dicho en 2:4 vados

parte del río donde el agua es lo suficientemente llana para atravesar al otro lado caminando

**Joshua 2:8**

**no se ha recostado**

Esto se refiere a ir a dormir para la noche.

**Yo sé que El Señor les ha dado la tierra**

La palabra "les" se refiere a los israelitas.

**temor de ti ha venido sobre nosotros**

"temor se puede expresar de otra manera. TA: "estamos temerosos de ti" se derretirán delante de ustedes

Esto compara a los temerosos con hielo derritiéndose y alejándose. Posibles significados son 1)ellos serán débiles en la presencia de los israelitas o 2)ellos serán esparcidos. TA: "Ellos estarán tan temerosos que ellos no te resistirán".

**Joshua 2:10**

**Información general:**

Rahab continúa hablando a los espías israelitas.

**El Mar de Cañas**

Este es otro nombre para el Mar Rojo.

**Sehón...Og**

Estos son los nombres de los Reyes de los Amorreos.

**nuestros corazones se derretieron y ya no había valentía en ninguno.**

Estas dos frases comparten significados similares, combinados para enfatizar. La frases "nuestros corazones derretidos" compara los corazones de los temerosos de la gente de Jericó al hielo derretido que se aleja.

**Joshua 2:12**

**Información general:**

Rahab continúa hablando con los

espías israelitas.

**por favor, júrenme ...Dénme una señal segura**

Estos son afirmaciones similares de Rahab buscando apoyo de los espías israelitas.

**Yo he sido bondadosa con ustedes**

La palabra "ustedes" se refiere a los dos espías.

**Guarden nuestras vidas... sálvenos de la muerte**

es una manera cordial de decirles "no nos maten"

**Joshua 2:14**

**Información general:**

Los espías israelitas hacen la promesa que había pedido Rahab en 2:12

**Nuestras vidas por las suyas**

En otras palabras es como decir "Si nosotros morimos, ustedes morirán. Si nosotros vivimos, ustedes vivirán."

**Joshua 2:15**

**Información general:**

Los espías israelitas continúan hablando con Rahab.

**si ustedes no hacen esto**

Esto expresa una condición para la promesa que los espías habían hecho a Rahab. La palabra "esto", se refiere a "" amarrar una soga escarlata en la ventana" en 2:18

**Joshua 2:18**

**Oración de enlace:**

Los espías israelitas clarificaron la condición que ellos habían expresado en 2:15.

**Información general:**

Los espías israelitas continúan hablando a Rahab.

**Cualquiera que salga fuera de las puertas de tu casa**

Esta frase expresa una condición, creando una situación hipotética.

**sangre estará sobre sus propias cabezas**

Esto significa "que su muerte será su propia culpa."

**Estaremos sin culpa**

"nosotros seremos inocentes"

**si una mano es puesta sobre**

"si causamos heridas" :

**Joshua 2:20**

**Información general:**

Los dos espías israelitas continúan hablando a Rahab sobre su promesa hacia ella.

**Información general:**

Los espías requieren de Rahab que se mantenga silente acerca de su visita de lo contrario ellos estarían libres del acuerdo de proteger la familia de ella.

**si tu hablas**

"Tu" se refiere a Rahab.

**Que lo que tu digas se haga**

Rahab accede a los términos de ellos sobre el acuerdo de proteger a su familia.

**Joshua 2:22**

**Información general:**

Los dos espías israelitas salen de Jericó.

**Sus perseguidores regresaron**

"sus perseguidores regresaron a la ciudad, a Jericó."

**y encontraron nada**

Esto se refiere a los hombres que no

están encontrando a los espías.

**Joshua 2:23**

**Los dos hombres regresaron**

Los dos hombres regresaron al campamento de los israelitas.

**regresaron y cruzaron y regresaron**

Estas son expresiones similares refiriéndose a regresar a donde los israelitas estaban acampados.

**cruzar**

"cruzar" significa ir al lado opuesto de la ribera del río. TA: "viajó desde este lado al lado opuesto del Río Jordán.

**Nun**

Esto es un nombre masculino; el padre de Josué.

**todo lo que le había ocurrido a ellos**

"todo lo que los hombres habían experimentado y visto."

**nosotros**

Esta palabra, "nosotros", se refiere a Israel.

**habitantes de la tierra están derritiéndose**

La gente de la tierra hacia Israel son como una sustancia que se derrite en la presencia del calor.

**Translation Questions**

**Joshua 2:1**

**¿Dónde encontraron los dos espía de Sitim alojamiento cuando Josué los envió a espiar en la tierra?**

Los dos espías encontraron alojamiento en la casa de una prostituta llamada Rahab.

**Joshua 2:4**

**¿Qué hizo Rahab con los espías cuando los hombres del rey vinieron a buscarlos?**

Cuando los hombres del rey vinieron a buscar a los espías, Rahab los escondió.

**¿Qué dijo Rahab a los hombres del rey?**

Rahab dijo a los hombres del rey que los espías vinieron donde ella, pero se marcharon.

**Joshua 2:8**

**¿Cuál fue la razón que le dijo Rahab a los espías del por qué ella los había escondido?**

Rahab le dijo a los espías que ella los había escondido porque ella creía que el SEÑOR les había dado a ellos la tierra.

**Joshua 2:10**

**¿Qué dijo Rahab que fueron las razones que ella creía que el SEÑOR daría la tierra a los israelitas?**

Rahab dijo que ella creía que el SEÑOR daría la tierra a los israelitas porque Él secó el agua del Mar de las Cañas (Mar Rojo) cuando ellos salieron de Egipto y ellos destruyeron completamente los reyes amorreos.

**Joshua 2:12**

**¿Qué pidió Rahab que los espías hicieran?**

Rahab pidió que los espías fueran bondadosos y guardaran las vidas de ella y su familia cuando vinieran a tomar la tierra.

**Joshua 2:14**

**¿Qué prometieron los espías a Rahab?**

Los espías prometieron a Rahab que serían misericordiosos y fieles para con ella, si ella no hablaba sobre sus planes.

**Joshua 2:18**

**¿Qué pidieron los espías a Rahab que hiciera para que ella estuviera segura?**

Los espías pidieron a Rahab que debía

atar una soga escarlata en la ventana y debía reunir a toda su familia en su casa.

**Joshua 2:23**

**¿Qué reportaron los espías a Josué cuando regresaron de la ciudad de Rahab?**

Los espías le dijeron a Josué todo lo que les había sucedido, y que el SEÑOR les había dado esta tierra.

**Chapter 3**

**1** Josué se levantó temprano en la mañana y salieron de Sitím. Fueron al Río Jordán, él y todo el pueblo de Israel, y acamparon ahí antes de cruzar el río. **2** Después de tres días, los oficiales recorrieron el campamento; **3** le pidieron a la gente: "Cuando vean el arca del pacto del SEÑOR su DIOS, y los sacerdotes de los levitas cargándola, deben seguirla. **4** Debe haber un espacio entre ustedes y ella de noventa metros. No se le acerquen a ella, para que puedan ver hacia donde ir, ya que no conocen este camino." **5** Josué le dijo a la gente: "Conságrense ustedes mismos mañana, porque EL SEÑOR va a hacer maravillas entre ustedes." **6** Luego Josué le dijo a los sacerdotes: "Sostengan el arca del pacto, y pasen delante de la gente." Así que sostuvieron el arca del pacto y fueron delante de la gente. **7** El SEÑOR le dijo a Josué: "Este día te haré un gran hombre a los ojos de Israel. Sabrán que así como estuve con Moisés, así también estaré contigo. **8** Tú ordenarás a los sacerdotes que llevan el arca del pacto: 'Cuando hayan llegado a la orilla de las aguas del Jordán -- deben mantenerse firmes en el Río Jordán--' **9** Entonces Josué le dijo a la gente de Israel: "Vengan aquí, y esuchen las palabras del SEÑOR su DIOS. **10** Después de esto sabrán que EL DIOS viviente está entre ustedes y sacarán de adelante de ustedes a los cananeos, los hititas, los heveos, los ferezeos, los gergeseos, los amorreos y los jebuseos. **11** ¡Mira! El arca del pacto del Señor de toda la tierra, cruzará al otro lado delante de ustedes en el Jordán. **12** Ahora escojan doce hombres de las tribus de Israel, uno de cada una. **13** Cuando la planta de los pies de los sacerdotes que cargan el arca del SEÑOR de toda la tierra, toque las aguas del Jordán, las aguas del Jordán van a ser detenidas, su corriente de arriba se detendrá y se pararán en seco y las aguas de abajo del río también detendrá su corriente **14** Entonces, cuando la gente fue a cruzar el Jordán, los sacerdotes que cargaban el arca del pacto fueron delante de la gente. **15** Después de que aquellos que cargaban el arca llegaron al Jordán, y sus pies estuvieron mojados a la orilla del agua (ahora el Jordán se desborda de sus cauces a lo largo del tiempo de cosecha), **16** las aguas que corren desde río arriba se levantaron en un muro de agua. El agua dejó de correr desde una gran distancia desde Adán, la ciudad que está junto a Saretán, bajando hasta el

mar de Néguev, el Mar Salado. Y la gente cruzó hacia el otro lado cerca Jericó.  
**17** Los sacerdotes que cargaban el arca del pacto del SEÑOR, se pararon en tierra seca en el medio del Jordán hasta que toda la gente de Israel cruzó al otro lado.

**Joshua 3:1****se levantó**

La frase "se levantó" significa "despertarse"

**Sitím**

Un lugar en la tierra de Moab, al oeste del Río Jordán donde los israelitas acamparon antes de entrar en la tierra prometida, Canaán.

**Joshua 3:2****oficiales**

Estos son personas con una posición de mando o autoridad.

**gente**

Esta es la nación de Israel.

**dos mil codos**

"2,000 codos". La palabra "codos" es una medida igualando la distancia desde el codo hasta la punta del dedo. (Ver: traduce \_bdistancia y traduce \_números)

**Joshua 3:5****conságrense ustedes**

Esto se refiere a una preparación especial de ser religiosamente limpio ante el SEÑOR.

**el SEÑOR va a hacer maravillas**

EL SEÑOR estará haciendo milagros para que todos vean y experimenten.

**Tomen el arca**

Esto se está refiriendo a los levitas levantando el arca con el propósito de cargarla de un lugar a otro.

**Joshua 3:7****Información General:**

EL SEÑOR dice a Josué lo que los sacerdotes harán.

**Yo haré de ti un gran hombre**

EL SEÑOR honrará a Josué delante de todo Israel.

**ojos de todo Israel**

Esto se refiere a que todo Israel verá

este suceso.

**borde de las aguas del Jordán**

Josué se acercará al borde del Río Jordán.

**Joshua 3:9****Información General:**

Josué le dice a Israel lo que el SEÑOR esta pronto a hacer

**sacarán de delante de ustedes**

El SEÑOR forzará a otra gente viviendo en la tierra a irse o ser asesinado. .

**cruza al otro lado**

"cruza al otro lado" significa ir al lado opuesto de la orilla del río. Traducción Alternativa: "viajará de este lado al lado opuesto"

**Joshua 3:12****Información General:**

Josué continúa diciéndole a Israel del milagro que el SEÑOR hará.

**Información General:**

Así como los padres de Israel experimentaron cruzando el Mar Rojo, estas personas experimentarán cruzando el río Jordán en tierra seca.

**la planta de los pies**

Esto se refiere a la parte de abajo del pie.

**río arriba**

Esta palabra se refiere a la dirección que las aguas del Río Jordán fluyen hacia Israel.

**pararse en seco**

El agua se quedará en un lugar. No fluirá alrededor de los sacerdotes.

**Joshua 3:14****arca del pacto**

La palabra "arca" aquí se refiere cofre que contiene las tablas de piedra.

**orilla del agua**

Esto puede referirse a la superficie del

agua como también a la orilla donde el agua fluye a tierra seca.

**ahora el Jordán se desborda todas sus orillas a través del tiempo de la cosecha.**

Esta es información de trasfondo y enfatiza la escala de lo que el SEÑOR está haciendo. (Ver: escritura\_trasfondo)

**Joshua 3:17**

**Información General:**

El milagroso Río Jordán continúa cruzando.

**el Jordán**

Esto se refiere al lecho del Río Jordán.

**cruzó al otro lado**

Esta frase significa ir a la orilla opuesta del río. Traducción Alternativa: "viajó de este lado al otro lado"

## Translation Questions

**Joshua 3:2**

**¿Qué dijeron los oficiales al pueblo que debían seguir cuando los sacerdotes levitas la cargaran?**

Los oficiales dijeron a los israelitas que debían seguir el arca del pacto cuando los sacerdotes levitas la cargaran.

**¿Por qué dijeron los sacerdotes a los israelitas que debían haber una distancia entre ellos y el arca de pacto de dos mil codos?**

El sacerdote dijo a los israelitas que debían quedar detrás del arca para que podían ver hacia donde ir, ya que no habían ido por ese camino antes.

**Joshua 3:5**

**¿Qué dijo Josué que el SEÑOR iba a hacer entre la gente ese día?**

Josué dijo que el SEÑOR iba a hacer maravillas entre ellos ese día.

**Joshua 3:7**

**¿Qué dijo el SEÑOR a Josué que dijera a los sacerdotes cuando llegaran al borde de las aguas del Jordán?**

El SEÑOR dijo a Josué que dijera a los sacerdotes que debían mantenerse firmes en el Río Jordán.

**Joshua 3:12**

**¿Qué dijo Josué a los israelitas que pasaría cuando la planta de los pies de los sacerdotes que cargaban el arca de SEÑOR tocara las aguas del Jordán?**

Josué dijo a los israelitas que las aguas serían interrumpidas cuando la planta de los pies de los sacerdotes que cargaban el arca tocara el río.

**Joshua 3:14**

**¿Dónde cruzaron los israelitas el río Jordán?**

Los israelitas cruzaron el Jordán cerca de Jericó.

**Joshua 3:17**

**¿Qué hicieron los sacerdotes que cargaban el arca del pacto mientras el pueblo cruzaba al otro lado?**

Los sacerdotes que cargaban el arca del pacto se pararon en tierra seca en el medio del Jordán hasta que toda la gente de Israel cruzó al otro lado.

## Chapter 4

<sup>1</sup> Cuando todas las personas cruzaron el Jordán, EL SEÑOR le dijo a Josué: <sup>2</sup> "Elije doce hombres de entre el pueblo, un hombre de cada tribu. <sup>3</sup> Dale este mandamiento: "Toma doce piedras del centro del Jordán, donde los sacerdotes están parados en el suelo seco, y llévalas contigo, y ponlas en el lugar donde pasarán la noche." <sup>4</sup> Luego, Josué llamó a los doce hombres que había seleccionado de las tribus de Israel, uno de cada tribu. <sup>5</sup> Josué les dijo: "Pasen delante del arca del SEÑOR su DIOS al centro del Jordán. Cada uno de ustedes levantará una piedra en su hombro, según el número de las tribus de las personas de Israel. <sup>6</sup> Esto servirá de señal, para cuando sus hijos les pregunten

en los días que vendrán: '¿Qué significan estas piedras para ti?' <sup>7</sup> Entonces le dirás a ellos: 'Las aguas del Jordán fueron divididas ante el arca del pacto del SEÑOR. Cuando esta pasó sobre el Jordán, las aguas del Jordán fueron divididas. Así que estas piedras serán un altar a las personas de Israel para siempre'. <sup>8</sup> El pueblo de Israel hicieron como Josué les mandó, y ellos recogieron doce piedras del centro del Jordán, como EL SEÑOR le dijo a Josué. Ellos colocaron las piedras de acuerdo al número de las tribus del pueblo de Israel. Llevaron las piedras con ellos al lugar donde acamparon y las dejaron ahí. <sup>9</sup> Luego Josué colocó doce piedras en el centro del Jordán, en el lugar donde los pies de los sacerdotes que cargaron el arca del pacto se pararon. Y este altar está allí hasta el día de hoy. <sup>10</sup> Los sacerdotes que cargaron el arca se pararon en el centro del Jordán hasta que todo lo que EL SEÑOR ordenó a Josué decir al pueblo fue completado, según todo lo que Moisés le ordenó a Josué. Las personas se apresuraron y cruzaron. <sup>11</sup> Cuando toda la gente terminó de cruzar, el arca del SEÑOR y los sacerdotes cruzaron delante del pueblo. <sup>12</sup> La tribu de Rubén, la tribu de Gad, y la media tribu de Manasés pasaron delante del pueblo de Israel formados como un ejercito, así como Moisés les dijo. <sup>13</sup> Cerca de cuarenta mil hombres equipados para la guerra, pasaron ante EL SEÑOR para la batalla en los llanos de Jericó. <sup>14</sup> En ese día EL SEÑOR hizo a Josué poderoso ante todos los ojos de todo Israel. Ellos lo respetaron, así como respetaron a Moisés- todos sus días. <sup>15</sup> Luego EL SEÑOR habló a Josué: <sup>16</sup> "Ordena a los sacerdotes que cargan el arca del testimonio que salgan fuera del Jordán." <sup>17</sup> Así que, Josué ordenó a los sacerdotes: "Salgan afuera del Jordán." <sup>18</sup> Cuando los sacerdotes que cargaban el arca del pacto del SEÑOR salieron del centro del Jordán, y sus pies tocaron el suelo seco, entonces las aguas del Jordán volvieron a fluir como fue cuatro días antes. <sup>19</sup> Las personas salieron del Jordán en el día diez del primer mes. Se quedaron en Gilgal, al este de Jericó. <sup>20</sup> Las doce piedras que sacaron del Jordán, Josué las colocó en Gilgal. <sup>21</sup> Él le dijo al pueblo de Israel: "Cuando sus descendientes pregunten a sus padres en los tiempos por venir: '¿Qué son estas piedras?' <sup>22</sup> Dile a tus hijos: "Aquí es donde Israel cruzó el Jordán en suelo seco." <sup>23</sup> El SEÑOR tu DIOS secó las aguas del Jordán para ti, hasta que tú cruzaras, así como EL SEÑOR tu DIOS le hizo al Mar de las Cañas (Mar Rojo), el cual Él secó por nosotros hasta que lo pasamos, <sup>24</sup> de manera que, todas las personas de la tierra sepan que la mano del SEÑOR es poderosa, y que ustedes honrarán al SEÑOR DIOS de ustedes por siempre."

---

### Joshua 4:1

#### Información General

Aunque el SENOR le estaba hablando directamente a Josué, todas las ocurrencias incluían a Israel.

#### cruzaron

Las palabras "cruzaron" se refieren a ir al lado opuesto del río. AT: "cruzaron"

#### el Jordán

el río Jordán

**Dales este mandato: "....."**

La cita entre comillas se puede declarar como una cita indirecta. AT: "Dale este mandato a que escogan doce piedras del medio del Jordán, donde se están parando en tierra seca, y tráiganlas con ustedes y pónganlas en el sitio donde van a pasar la noche"

#### **Joshua 4:4**

##### **Información General**

Josué le dice a los doce hombres lo que van hacer

**dentro del medio del Jordán. Cada uno de ustedes levantará una piedra sobre su hombro**  
Cada uno de los doce hombres tenían que escoger una piedra grande del río Jordán y llevarla al otro lado para edificar un monumento.

#### **Joshua 4:6**

##### **Información general**

Josué le dice a Israel lo que significa la pila de doce piedras.

**Las aguas del Jordán fueron cortadas ante el arca del pacto del SEÑOR**

Esto puede ser dicho en una forma activa AT: "El SEÑOR cortó las aguas del Jordán ante el arca de su pacto"

**las aguas del Jordán fueron cortadas ante el arca**

El río Jordan fue impedido, por Dios, que fluyése hasta el arca que era transportado por los sacerdotes.

**las aguas del Jordán fueron cortadas**

El agua que fluía por el río Jordán cesó ante el arca para que todos, incluyendo el arca, viajara sobre el lecho seco del río.

#### **Joshua 4:8**

##### **Información general**

Josué e Israel continuaron haciendo como el SEÑOR le ordenaba.

**ellos recogieron doce piedras del centro del Jordán**

Esto se refiere a los doce hombres recogiendo piedras del centro del río Jordán

**Entonces Josué colocó doce piedras en el centro del Jordán**

Estas eran doce piedras adicionales, no eran las doce piedras que los doce hombres cargaron desde el cauce del río.

**El monumento está ahí hasta el día de hoy**

Esto quiere decir que el monumento estaba allí hasta el día en que el autor de este libro lo escribió.

#### **Joshua 4:10**

##### **el Jordán**

Esto se refiere al Río Jordán.

##### **la gente**

Esto se refiere a la nación de Israel.

(Ver:

##### **cruzaron**

Esto significa cruzar al lado opuesto del río. AT: "viajar de un lado al lado opuesto"

##### **delante de las personas**

Esto se refiere a estar delante de las personas o a la vista de todas las personas. Todas las personas vieron el arca del SEÑOR siendo llevada por los sacerdotes.

#### **Joshua 4:12**

**La tribu de Rubén, la tribu de Gad, y la media tribu de Manasés pasaron delante de las**

**personas de Israel formados como una multitud de soldados**

Estos eran los soldados de las 3 tribus que estaban cumpliendo su obligación de conducir a los israelitas a la batalla por haberse situado en la parte este del río Jordán.

##### **así como**

la palabra "ellos" se refiere a las personas de Israel

##### **Ellos honraron a Moisés**

Esto se refiere no solamente a honrar sino a someterse a sus mandamientos y a tratarlo como el comandante del ejército según siguieron a Moisés.

#### **Joshua 4:15**

##### **Información general**

EL SEÑOR le dice a Josué que haga que los sacerdotes salgan del Río

Jordán.

**Joshua 4:17**

**Información general:**

El autor estaba aclarando que salir del Río Jordán no era diferente a salir del Mar Rojo para la generación anterior.

**aguas del Jordán regresaron a su lugar y se desbordaron sus bancos**

El Río Jordán estaba desbordando sus bancos e inundando la zona antes y después de Israel haber pasado por tierra seca.

**cuatro días**

"4 días"

**Joshua 4:19**

**salieron del Jordán**

Esto se refiere a cuando Israel cruzó el Jordán en tierra seca.

**en el día diez del primer mes**

Este es el primer mes del calendario hebreo. El día diez está cerca del fin

de marzo en los calendarios occidentales

**Las doce piedras que sacaron del Jordán**

Cada tribu debería sacar una piedra del río Jordán para que Josué pudiera construir un monumento en memoria del evento del cruce.

**Joshua 4:22**

**Información general:**

Josué continúa recordándole al pueblo el propósito de la pila de piedras.

**Dile a tus hijos**

Era para que Israel le enseñará a sus hijos acerca de los milagros de Dios para que ellos honraran al SEÑOR para siempre.

**la mano del SEÑOR es poderosa**

Esto se refiere al poder del SEÑOR que es fuerte. AT: "EL SEÑOR es poderoso"

## Translation Questions

**Joshua 4:1**

**¿Qué dijo el SEÑOR a Josué que debía mandar a doce hombres que tomaran del Jordán?**

El SEÑOR dijo a Josué que debía mandar a doce hombres que tomaran doce piedras del centro del Jordán donde los pies de los sacerdotes estaban parados, y llevarlas al lugar donde pasarían la noche.

**Joshua 4:6**

**¿Qué dijo Josué acerca del propósito de tomar las piedras al lugar donde pasarían la noche?**

Las piedras serían un conmemorativo de lo que el Señor había hecho para las personas de Israel para siempre.

**Joshua 4:8**

**¿Dónde colocó Josué el monumento de doce piedras?**

Josué colocó un monumento de doce piedras en el centro del Jordán, en el lugar donde los pies de los sacerdotes se mantuvieron.

**Joshua 4:12**

**¿Cerca de cuántos hombres equipados para la guerra pasaron ante el SEÑOR, para la batalla**

**en los llanos de Jericó?**

Cerca de cuarenta mil hombres equipados para la guerra pasaron ante el SEÑOR, para la batalla en las llanuras de Jericó.

**Joshua 4:17**

**¿Qué pasó cuando los sacerdotes que cargaban el arca del pacto salieron del centro del Jordán?**

Cuando los sacerdotes salieron del centro del Jordán, entonces las aguas del Jordán volvieron a su lugar.

**Joshua 4:19**

**¿Dónde colocó Josué las piedras que sacaron del Jordán?**

Las doce piedras que sacaron del Jordán, Josué las colocó en Gilgal.

**Joshua 4:22**

**¿Por qué dijo Josué a los israelitas que debían decir a sus hijos lo que el SEÑOR hizo por ellos en el Jordán?**

Josué dijo a los israelitas que dijera a sus hijos lo que el SEÑOR hizo por ellos en el Jordán para que todas las

personas de la tierra supieran que la mano del SEÑOR es poderosa.

## Chapter 5

**1** Cuando todos los reyes de los amorreos del lado occidental del Río Jordán y todos los reyes de los cananeos quienes habitaban en la costa del Mar Mediterráneo escucharon que EL SEÑOR había secado las aguas del Río Jordán hasta que el pueblo de Israel hubo cruzado al otro lado, sus corazones se llenaron de temor y ya no tenían deseos de pelear, por causa del pueblo de Israel. **2** En ese tiempo EL SEÑOR le dijo a Josué: "Haz cuchillos de piedra y circuncida a todos los hombres de Israel." **3** Entonces Josué hizo cuchillos de piedra y circuncidó a todos los hombres de Israel en la colina de Aralot. **4** Este es el motivo por el cual Josué los circuncidó: todos los varones que habían salido de Egipto, habían muerto en el desierto después de salir de Egipto. **5** A pesar de que todos los hombres que salieron de Egipto eran circuncidados, ninguno de los niños nacidos en el desierto habían sido circuncidados. **6** pueblo de Israel caminó en el desierto por cuarenta años hasta que toda la gente, es decir, todos los guerreros quienes habían salido de Egipto murieron, porque no obedecieron la voz del SEÑOR. EL SEÑOR juró que no les dejaría ver la tierra que les juró darle a sus antepasados, tierra abundante en leche y miel. **7** Los hijos de ellos, fueron los que EL SEÑOR puso en su lugar, los que Josué circuncidó, porque no habían sido circuncidados en el camino. **8** Cuando fueron todos circuncidados, se quedaron todos en el campamento hasta que todos sanaron. **9** Y EL SEÑOR le dijo a Josué: "En este día YO he quitado la desgracia de Egipto que había sobre ustedes." Así es que el nombre de ese lugar es llamado Gilgal hasta hoy día. **10** El pueblo de Israel acampó en Gilgal. Celebraron la Pascua el día catorce del mes, por la tarde, mientras acampaban en la llanos de Jericó. **11** El día después de la Pascua, ese mismo día, comieron de los productos de la tierra, pan sin levadura, y cereal tostado. **12** El maná acabo ese mismo día, después de comer de lo que la tierra producía. Ya no había más maná para la gente de Israel, pero ese año comieron lo que la tierra de Canaán producía. **13** Cuando Josué estaba cerca de Jericó, él levantó sus ojos y miró, y vio a un hombre que estaba de pie enfrente de él; con su espada agarrada en su mano. Josué fue a él y le dijo: "¿Estás con nosotros o con nuestros enemigos?" **14** Él le contestó: "De ninguno. YO SOY el comandante del ejército del SEÑOR. Por eso he venido." Entonces Josué se acosto con la cabeza hacia la tierra ante ÉL con reverencia y le dijo: "¿Tiene algo que mandarme?", soy su siervo **15** El jefedel ejército del SEÑOR le dijo a Josué: "Quita las sandalias de tus pies, porque el lugar que estás pisando, es santo." Y así lo hizo Josué.

**Joshua 5:1**  
sus corazones se derritieron, y ya no había

ningún espíritu en ellos  
Estas dos frases básicamente

significan lo mismo y enfatiza la intensidad de sus miedos.

**sus corazones se derritieron**

Aquí "corazón" se refiere a su valentía. Ellos tenían tanto miedo que era como si su valentía se derritiera como la cera en un fuego. TA: "perdieron toda su valentía."

**ya no había ningún espíritu en ellos**

Aquí "espíritu" se refiere a su voluntad para pelear. TA: "ellos ya no tenían voluntad para pelear."

**Joshua 5:2**

**Josué hizo cuchillos de piedra y circuncidó a todos los varones**

Había sobre 600,000 varones, así que se entiente que a pesar de que Josué estaba a cargo de esta tarea, muchas otras personas lo ayudaron. Si esto confundiría a tus lectores, puede ser que quiera hacer esto explícito. TA: "Josué y los Israelitas hicieron para ellos mismos cuchillos de piedra y circuncidaron a todos los varones."

**colina de Aralot**

Esto es un nombre de un lugar que conmemora a Israel rededicándose a ellos mismos al SEÑOR. Significa "la colina de los prepucios."

**Joshua 5:4**

**Información general:**

La razón por lo cual todos los varones de Israel debían ser circuncidados es explicada.

**los guerreros**

los hombres que eran lo suficientemente mayores para ser soldados.

**Joshua 5:6**

**obedecieron la voz del SEÑOR**

Aquí "voz" se refiere a las cosas que el SEÑOR habló. TA: "obedecieron las cosas que el SEÑOR les ordenó"

**tierra que fluye leche y miel**

Dios habló de la tierra siendo esta buena para los animales y plantas como si la leche y miel de esos animales y plantas estuviera fluyendo

por esa tierra. TA: "una tierra que es excelente para criar ganado y cosechar de cultivos."

**Joshua 5:8**

**En este día Yo he quitado la desgracia de Egipto de ustedes**

Se habla de la desgracia como si fuera una piedra gigante que bloqueara el camino. Aquí "quitado" se refiere a "removido". TA: "Este día he removido la desgracia de Egipto de ti" o "Ustedes eran desgraciados cuando eran esclavos en Egipto. Pero, hoy Yo les he causado que ya no sean más desgraciados"

**Joshua 5:10**

**el día catorce del mes**

Esto es a finales de marzo en el calendario occidental. TA: "el día catorce del primos mes"

**Joshua 5:13**

**él levantó sus ojos**

Aquí mirando hacia arriba es como si Josué literalmente levantara sus ojos en sus manos. Esta frase significa "él miró hacia arriba."

**miró para arriba**

la frase "miró para arriba" nos alerta de prestar atención especial a la nueva información. Tu lenguaje puede tener una manera de hacer esto.

**con su espada desenvainada en su mano**

Aquí las palabras "su" y "su" se refiere al hombre que estaba parado frente a Josué.

**Joshua 5:14**

**Él le contestó**

La palabra "Él" se refiere al hombre que Josué vio.

**Ninguno**

Este es el comienzo de la respuesta del hombre a la pregunta de Josué: "¿Estás con nosotros o con nuestros enemigos?" Esta respuesta corta puede ser clarificada. TA: "No soy ni para ti, ni para tus enemigos."

**Josué se postró boca abajo en tierra y adoró**  
Esto era un acto de adoración.

**Quítate tus sandalias de tus pies**  
Esto era un acto de reverencia.

---

### Translation Questions

#### Joshua 5:2

**¿Qué ordenó el SEÑOR a Josué que debía hacer con los cuchillos de piedra?**  
El SEÑOR ordenó que Josué circuncidara a todos los varones de Israel.

#### Joshua 5:6

**¿Por qué fue Josué ordenó que circuncidaran todo los varones de Israel?**  
Josué fue mandado a circuncidar todos los varones de Israel porque ninguno de los niños nacidos en el desierto habían sido circuncidados.

#### Joshua 5:10

**¿Qué celebraron el pueblo de Israel en día catorce del mes, por la tarde, mientras acampaban en las llanuras de Jericó?**  
Los israelitas celebraron la Pascua el día catorce del mes, por la tarde, mientras acampaban en las llanuras de Jericó.

#### Joshua 5:12

**¿Qué cesó ese día después que el pueblo de Israel comió de lo que la tierra producía?**  
El maná cesó ese mismo día, después

que el pueblo de Israel comió de lo que la tierra producía.

#### Joshua 5:13

**¿A quién encontró Josué que estaba de pie enfrente de él cerca de Jericó?**  
Josué encontró a un hombre con su espada desenvainada en su mano.

#### Joshua 5:14

**¿Qué dijo Josué al hombre con su espada desenvainada?**  
Josué le dijo al hombre con su espada desenvainada, "¿Estás con nosotros o con nuestros enemigos?"

**¿Quién dijo el hombre con su espada desenvainada que él era?**

El hombre con su espada desenvainada dijo que él mismo fue el comandante del ejército del SEÑOR.

**¿Qué dijo el comandante del ejército de SEÑOR que Josué hiciera?**

El comandante del ejército del SEÑOR le dijo a Josué que quitara sus sandalias porque el lugar que estaba pisando era santo.

---

## Chapter 6

<sup>1</sup> Ahora, todas las entradas de Jericó estaban cerradas por motivo del ejército israelita. Nadie salía y nadie entraba. <sup>2</sup> EL SEÑOR le dijo a Josué: "Date cuenta, te he entregado Jericó en tus manos, su rey y sus soldados guerreros".

<sup>3</sup> Tienen que marchar alrededor de la ciudad, todos los hombres de guerra irán alrededor de la ciudad cada día. Deben hacer esto por seis días. <sup>4</sup> Siete sacerdotes deben cargar siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca. En el séptimo día, marcharán alrededor de la ciudad siete veces, y los sacerdotes deben hacer sonar las trompetas. <sup>5</sup> Ellos deben dar un sonido largo con los cuernos de carnero, y cuando escuchen el sonido de la trompeta toda la gente gritarán con mucha fuerza, y la pared de la ciudad caerá. Los hijos de Israel atacarán, cada uno caminando de frente." <sup>6</sup> Entonces Josué hijo de Nun, llamó a los sacerdotes y les dijo: "Carguen el arca del pacto, y dejen a siete sacerdotes cargar siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca del SEÑOR." <sup>7</sup> Y le dijo al pueblo: "Vayan y marchen alrededor de la ciudad, y los hombres de guerra irán delante del arca del SEÑOR." <sup>8</sup> Tal como Josué le había

dicho al pueblo, los siete sacerdotes cargaron las siete trompetas de cuernos de carnero delante del SEÑOR. Según caminaban sonaban las trompetas. El arca del pacto del SEÑOR iba detrás de ellos. <sup>9</sup> Hombres de guerra caminaban delante de los sacerdotes, y ellos hacían sonar sus trompetas, y también detrás del arca caminaban los sacerdotes sonando sus trompetas continuamente. <sup>10</sup> Pero Josué ordenó al pueblo, diciéndole: "Marchen en silencio, hasta el día que yo les diga que griten. Solo entonces deben gritar." <sup>11</sup> Así Josué hizo que el arca del SEÑOR fuera alrededor de la ciudad una vez ese día. Luego entraron a su campamento y pasaron la noche allí. <sup>12</sup> Entonces Josué se levantó temprano en la mañana y los sacerdotes cargaron el arca del SEÑOR. <sup>13</sup> Y los siete sacerdotes que cargaban las siete trompetas de cuernos de carnero delante del arca del SEÑOR, y que caminaban firmemente, iban sonando sus trompetas. Los soldados guerreros iban delante de ellos, los demás caminaba detrás del arca del SEÑOR, y las trompetas sonaban continuamente. <sup>14</sup> El segundo día marcharon alrededor de la ciudad una vez y regresaron al campamento. Ellos hicieron esto durante seis días. <sup>15</sup> Y fue en el séptimo día que se levantaron al salir del sol, y marcharon alrededor de la ciudad como lo hicieron antes, pero esta vez lo hicieron siete veces. Fue en este día que marcharon alrededor de la ciudad siete veces. <sup>16</sup> Fue en el séptimo día, cuando los sacerdotes sonaron sus trompetas, que Josué le mando al pueblo diciendo: "¡Griten!, Porque EL SEÑOR les ha entregado la ciudad." <sup>17</sup> EL SEÑOR ordenó, que toda la ciudad y lo que hay en ella, será destruido. Solamente vivirá Rahab la prostituta --ella y todos los que estén con ella en su casa-- porque ella escondió los hombres que envíamos. <sup>18</sup> Pero ustedes, estén atentos de las cosas que son separadas, para la destrucción, no tomen ninguna de ellas. Si lo hacen, traeran la maldición y desgracia al campamento de Israel entonces debe ser destruido. <sup>19</sup> Toda la plata, el oro y las cosas hechas de bronce y hierro serán separadas para EL SEÑOR. Estos deben ir a la tesorería del SEÑOR." <sup>20</sup> Cuando el pueblo oyó el sonido de la trompeta, gritaron todos juntos y la barda cayó y ellos entraron a la ciudad, cada uno camino directo hacia el frente. Y se apoderaron de la ciudad. <sup>21</sup> Destruyeron completamente todo lo que estaba en la ciudad con la de espada --hombre y mujer, joven y anciano, bueyes, ovejas y burros. <sup>22</sup> Luego Josué le dijo a los dos hombres que habían observado la tierra: "Vayan a la casa de la prostituta. Saquen a la mujer y a todos los que estén con ella, como ustedes lo prometieron" <sup>23</sup> Así que los jóvenes que habían observado la tierra entraron y sacaron a Rahab. Ellos sacaron a su padre, madre, hermanos y a todos los parientes que estaban con ella. Los llevaron a un lugar fuera del campamento de Israel. <sup>24</sup> Y quemaron la ciudad y todo lo que había en ella. Solamente la plata, el oro y las vasijas de bronce y hierro se guardaron en la tesorería de la casa del SEÑOR. <sup>25</sup> Y Josué permitió que Rahab la prostituta, la casa de su padre y todo lo que estaba con ella, vivieran. Su descendencia vive en Israel hasta el día de hoy, porque ella escondió a los hombres que Josué mandó a observar en Jericó. <sup>26</sup> Entonces Josué les ordenó en

ese momento con un juramento y dijo: "Maldito delante de DIOS el hombre que vuelva a contruir esta ciudad de Jericó. Su primer hijo sea hechado en los cimientos y su hijo menor morirá a las puertas." <sup>27</sup> Y EL SEÑOR estaba con Josué y su nombre se conoció por la tierra.

### Joshua 6:1

#### Ahora

Esta palabra es usada aquí para marcar una pausa en la historia principal. Aquí el narrador nos dice porque las puertas de Jericó eran cerradas y aseguradas.

**He entregado a Jericó en sus manos, la de los reyes y en las de sus soldados adiestrados.**  
El Señor le está diciendo a Josué que el seguramente hará esto diciendo que él ya lo ha hecho.

#### en sus manos

Esto significa "en su control"

### Joshua 6:3

#### Oración de enlace:

Dios continua diciéndole a Josué lo que el pueblo debe hacer.

**Ustedes harán esto por seis días.**

"Ustedes harán esto una vez por seis días"

**Siete sacerdotes deben cargar siete trompetas de cuernos de carneros frente al arca.**

Los siete sacerdotes marcharán al frente de los otros sacerdotes que están cargando el arca y marchando alrededor de la ciudad.

### Joshua 6:5

#### Oración de Enlace:

Dios continua diciéndole a Josué lo que el pueblo debe hacer.

**Ellos deben dar un sonido largo con el cuerno de carneros... de la trompeta**

La palabra "ellos" se refiere a los siete sacerdotes. Los "cuernos de carnero" y la "trompeta" se refiere a las trompetas de los cuernos de carnero que los sacerdotes estaban soplando en 6:3.

#### Los muros de la ciudad.

"los muros de fuera de la ciudad" o  
"los muros que rodean la ciudad"

### Joshua 6:6

#### Nun

Este es el padre de Josué.

#### Tomen el arca del convenio

"Levanten el arca del convenio"

### Joshua 6:8

#### Ante el Señor

Posibles significados son 1) "en obediencia al Señor" o 2) " en frente del arca del Señor"

**Ellos daban un sonido largo en las trompetas.**

"Ellos sonaban las trompetas ruidosamente"(fuertemente) o "los sacerdotes soplaban en las trompetas de los cuernos de carneros"

**El arca del convenio de del Señor seguía después de ellos**

Esto puede ser establecido claramente que había personas cargando el arca.

TA: "Los sacerdotes que estaban cargando el arca del convenio del Señor seguían después de ellos"

### Joshua 6:10

**Ningun sonido debe salir de sus bocas**

El sonido que sale de la boca de alguien se refiere a las personas hablando o gritando. TA: "No griten o hablen"

#### Pero Josué ordenó al pueblo

Josué le ordenó al pueblo antes de que comenzaran a caminar alrededor de la ciudad. TA: "Josué ha ordenado al pueblo"

### Joshua 6:12

**siete sacerdotes... siete trompetas**

"7 sacerdotes... 7 trompetas"

#### soplar las trompetas

Esto significa que ellos soplaban en las trompetas, causando que hicieran sonidos altos,(fuertes) muchas veces.

TA: "continuamente sonaban las trompetas ruidosamente" o "soplaban

las trompetas del cuerno de carnero continuamente"

**el segundo día**

el próximo día

**Ellos hicieron esto**

Israel marchó alrededor de Jericó una vez cada día.

**seis días**

"6 días"

**Joshua 6:15**

**El pueblo**

Esto se refiere al pueblo de Israel.

**dar soplando con la trompeta**

"sonar la trompeta fuertemente" o

"soplar" en las trompetas de cuernos de carnero"

**El Señor te ha dado**

Josué esta diciendo que el Señor definitivamente les dará la ciudad diciendo que Él ya se las ha dado.

**Ha dado**

La palabra "ustedes" se refiere a toda la nación de Israel.

**Joshua 6:17**

**Oración de Enlace:**

Josué continúa hablando al pueblo de Israel.

**La ciudad y todo lo que hay en ella será separado al Señor para destrucción**

Esto se puede establecer con una forma activa. TA: "Ustedes deben separar la ciudad y todo lo que en ella hay para destrucción" o "Ustedes deben separar para el Señor la ciudad y todo lo que esté en ella destruyéndolo"

**estén en guardia sobre tomar las cosas**

Ser cuidadosos es dicho como si ellos fueran guardas de si mismos. " Ser cuidadosos es de que no tomen las cosas"

**Ustedes traerán problemas en eso**

Haciendo algo que hace que cosas malas pasen a la ciudad es dicho como traer problemas a ella. TA: "ustedes causarán que cosas malas les pasen"

**el tesoro del Señor**

una colección de cosas sean separadas

para la adoración al Señor

**Joshua 6:20**

**el pueblo dió un gran grito**

"el pueblo de Israel gritó"

**sonaron las trompetas**

"sonaron las trompetas altamente" o

"soplaron las trompetas de cuernos de carnero"

**por el filo de la espada**

a pesar de que algunas de las personas del pueblo de Israel usaron

espadas, esto se puede referir a un ataque violento o batalla en general.

TA: "con sus espadas filosas" o "en batalla"

**Joshua 6:23**

**Ellos quemaron la ciudad**

La palabra "ellos" se refiere a los soldados israelitas. No se refiere solo a los dos jóvenes que llevaron a Rahab y su familia fuera de la ciudad.

**Joshua 6:25**

**Ella vive en Israel**

La palabra "ella" se refiere a Rahab y representa a sus descendientes. TA:

"Sus descendientes viven en Israel"

**hasta este día**

"ahora" o "hasta hoy." Los descendientes de Rahab aún viven en Israel mientras el escritor escribe esta historia.

**Joshua 6:26**

**Maldito sea el hombre ante la vista del SEÑOR que reconstruya**

Ser maldecido en la vista del SEÑOR representa ser maldecido por el

SEÑOR. TA: "Que el SEÑOR maldiga el hombre que reconstruya"

**Porque a costa de su primer hijo, pondrá el fundamento**

La consecuencia de que un hombre ponga nuevos fundamentos es que su

primer hijo morirá. De esto se habla como si fuera un costo que el hombre

pagaría. TA: "Si el pusiera los

fundamentos, él perderá su primer hijo" o "Si el pone los fundamentos, su

primer hijo morirá"

**a costa de su hijo más joven, pondrá las puertas.**

La consecuencia de que un hombre ponga puertas nuevas es que su hijo más joven morirá. De esto se habla como si fuera un costo que el hombre pagaría. TA: "Si el pone sus puertas, perderá a su hijo más joven" o "Si pone sus puertas, su hijo más joven

morirá"

**su fama se esparció por la tierra**

Esto se refiere a la fama de Josué, no al SEÑOR. Ser conocido entre el pueblo a través de la tierra es dicho como si su fama se esparciera.

AT: "Josué se volvió famoso a través de la tierra" o el pueblo a través de la tierra aprendió sobre Josué"

## Translation Questions

### Joshua 6:1

**¿Qué prometió el SEÑOR a Josué en cuanto a Jericó?**

El SEÑOR prometió a Josué que entregaría Jericó en sus manos.

### Joshua 6:3

**¿Cuántas veces marcharían los hombres de Israel alrededor de la muralla de Jericó por los primeros seis días?**

Los hombres de Israel marcharían alrededor de la muralla de Jericó una vez cada día por seis días.

### Joshua 6:5

**¿Qué dijo el SEÑOR que los hombres debían hacer el séptimo día?**

El SEÑOR dijo a los hombres que marcharían alrededor de Jericó siete veces, y los sacerdotes debían hacer sonar las trompetas.

**¿Qué dijo el SEÑOR que pasaría si los hombres y los sacerdotes harían esto?**

El SEÑOR dijo que la muralla de Jericó caería si los hombres y los sacerdotes harían esto.

### Joshua 6:10

**¿Qué ordenó Josué que el pueblo no hacía hasta el séptimo día?**

Josué ordenó que el pueblo no gritaría hasta el séptimo día.

### Joshua 6:17

**¿Quién dijo Josué que el pueblo dejara vivir cuando el SEÑOR les diera la ciudad?**

Josué les dijo al pueblo que dejara vivir a Rahab y todos los que estaban con ella en casa porque ella había escondido los espías.

**¿Qué cosas le dijo Josué al pueblo que serían separadas para el SEÑOR y debían ir a la tesorería?**

Josué le dijo al pueblo que las cosas hechas de plata, de oro, de bronce y de hierro serían separadas para el SEÑOR y debían ir a la tesorería del SEÑOR.

### Joshua 6:20

**¿Qué hizo el pueblo de Israel cuando cayó la muralla de Jericó?**

El pueblo capturó la ciudad y destruyó completamente todo lo que estaba en la ciudad a filo de espada.

### Joshua 6:22

**¿Qué ordenó Josué que los dos hombres que habían espiado la tierra hicieran?**

Josué ordenó que los dos espías entraran a la casa de la prostituta, y sacaran a la mujer y a todos los que estaban con ella, como ellos lo juraron.

### Joshua 6:26

**¿Qué dijo Josué que pasaría al hombre que tratara reconstruir Jericó?**

Josué dijo que el hombre que tratara reconstruir a Jericó sería maldito.

## Chapter 7

<sup>1</sup> Pero los Israelitas obraron deshonestamente respecto a las cosas que se habían apartado para la destrucción. Acán, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá, tomaron cosas que estaban apartadas para la

destrucción, y EL SEÑOR se enojó en contra del pueblo de Israel. <sup>2</sup> Josué envió hombres desde Jericó a Hai, que está cerca de Bet Avén al este de Betel. Él les dijo: "Vayan y miren la tierra". Así que los hombres fueron y miraron Hai. <sup>3</sup> Cuando ellos regresaron a donde Josué, le dijeron: "No envíes a todo el pueblo para Hai. Envía solo dosmil o tresmil hombres para que vayan y ataquen a Hai. No hagas que trabajen todos en la batalla, porque ellos son pocos en número." <sup>4</sup> Así que sólo cerca de tres mil hombres fueron del ejército, pero estos huyeron de los hombres de Hai. <sup>5</sup> Porque los hombres de Hai mataron como a treinta y seis hombres de guerra mientras los perseguían hasta la puerta de la ciudad, tan lejos como las canteras y los mataron mientras bajaban la colina. Y el pueblo tuvo temor en sus corazones y su valor los dejó. <sup>6</sup> Después Josué rompió sus vestidos. Él y los ancianos de Israel pusieron polvo en sus cabezas, inclinándose frente al arca del SEÑOR, permaneciendo allí hasta el atardecer. <sup>7</sup> Después Josué dijo: "¡Ah, SEÑOR DIOS! ¿Por qué permitiste que éste pueblo cruzara el Jordán? ¿Para entregarnos en las manos de los Amorreos para que nos destruyan? ¡Si solo nos hubiéramos quedado al otro lado del Jordán! <sup>8</sup> ¡ SEÑOR! ¿Qué puedo decir, ahora que Israel ha sido derrotado y qué salió huyendo delante de sus enemigos? <sup>9</sup> Ahora los Cananeos y todos los habitantes de la tierra escucharán ésto. Ellos nos rodearán y harán que la gente de la tierra olvide nuestro nombre. Entonces, ¿Qué harás tu por tu gran nombre?" <sup>10</sup> El SEÑOR le dijo a Josué, "¡Levántate! ¿Por qué estás inclinado con el rostro en el suelo? <sup>11</sup> Israel ha pecado. Ellos no cumplieron el pacto que yo les ordené. Robaron algunas cosas que estaban apartadas. Ellos han robado y también han escondido su pecado, poniendo lo que han robado junto a sus pertenencias. <sup>12</sup> Por eso, los Israelitas no pueden vencer a sus enemigos. Y han huido de sus enemigos, porque ellos mismos provocaron su propia destrucción. Sólo estaré con ustedes hasta que destruyan las cosas que debieron haber destruido y las tienen escondidas. <sup>13</sup> ¡Levántate! Prepara al pueblo para mí y diles: 'Preparense, límpiense, ustedes mismos para mañana. Por que EL SEÑOR, EL DIOS de Israel dice: "Hay cosas que fueron separadas para ser destruidas y todavía están entre ustedes, Israel, no pueden enfrentar a sus enemigos hasta que quiten todas las cosas que fueron apartadas para destrucción." <sup>14</sup> "En la mañana, tienen que presentarse todos por tribus. La tribu que EL SEÑOR elija vendrá por familias. La familia que el SEÑOR elija debe presentarse todos lo hombre uno por uno. <sup>15</sup> Y pasará que la que sea seleccionada y tenga las cosas que fueron robadas; éste será quemado, él, toda su casa y todo lo que tiene, porque ha roto el pacto del SEÑOR y ha cometido pecado en Israel." <sup>16</sup> Así que, Josué se levantó temprano en la mañana y trajo a Israel cerca, tribu por tribu, y la tribu de Judá fue elegida. <sup>17</sup> Josué trajo las familias de Judá cerca, y la familia de Zera fue elegida. Y trajo a la familia de Zera uno por uno y Zabdi fue elegido. <sup>18</sup> Él trajo la familia de Zabdi, persona por persona, y Acán hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá, fue elegido. <sup>19</sup> Entonces Josué dijo a Acán: "Mi hijo, di la verdad frente EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, y

da tu confesión a ÉL. Por favor, dime ¿Qué has hecho? No escondas nada de mí." **20** Acán contestó: "Verdaderamente, he pecado en contra del SEÑOR, EL DIOS de Israel. Esto es lo que hice: **21** Cuando vi entre el botín un hermoso manto de Babilonia, doscientas monedas de plata, y una barra de oro que pesaba más de medio kilo, los codicie y los tomé. Están escondidos en el suelo en el centro de mi tienda de acampar, con las monedas de plata debajo." **22** Josué envió mensajeros, que corrieron a la tienda de acampar y allí estaban las cosas. Cuando miraron, las encontraron escondidas en la tienda de acampar y debajo estaban las monedas de plata. **23** Ellos tomaron las cosas de en medio de la tienda de acampar y las trajeron a Josué y a todo el pueblo de Israel. Ellos las colocaron frente al SEÑOR. **24** Entonces Josué, y todo Israel con él, tomaron a Acán hijo de Zera, la plata, el manto y la barra de oro, sus hijos e hijas, sus bueyes, sus mulas, sus ovejas, su tienda de acampar y todo lo que él tenía, y los llevaron a todos al valle de Acor. **25** Entonces Josué dijo: "¿Por qué nos has traído desgracia? El SEÑOR traerá desgracia a ti hoy." Todo Israel los apedrearon y los quemaron. **26** Ellos levantaron sobre el una gran montaña de piedras que está ahí hasta hoy. Entonces EL SEÑOR quitó su ardiente enojo. Por eso, este es el nombre de ese lugar, hasta el día de hoy, 'el valle de Acor'.

### **Joshua 7:1**

**cosas que se habían guardado para la destrucción**

"las cosas que Dios ha dicho deben apartarlas para el destruirlas"

**Acán, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera**

Estos son nombres de hombre.

**el enojo del SEÑOR quemó en contra del pueblo de Israel**

"enojo" y "quemar" indica intensidad, no que el fuego está presente. AT: "La ira del SEÑOR ardió como fuego" o "el SEÑOR estaba bien airado"

### **Joshua 7:2**

**Todo el pueblo**

Se refiere al ejercito de Israel

**Ellos son pocos en números**

La palabra "ellos" se refiere a la pueblo de Hai

### **Joshua 7:4**

**Tres mil hombres fueron del ejercito**

Estos hombres eran parte del ejercito.

AT: "tres mil hombres que pertenecían al ejercito subieron"

**Tres mil hombres... treinta seis hombres**

"3,000 hombres... 36 hombres"

**Los corzones de las personas estaban asustados... su valentia se habia ido**

Estas dos frases comparten significados similares y estan combinados para enfatizar que el pueblo estaba extremadamente asustados.

**Los corazones de las personas estaban asustados**

Se ha hablado que el pueblo está asustado como si sus corazones estuvieran asustados. AT: "el pueblo estaba muy asustado"

**Los corazones de las personas**

La frase "las personas" se refiere a los soldados israelitas.

**Su valentia se habia ido**

"Ellos ya no eran valientes"

### **Joshua 7:6**

**Rompió sus vestidos...pusieron sus cabezas en el polvo inclinándose frente del arca del SEÑOR**

Ellos hicieron estas cosas para demostrarle a Dios lo triste y lo angustiados que estaban.

**¿Para entregarnos en las manos de los amorreos para que nos destruyan?**

Josué preguntaba si esta era la razón por la que Dios los trae a través del Jordán. AT: "¿Lo hiciste para entregarnos en las manos de los amorreos para que nos destruyan?"

**¿Para entregarnos en las manos de los amorreos para destruirnos?**

Las manos de los amorreos representa control y poder. Entregar a los israelitas en sus manos para destruirlos representa permitirle a los amorreos tener el control de los israelitas y destruirlos. AT:

"¿Permitirle a los amorreos que nos destruyan?"

**Si solo hubiésemos tomado una decisión diferente**

La palabra "si solo" muestra que es un deseo de algo que no ha sucedido. AT: "Yo hubiera deseado haber tomado una decisión diferente"

**Joshua 7:8**

**Información general**

Josué expresa su frustración a Dios

**Que puedo decir, después que Israel volteo sus espaldas delante de sus enemigos!**

Josué dice esto para mostrar lo perturbado que él estaba que él no sabía que decir. AT: "Yo no sé que decir. Israel se ha vuelto de espaldas ante los enemigos." )Ver:

**Israel volteó sus espaldas delante de sus enemigos**

Hacer esto representa huir de los enemigos. AT: Israel ha huido de sus enemigos"

**Ellos nos rodearán y harán que la tierra olvide nuestro nombre.**

Hacer que el pueblo olviden el nombre de los israelitas representa hacerlos olvidar a los israelitas. En este caso ellos lo harán matando a los israelitas. AT: "Ellos nos rodearán y nos matarán, y las personas de la tierra se olvidarán de nosotros"

**Entonces que tu harás por tu gran nombre**

La frase "tu gran nombre" aquí representa la reputación y el poder de

Dios. AT: "Entonces que harás para que el pueblo sepa que tu eres grandioso"

**Entonces que tu harás por tu gran nombre**

Josué hace esta pregunta para advertir a Dios que si los israelitas son asesinados, entonces el pueblo pensará que Dios no es grandioso. AT: "Entonces no podrás hacer nada por tu gran nombre." o "entonces el pueblo no sabrá lo grandioso que eres."

**Joshua 7:10**

**Información general**

El SEÑOR le dijo a Josué porque Israel es maldito.

**¿Por qué estás inclinado ahí sobre tu rostro?**

Dios usa esta pregunta para reprender a Josué por estar inclinado sobre su rostro. AT: "¡Deja de estar inclinado sobre tu rostro en el polvo!"

**las cosas que estaban sepradas**

Estas son las cosas "marcadas para destrucción" desde 6:17. AT: "las cosas malditas" o esas cosas que Dios ha maldecido"

**Ellos han robado y también han escondido su pecado**

Escondiendo su pecado lo que representa es tratando que otros no sepan que ellos han pecado. AT: Ellos han robado esas cosas, y entonces trataron de que el pueblo no sepa que ellos pecaron"

**No pueden pararse frente a sus enemigos**

Pararse frente a sus enemigos representa luchar exitosamente contra sus enemigos. AT: "no poder luchar exitosamente contra sus enemigos" o "no poder derrotar sus enemigos"

**No estaré mas con ustedes**

Estar con Israel representa ayudar a Israel. AT: "No los ayudaré mas"

**Joshua 7:13**

**Oración de enlace**

El SEÑOR continua hablando a Josué y le dice lo que debe decirle al pueblo.

**El pueblo**

Esto se refiere a el pueblo de Israel  
**No podrás hacer frente a tus enemigos**  
 Pararse frente sus enemigos  
 representa luchar exitosamente contra  
 ellos. AT: "No podrás hacer frente a  
 tus enemigos" o "No podrás derrotar  
 tus enemigos"

**Joshua 7:14**

**Oración de enlace**

El SEÑOR continua diciéndole a Josué  
 lo que debe hablarle al pueblo

**Debes presentarte por tus tribus**

Hay 12 tribus que conforman el  
 pueblo de Israel. La frase "por tus  
 tribus" significa "cada tribu." AT:  
 "cada una de tus tribus se deben  
 presentar a el SEÑOR"

**La tribu que el SEÑOR seleccione se acercará  
 debe acercarse por cada casa**

La tribu fue hecha por multiples  
 familias. AT: "De la tribu que el  
 SEÑOR seleccione, cada casa se  
 acercará"

**La tribu que el SEÑOR selecciona**

Los lideres de Israel echarian suerte, y  
 haciendo esto, ellos aprenderán cual  
 tribu el SEÑOR ha seleccionado. Esto  
 se puede decir claramente. AT: "La  
 tribu que el SEÑOR seleccione por  
 suerte" o "La tribu que el SEÑOR  
 seleccione cuando nosotros echemos  
 suerte"

**La casa que el SEÑOR seleccione deben  
 acercarse uno por uno**

La casa fue creada por multiples  
 personas. AT: "De la casa que el  
 SEÑOR seleccione, cada persona debe  
 acercarse"

**El que sea seleccionado**

Esto se puede decir en forma activa.  
 AT: "el que el SEÑOR seleccione"

**El ha roto el pacto de el SEÑOR**

Rompiendo el pacto representa  
 desobedecerlo. AT: "el ha  
 desobedecido el pacto de el SEÑOR"

**Joshua 7:16**

**Información general**

Josué siguió las instrucciones de el

SEÑOR para traer a Israel frente a el  
 SEÑOR

**Acerca a Israel cerca, tribu por tribu**

La frase "tribu por tribu" significa  
 cada tribu. AT: "trae cada tribu de  
 Israel cerca"

**La tribu de Juda fue seleccionada**

Esto se puede decir en forma activa.  
 AT: "El SEÑOR seleccionó la tribu de  
 Juda"

**El acercó la familia de los de Zera persona por  
 persona**

La frase "persona por persona" lo que  
 significa es cada persona. Las  
 personas en esta oración eran líderes  
 de sus casas. AT: "El trajo cerca cada  
 persona de la familia de los Zera" o  
 "de las familias de los Zera, el acercó  
 cada hombre que era líder de su casa"

**La familia de los Zera**

La familia fue nombrada por el  
 hombre llamado Zera

**Zabdi ... Acán ... Carmi ... Zera**

Estos son nombres de hombres.  
 Traducirlo según esta en 7:1.

**Joshua 7:19**

**Da tu confesión ante él**

"dar tu confesión" se puede expresar  
 con el verbo confesar. AT: "confiésole  
 a él"

**No lo escondas de mi**

Esconder información representa  
 tratar que alguien no lo sepa. AT: "No  
 intentes prevenirme de no saber lo  
 que has hecho"

**doscientos siclos**

Esto es más de dos kilogramos.

**cincuenta siclos**

Esto es más de 500 gramos

**Estan escondidos en la tierra**

Se puede decir en forma activa. AT: "  
 Lo escondí en la tierra"

**Joshua 7:22**

**Ellos miraron**

"los hombres que Josue envió miraron  
 "

**Los sacaron fuera**

Use la palabra en su propio lenguaje para poner pequeñas cosas solidas adentro de una funda grande en la tierra.

**Joshua 7:24**

**El Valle de Acor**

El nombre significa "valle de problemas", pero es mejor traducir Acor según suena.

**Joshua 7:25**

**¿Porqué nos has turbado?**

Josué usa esta pregunta para reprender a Acán. AT: "Tu nos has molestado"

**Ellos lo quemaron todo y los apedrearon**

Posibles significados son 1) los israelitas quemaron la familia de Acán

hasta matarlos y luego los cubrieron con piedras o 2) los israelitas apedrearon la familia de Acán hasta la muerte y luego quemaron los cadáveres

**El SEÑOR quitó su enojo**

Dejar su ira representa no estar airado. Furia representa fuerte ira. Ardiente ira represente una ira muy fuerte. AT: "El SEÑOR dejó de estar airado"

**Hasta el día de hoy**

Este era llamado el valle de Acor en el momento en que le autor escribió esto. AT: "incluso hoy" o "inclusive ahora"

**Translation Questions**

**Joshua 7:1**

**¿Por qué la ira del SEÑOR ardió en contra del pueblo de Israel?**

El enojo del SEÑOR ardió en contra del pueblo de Israel porque Acán tomó cosas que estaban separadas para la destrucción.

**Joshua 7:2**

**¿Qué dijeron los espías enviados por Josué a Hai cuando regresaron?**

Los hombres que fueron enviados a Hai informaron a Josué que enviara solo dos o tres mil hombres a atacar a Hai, porque ellos eran pocos en números.

**Joshua 7:4**

**¿Qué pasó cuando los tres mil hombres atacaron a Hai?**

El ejército huyó de los hombres de Hai porque mataron como a treinta y seis hombres mientras los perseguían.

**Joshua 7:6**

**¿Qué hizo Josué cuando supo de la derrota de su ejército en Hai?**

Cuando Josué supo de la derrota de su ejército en Hai, rompió sus vestidos, pusieron polvo en su cabeza, inclinándose frente del arca del SEÑOR.

**Joshua 7:10**

**¿Qué dijo el SEÑOR a Josué que fue la razón que su ejército fuera derrotado?**

El SEÑOR dijo a Josué que su ejército fue derrotado porque Israel había pecado cuando robó algunas cosas que estaban separadas para la destrucción.

**Joshua 7:13**

**¿Qué dijo el SEÑOR que Josué hiciera?**

El SEÑOR dijo a Josué que se levantara y se consagrara el pueblo para que diera las cosas que fueron separadas para ser destruidas.

**Joshua 7:14**

**¿Qué dijo el SEÑOR que pasaría a la person que robó las cosas que fueron separadas para la destrucción?**

El SEÑOR dijo que él que fuera descubierto con las cosas que fueron separadas para la destrucción, este sería quemado y todo lo que tenía.

**Joshua 7:19**

**¿Qué dijo Acán a Josué que él había tomado?**

Acán dijo a Josué que había tomado un hermoso manto, doscientas monedas de plata, y una barra de oro.

**Joshua 7:24**

**¿Dónde tomaron Josué y todo Israel a Acán y**

todo lo que tenía?

Josué, y todo Israel con él, tomaron a Acán y todo lo que él tenía, y lo llevaron al valle de Acor.

**Joshua 7:25**

¿Qué pasó al enojo del SEÑOR?  
El SEÑOR quitó su enojo.

## Chapter 8

**1** EL SEÑOR le dijo a Josué: "No sientas miedo; no te desanimes. Toma contigo a toda la gente de guerra. Sube a Hai. Mira, Yo te he entregado en las manos al rey de Hai, su pueblo, su ciudad y su tierra. **2** Le harás a Hai y a su rey como le has hecho a Jericó y a su rey, pero ahora tomarán el botín y el ganado para ustedes. Tiéndeles una tampa detrás de la ciudad." **3** Así que Josué se levantó y llevó a todos sus hombres de guerra a Hai. Entonces Josué eligió treinta mil hombres, hombres fuertes y valientes, y los envió afuera en la noche. **4** Él les ordenó: "Miren, tenderán una trampa en contra de la ciudad, detrás de ella. No se vayan muy lejos de la ciudad, pero todos ustedes estén listos. **5** Yo y todos los hombres que me acompañan, nos acercaremos a la ciudad. Y cuando salgan para atacarnos, correremos alejándonos de ellos como antes. **6** Saldrán corriendo detrás de nosotros hasta que los hayamos alejado de la ciudad. Entonces dirán: 'Ellos están huyendo de nosotros como la última vez'. Así que correremos huyendo. **7** Entonces ustedes saldrán del lugar de escondite y atrapar la ciudad. El SEÑOR su DIOS entregará la ciudad en sus manos. **8** Cuando capturen la ciudad, la encenderán en fuego. Harán todo esto cuando obedezcan la orden dada por la palabra del SEÑOR. Mirad, yo se los he ordenado." **9** Josué los envió y ellos se fueron al lugar de la trampa, y se escondieron entre Betel y Hai, al oeste de Hai. Pero Josué durmió esa noche entre el pueblo. **10** Josué se levantó temprano en la mañana y se aseguró de que sus soldados estuvieran listos, Josué y los ancianos de Israel, y ellos atacaron al pueblo de Hai. **11** Todos los hombres de guerra que estaban con él se levantaron y se acercaron a la ciudad. Ellos se acercaron a la ciudad y acamparon en el lado norte de Hai. Ahora, había un valle entre ellos y Hai. **12** Él tomó a cinco mil hombres y los puso en la trampa en el lado oeste de la ciudad entre Betel y Hai. **13** Ubicaron a todos sus soldados, al ejército principal en el lado norte, de la ciudad, y el resto del ejercito en el lado oeste de la ciudad. Josué pasó esa noche en el valle. **14** Cuando el rey de Hai lo vio, él y su ejército se levantaron temprano y avanzaron el ataque contra Israel, frente al valle del Río Jordan. Él, no sabía que le esperaba una trampa para atacar a la ciudad desde atrás. **15** Josué y todo Israel se hicieron pasar como derrotados ante ellos y huyeron hacia el desierto. **16** Todos los que estaban en la ciudad fueron llamados para perseguirlos, fueron tras Josué y se alejaron de la ciudad. **17** No quedó hombre en Hai y Betel que no haya ido detrás de Israel. Abandonaron la ciudad y la dejaron abierta al perseguir a Israel. **18** El SEÑOR dijo a Josué: "Apunta la lanza que está en tus manos hacia Hai, porque te daré a Hai en tus manos." Josué apuntó la lanza que estaba en sus manos hacia la

ciudad. **19** Los soldados que se escondían en el lugar de la trampa, avanzaron y salieron al verlo apuntar hacia allá. Ellos corrieron, entraron a la ciudad y la capturaron y prendieron fuego a la ciudad rápidamente. **20** Los hombres de Hai se voltearon y miraron hacia atrás. Vieron el humo que salía de la ciudad hacia el cielo y no pudieron escapar hacia ningún lado. Pues los soldados israelitas que huyeron hacia el desierto regresaron y los enfrentaron. **21** Cuando Josué y todo Israel vieron que los de la trampa había capturado la ciudad con el humo elevándose, ellos regresaron y mataron a los hombres de Hai. **22** Los otros soldados de Israel, aquellos que habían entrado a la ciudad, salieron a atacarlos. Así que, los hombres de Hai fueron atrapados entre el ejército de Israel, algunos por un lado y otros por el otro lado. Israel atacó a los hombres de Hai; ninguno sobrevivió o escapó. **23** Mantuvieron al rey de Hai vivo a quien habían capturado y lo trajeron delante de Josué. **24** Resultó ser que cuando Israel culminó la matanza de todos los habitantes de Hai, en el terreno cerca del desierto a donde habían sido perseguidos, y cuando todos, hasta el último de ellos, había caído a filo de espada, todo Israel regresó a Hai. Ellos la atacaron a filo de espada. **25** Todos los que cayeron ese día, hombres y mujeres, fueron doce mil, todo el pueblo de Hai. **26** Josué no bajó la mano, la que había extendido sujetando la lanza, hasta que destruyeron por completo el pueblo de Hai. **27** Israel solo tomó las reses y el botín de la ciudad, como le había ordenado EL SEÑOR a Josué. **28** Josué quemó a Hai y la convirtió en ruinas para siempre. Es un lugar abandonado hasta el día de hoy. **29** Colgó al rey de Hai en un árbol hasta la tarde. Cuando el sol se ocultaba, Josué dio la orden y bajaron el cuerpo del rey del árbol y lo tiraron frente los portones de la ciudad. Allí, hicieron una montaña de piedras encima del mismo. Esa montaña de piedras permanece ahí hasta el día de hoy. **30** Entonces Josué construyó un altar al SEÑOR, EL DIOS de Israel, en el Monte Ebal, **31** justo como Moisés el siervo del SEÑOR había ordenado al pueblo de Israel, como estaba escrito en el libro de la ley de Moisés: "Un altar de piedras enteras, sobre las cuales nadie había moldeado con una herramienta de hierro." Y ofreció en éste ofrendas quemadas al SEÑOR, y sacrificaron ofrendas de paz. **32** Y allí, en la presencia del pueblo de Israel, él escribió sobre las piedras, una copia de la ley de Moisés. **33** Todo Israel, sus ancianos, oficiales y sus jueces se pararon a ambos lados del arca ante los sacerdotes y los levitas quienes cargaban el arca del pacto del SEÑOR, los extranjeros como los nativos, la mitad de ellos se pararon al frente del Monte de Gerizim y la otra mitad se paró al frente del Monte Ebal. Ellos bendijeron al pueblo de Israel, justo como Moisés el siervo del SEÑOR les había ordenado al principio. **34** Después de todo, Josué leyó todas las palabras de la ley, las bendiciones y las maldiciones, justo como habían sido escritas en el libro de la ley. **35** No hubo palabra, de todas las que Moisés hubiera ordenado, que Josué no leyó frente a la asamblea de Israel, incluyendo a las mujeres, los niños y los extranjeros que vivían entre ellos.

---

---

**Joshua 8:1**

**No sientas miedo; no te desanimes**

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa. El SEÑOR los combina para enfatizar que allí no hay razón para temer.

**Yo te he entregado en las manos al rey de Hai... y su tierra.**

Dándolos en las manos de la victoria de Israel y tomando el control sobre ellos. TA: "Yo les he dado a ustedes la victoria sobre el rey de Hai y su pueblo y les he dado el control sobre esta ciudad y su tierra"

**Yo te he entregado**

Dios habla de lo que Él promete hacer así como lo que ya ha hecho, porque Él ciertamente lo hará. TA: "Yo ciertamente lo daré" o "Yo Soy dador" su rey

La palabra "su" se refiere a la ciudad de Hai. A menudo se habla de esas ciudades como si fueran una mujer.

**Joshua 8:3**

**los hombres de guerra**

"El ejército de Israel"

**treinta mil hombres**

"30,000 hombres"

**Joshua 8:5**

**Información General:**

Josué continúa explicando el plan de batalla a sus soldados.

**les dará la ciudad en sus manos**

"Manos" simboliza el control y poder que el pueblo tenía sobre sus enemigos.

**Joshua 8:8**

**Información General:**

Josué termina explicando el plan de sus soldados.

**Josué los envió fuera**

Esta frase se refiere a Josué envía a treinta mil hombres que han sido seleccionado para emboscar a Hai hacia donde ellos los prepararían la trampa.

**al lugar de la trampa**

"Cuando ellos pudieron esconderse

hasta que fuera tiempo de atacar"

**Joshua 8:10**

**cinco mil hombres**

"5,000 hombres". Este grupo parece ser una porción de los "treinta mil hombres"

**Joshua 8:13**

**Información general:**

Los israelitas se prepararon para pelear el pueblo de Hai.

**al ejército principal**

El grupo más grande de hombres de batalla, aquellos que no estaban dentro del grupo de la trampa.

**la retaguardia**

Aquellos que estaban "preparados en la trampa en el lado oeste de la ciudad" (Ver: 8:10)

**Joshua 8:15**

**se hicieron pasar como derrotados ante ellos**

"se hicieron pasar como derrotados ante el pueblo de Hai." La frase "ante ellos" representa lo que el pueblo de Hai verían y pensarían. TA: "dejaron que el pueblo de Hai pensaran que los Israelitas estaban derrotados"

**se hicieron pasar como derrotados ante ellos**

La frase "estar derrotado" puede ser declarado de forma activa. TA:

"Dejaron que el pueblo de Hai pensara que ellos han derrotado a los Israelitas"

**ante ellos...fueron tras...ellos se alejaron**

Las palabras "ellos" y "ellos" aquí se refiere al ejército de Israel.

**apresuraron hacia...para perseguirlos**

Las palabras "ellos" y "ellos" se refiere al ejército de Israel.

**Todos los que estaban en la ciudad fueron llamados**

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "Los líderes de la ciudad llamaron a todo el pueblo junto en la ciudad"

**Todos los que estaban en la ciudad**

El escritor habla en general sobre todo el pueblo, pero era a todo el pueblo que podía batallar. TA: "Todo el

pueblo en la ciudad quien podía ayudar a perseguir el ejército de Israel"

**Ellos abandonaron la ciudad**

"Ellos abandonaron la ciudad completa sin protección" o "Después de que ellos se fueron, no hubo nadie en el la ciudad para protegerla"

**Joshua 8:18**

**Te daré a Hai en tus manos**

Dar a Hai en las manos de Israel representa dar a Israel la victoria y control sobre Hai. TA: "Yo daré la victoria sobre Hai" o "Yo voy a causar que captures a Hai"

**Joshua 8:24**

**Resultó ser que cuando Israel culminó la matanza de todos los habitantes... cuando todos...había caído a filo de espada**

El escritor usa ambas de estas oraciones, que significa casi la misma cosa, para decir fuertemente que los israelitas habían obedecido los mandatos de Dios de matar a todos en Hai.

**había caído a filo de espada**

Aquí caer representa morir, y el filo de

espada representa tanto batalla o el ejército de Israel. TA: "ha muerto en batalla" o "ha muerto cuando el ejército de Israel los atacó"

**doce mil**

"12,000"

**Joshua 8:27**

**un lugar abandonado**

Es el lugar donde el pueblo una vez vivió, pero ahora, nadie vive allí.

**Joshua 8:29**

**el día de hoy**

"hoy" o "aún ahora"

**Joshua 8:30**

**Monte de Ebal**

Un montaña en Canaán

**Joshua 8:34**

**No hubo palabra, de todas las que Moisés hubiera ordenado, que Josué no leyó**

Esto puede ser expresado positivamente. TA: "Josué leyó cada palabra de todo lo que Moisés mandó" o "Josué leyó la ley completa de Moisés"

**Israel**

Esto se refiere a la nación de Israel.

## Translation Questions

**Joshua 8:1**

**¿Qué dijo el SEÑOR a Josué que hiciera para tomar la ciudad de Hai?**

El SEÑOR dijo a Josué que tomara a toda la gente de guerra y le tendiera una trampa detrás de la ciudad.

**¿Qué debía hacer la gente con los artículos de metales y el ganado de Hai?**

El SEÑOR dijo que podrían tomar los artículos de metales y el ganado para ellos mismos.

**Joshua 8:3**

**¿Cuándo envió Josué los treinta mil hombres fuertes y hombres valientes a Hai?**

Josué envió los treinta mil hombres fuertes y valientes a Hai en la noche.

**¿Qué fue el plan de Josué con sus hombres cuando se acercaron la ciudad?**

Cuando Josué se acercó a la ciudad

con sus hombres y los habitantes de la ciudad vinieron a atacar, los hombres de Josué correrían alejándolos de ellos como antes.

**Joshua 8:8**

**¿Qué debían hacer los hombres de Josué con la ciudad cuando la capturaron?**

Cuando capturaron a la ciudad, la encenderían en fuego.

**Joshua 8:15**

**¿Qué hicieron los hombres de Hai cuando el ejército de Josué se apresuraron hacia el desierto?**

Los hombres de Hai persiguieron al ejército de Josué cuando apresuraron hacia el desierto, hasta que no quedó ningún hombre en la ciudad.

**Joshua 8:18**

**¿Qué señal dijo el SEÑOR que Josué daría**

**cuando estuviera listo para que su ejército tomara la ciudad?**

El SEÑOR dijo a Josué que apuntara su lanza en sus manos hacia Hai.

**Joshua 8:22**

**¿A quién capturaron vivo los soldados de Israel y lo trajeron delante de Josué?**

Los soldados de Israel capturaron vivo al rey de Hai y lo trajeron delante de Josué.

**Joshua 8:24**

**¿A quién destruyó Josué en la ciudad de Hai?**

Josué destruyó todo el pueblo de Hai.

**Joshua 8:27**

**¿Qué tomó Israel de la ciudad de Hai antes de quemarla?**

Israel solo tomó las reses y los artículos de metales de la ciudad para ellos, como le había ordenado el SEÑOR a Josué.

**Joshua 8:29**

**¿Qué hizo Josué con el rey de Hai?**

Josué ahorcó al rey de Hai en un árbol y luego lo tiraron frente los portones de la ciudad.

---

## Chapter 9

**1** Todos los reyes que vivían cerca del Jordán, en las montañas y en los llanos, cerca de la costa del Mar Mediterráneo, hacia el Líbano, los Hititas, Amorreos, Cananeos, Ferezeos, Heveos y los Jebuseos, **2** se unieron bajo un comando para hacer guerra contra Josué e Israel. **3** Cuando los habitantes de Gabaón escucharon lo que Josué había hecho a los de Jericó y a los de Hai, **4** ellos actuaron con un astuto plan. Se hicieron pasar como mensajeros. Ellos tomaron ropas viejas y sacos usados y se los pusieron a los burros. También usaron odres viejos de vinos, deteriorados, estropeados y remendados. **5** Se pusieron sandalias viejas y remendadas en sus pies, y se vistieron con ropas viejas y gastadas. Todo el pan en sus provisiones estaba seco y mohoso. **6** Ellos fueron al campamento de Josué en Gilgal y le dijeron a él y a los hombres de Israel: "Nosotros hemos viajado de un país lejano, así que ahora haz un pacto con nosotros." **7** Los hombres de Israel le dijeron a los Hititas: "Quizás ustedes viven cerca de nosotros. ¿Cómo vamos a hacer un pacto con ustedes?" **8** Ellos le dijeron a Josué: "Nostros somos tus siervos." Josué les preguntó: "¿Quiénes son? ¿De dónde vienen?" **9** Ellos le dijeron: "Tus siervos han venido de una tierra muy lejana hasta aquí, a causa del nombre del SEÑOR tu DIOS. Hemos escuchado un informe sobre ÉL y todo lo que hizo en Egipto **10** ; y de todo lo que le hizo a los dos reyes de los amorreos en el otro lado del Jordán, a Sehón rey de Heshón, y a Og rey de Basán, que estaba en Astarot. **11** Los ancianos y todos los habitantes de nuestro país nos dijeron: 'Llévense provisiones en sus manos para el viaje. Reúnanse con ellos y díganles: "Somos tus siervos hagan un trato con nosotros." **12** Este es nuestro pan, estaba todavía caliente cuando lo tomamos de nuestras casas en el día que salimos para acá. Pero ahora, ve, que está seco y mohoso. **13** Estos odres de vino eran nuevos cuando los llenamos, y mira, ahora están rotos. Nuestras ropas y nuestras sandalias están gastadas del largo viaje." **14** Los israelitas tomaron algunas de sus provisiones, pero no consultaron la dirección del SEÑOR. **15** Josué hizo la paz con ellos e hizo un pacto con ellos, para dejarlos vivir. Los líderes de su pueblo también

hicieron un pacto con ellos. <sup>16</sup> Tres días después que los israelitas hicieron pacto con ellos, se enteraron que ellos eran sus vecinos y vivían cerca. <sup>17</sup> Entonces el pueblo de Israel se fue a sus ciudades en el tercer día. Sus ciudades eran Gabaón, Cafira, Beerot y Quiriat Jearim. <sup>18</sup> Los israelitas no les atacaron porque sus líderes habían jurado con ellos ante EL SEÑOR, EL DIOS de Israel. Todos los israelitas estaban murmurando en contra de sus líderes. <sup>19</sup> Pero todos los líderes le dijeron a toda la gente: "Nosotros les hicimos un juramento por EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, y ahora no podemos hacerles daño. <sup>20</sup> Esto es lo que haremos con ellos: para evitar cualquier ira que venga sobre nosotros a causa del juramento que hicimos, los dejaremos vivir. <sup>21</sup> Los líderes le dijeron a su gente: "Dejémosles vivir." Así que los gabaonitas vinieron a ser los leñadores y los que llevaban el agua a todos los israelitas, así como sus líderes dijeron sobre ellos. <sup>22</sup> Josué los llamó y les dijo: "¿Por qué nos engañaron cuando nos dijeron: "Nosotros somos de muy lejos de aquí, cuando ustedes viven muy cerca de nosotros? <sup>23</sup> Ahora, por esto, son malditos y muchos de ustedes serán esclavos, aquellos que cortan la leña y llevan el agua para la casa de mi DIOS. <sup>24</sup> Ellos le contestaron a Josué: "Porque le fue dicho a tus sirvientes que EL SEÑOR tu DIOS, ordenó a su siervo Moisés darle toda la tierra, y destruir a todos los habitantes de esas tierras, así que teníamos miedo por nuestras vidas a causa de ti. Por eso fue que hicimos esto. <sup>25</sup> Ahora, mira, estamos bajo tu poder. Cualquier cosa que parezca buena o correcta para ti hacernos, hazlo." <sup>26</sup> Así que Josué hizo esto por ellos: los removió del control de la gente de Israel, y los israelitas no los mataron. <sup>27</sup> Ese día Josué hizo a los gabaonitas ser cortadores de leña y recogedores de agua para la comunidad, y para el altar del SEÑOR, hasta el día de hoy, en el sitio que EL SEÑOR escogió.

**Joshua 9:1****del Jordán**

un nombre acordado para el Río Jordán

**bajo un comando**

Aquí "comando" representa a aquel quien los comanda. Estar bajo él representa obedecer sus mandatos.

TA: "obedeciendo los comandos de un líder"

**Joshua 9:3****astuto plan**

un esquema astuto destinado a engañar a Josué y a los israelitas

**seco y mohoso**

"seco y lleno de hongos" o "duro y arruinado"

**Joshua 9:6****hombres de Israel**

Esto se refiere a la nación entera de Israel.

**los hititas**

Este es otro nombre para los gabaonitas.

**Quizás ustedes vivan cerca de nosotros.¿Cómo vamos a hacer un pacto con ustedes?**

Josué está enfatizando que el pueblo de Israel tiene que seguir el comando del SEÑOR sobre todas las cosas. TA: "Si ustedes viven cerca de nosotros, no podemos hacer un pacto con ustedes."

**Joshua 9:9****del Jordán**

Este es un nombre acertado para el Río Jordán.

**Sehón**

Este es el nombre del rey amorreo derrotado.

**Hesbón**

Este es el nombre de la ciudad real de la nación de Moab.

**Og**

Este es el nombre del rey derrotado de Basán .

**Astarot**

Este es el nombre de una ciudad conocida por adorar a la diosa con el mismo nombre.

**Joshua 9:11**

**en sus manos**

Esta frase significa "tomar consigo." Aquí la palabra "manos" representa la posesión de las provisiones por los gabaonitas.

**Reúnete con ellos y diles**

La palabra "ellos" se refiere al pueblo de Israel.

**Joshua 9:14**

**Josué hizo la paz con ellos e hizo un pacto con ellos, para dejarlos vivir. Los líderes de su gente también hicieron voto con ellos**

Estas dos oraciones están diciendo que la misma cosa ocurrió. Josué, el líder de la nación de Israel, prometió no matar a los gabaonitas. Los líderes de la nación de Israel, así mismo, hicieron el mismo pacto.

**su gente**

Aquí esto se refiere al pueblo de Israel.

**Joshua 9:16**

**tercer día**

Esto se refiere al número tres en orden.

**Cafira**

Esta es una de las ciudades de los gabaonitas.

**Beerot**

Este es el nombre de un lugar.

**Quiriat Jearim.**

Este es el nombre de un lugar.

**Joshua 9:18**

**Los israelitas**

Aquí esta frase se refiere a la nación de Israel.

**Joshua 9:20**

**los gabaonitas vinieron a ser sus leñadores y los que buscaban el agua**

"los gabaonitas se volvieron leñadores y portadores de agua"

**Joshua 9:22**

**casa de mi DIOS**

Aquí esta frase se refiere al lugar donde habita el SEÑOR, el Tabernáculo.

**Joshua 9:24**

**Cualquier cosa que parezca buena o correcta**

Las palabras "buena" y "correcta" significan básicamente la misma cosa.

TA: "Lo que sea correcto y justo"

**Joshua 9:26**

**por ellos**

La palabra "ellos" aquí se refiere a los gabaonitas.

**hasta este día**

La frase "este día" representa el tiempo en el que el escritor está viviendo. TA: "incluso hasta ahora"

**Translation Questions**

**Joshua 9:1**

**¿Qué hicieron los reyes que vivían cerca del Jordán en las montañas para hacer guerra contra Josué e Israel?**

Todos los reyes que vivían cerca del Jordán en las montañas se unieron bajo un comando para hacer guerra contra Josué e Israel.

**Joshua 9:3**

**¿Quiénes actuaron con un plan astuto?**

Los habitantes de Gabaón actuaron con un plan astuto.

**¿Cómo se prepararon los mensajeros gabaonitas?**

Los habitantes de Gabaón cogieron ropas viejas y sacos usados y se los

pusieron a las mulas. También usaron odres viejos de vinos, deteriorados, estropeados y remendados. Se pusieron sandalias viejas y remendadas en sus pies, y se vistieron con ropas viejas y gastadas. Todo el pan en sus provisiones estaba seco y mohoso.

**Joshua 9:6**

**Cuando los gabaonitas fueron a Josué en Gilgal, ¿de dónde dijeron que vinieron?**

Los gabaonitas dijeron que eran de un país lejano.

**¿Que querían los gabaonitas que los hombres de Israel hicieran?**

Los gabaonitas querían que los hombres de Israel hicieran pacto con ellos.

**Joshua 9:14**

**¿Qué no hicieron los israelitas?**

Los israelitas no consultaron la dirección del SEÑOR.

**¿Qué prometió Josué a la gente de Gabaón?**

Josué hizo la paz con ellos e hizo un pacto con ellos, para dejarlos vivir.

**Joshua 9:16**

**¿Qué averiguaron los israelitas unos días**

**después en cuanto a los gabaonitas?**

Los israelitas averiguaron que los habitantes de Gabaón eran sus vecinos y vivían cerca.

**Joshua 9:18**

**¿Por qué los israelitas no atacaron a las personas de Gabaón?**

Los israelitas no les atacaron porque sus líderes habían jurado con ellos ante el SEÑOR.

**Joshua 9:20**

**¿Qué los gabaonitas hacían por los israelitas?**

Los gabaonitas vinieron a ser sus leñadores y los que buscaban el agua a todos los israelitas,

**Joshua 9:24**

**¿Qué fue la razón que los gabaonitas dieron a Josué de por qué lo habían engañado?**

Los gabaonitas dijeron a Josué que tenían miedo por sus vidas.

**Joshua 9:26**

**¿Qué pasaría a los gabaonitas?**

Josué los removió del control de la gente de Israel e hizo a los gabaonitas ser cortadores de leña y recogedores de agua para la comunidad, y para el altar del SEÑOR.

**Chapter 10**

<sup>1</sup> Ahora Adonisedec, rey de Jerusalén, escuchó que Josué había capturado a Hai y la había destruido por completo, así como había hecho con Jericó y su rey. Y él escuchó cómo la gente de Gabaón habían hecho la paz con Israel y estaban viviendo entre ellos. <sup>2</sup> El pueblo de Jerusalén tenía mucho miedo porque Gabaón era una ciudad grande, como una de las ciudades reales. Era más grande que Hai y todos sus hombres eran poderosos guerreros. <sup>3</sup> Así que Adonisedec, rey de Jerusalén, envió un mensaje a Hoham rey de Hebrón, a Piream rey de Jarmut a Jafía rey de Laquis y a Debir rey de Eglón: <sup>4</sup> "Vengan a mí y ayúdenme. Ataquemos a Gabaón porque ellos hicieron paz con Josué y con el pueblo de Israel." <sup>5</sup> Los cinco reyes de los amorreos; el rey de Jerusalén, el rey de Hebrón, el rey de Jarmut, el rey de Laquis, y el rey de Eglón vinieron, ellos y todos sus ejércitos. Se posicionaron contra Gabaón y la atacaron. <sup>6</sup> El pueblo de Gabaón envió un mensaje a Josué y al ejército en Gilgal. Le dijeron: "¡Apúrense! No abandonen a sus siervos. Vengan a nosotros rápido y sálvennos. Ayúdenos, porque todos los reyes de los amorreos que viven en la montaña se han juntado para atacarnos." <sup>7</sup> Josué subió a Gilgal, él y todos los hombres de guerra con él, y todos los guerreros. <sup>8</sup> El SEÑOR le dijo a Josué:

"No tengas miedo de ellos. Los he puesto en tus manos. Ninguno de ellos, será capaz de detener tu ataque." **9** Josué vino sobre ellos de repente, habiendo marchado toda la noche desde Gilgal. **10** Y EL SEÑOR confundió al enemigo delante de Israel, quien los mató con una gran mortandad en Gabaón, y los persiguió en el camino que sube hacia Bet Horón, y los mató en el camino hacia Azeca y Maceda. **11** Mientras ellos huían de Israel, bajando la montaña de Bet Horón, EL SEÑOR lanzó grandes piedras desde el cielo sobre ellos todo el camino hacia Azeca, y murieron. Fueron más, quienes murieron a causa del granizo, que aquellos que fueron asesinados con la espada por los hombres de Israel. **12** Luego Josué habló con EL SEÑOR en el día que EL SEÑOR le dio a los hombres de Israel la victoria sobre los amorreos. Esto fue lo que dijo Josué delante de Israel: "¡ Sol, detente en Gabaón y luna, en el Valle de Ajalón!" **13** El sol se detuvo, y la luna dejó de moverse hasta que la nación tomó venganza de sus enemigos. ¿No está esto escrito en el Libro de Jaser? El sol se detuvo en medio del cielo; y no se puso, casi por todo un día completo. **14** Nunca ha habido un día como éste antes o después de éste, cuando EL SEÑOR atendió la voz de un ser humano. Porque EL SEÑOR estaba haciendo guerra a favor de Israel. **15** Josué y todo Israel con él, regresaron al campamento en Gilgal. **16** Ahora los cinco reyes se habían escapado y escondido en la cueva en Maceda. **17** Le fue dicho a Josué: "¡Ellos fueron encontrados! Los cinco reyes escondidos en la cueva en Maceda!" **18** Josué dijo: "Rueden grandes piedras contra la boca de la cueva y coloquen soldados allí, para vigilarlos. **19** No se queden ustedes mismos. Persigan a sus enemigos y atáquenlos por atrás. No les permitan entrar a sus ciudades, porque EL SEÑOR su DIOS se los ha dado en sus manos." **20** Josué y los hijos de Israel terminaron de matarlos con gran mortandad, hasta que estuvieron casi completamente destruidos; solo unos pocos sobrevivientes que escaparon, alcanzaron las ciudades fortificadas. **21** Luego el ejército entero, regresó en paz a Josué al campamento en Maceda. Y nadie se atrevió a decir una sola palabra en contra de ninguno del pueblo de Israel. **22** Luego Josué dijo: "Abran la entrada de la cueva y tráiganme a estos cinco reyes." **23** Ellos hicieron como él les dijo. Le trajeron a los cinco reyes de la cueva; el rey de Jerusalén, el rey de Hebrón, el rey de Jarmut, el rey de Laquis y el rey de Eglón. **24** Y cuando ellos le trajeron los reyes a Josué, él convocó a cada hombre de Israel, y les dijo a los comandantes de los soldados que fueron a la guerra con él: "Pongan sus pies sobre sus cuellos." Así que ellos vinieron y pusieron sus pies sobre sus cuellos. **25** Luego les dijo: "No tengan miedo ni se asusten. Sean fuertes y valientes. Esto es lo que EL SEÑOR hará con todos los enemigos con los que ustedes pelearán." **26** Luego Josué atacó y mató a los reyes. Los colgó en cinco árboles. Los colgó en los árboles hasta la tarde. **27** Cuando llegó el atardecer, Josué dio órdenes, y los descolgó de los árboles y los tiró dentro de la cueva en la que ellos se habían escondido. Pusieron grandes piedras en la entrada de la cueva. Esas piedras permanecen

hasta el día de hoy. **28** De esta manera, Josué capturó Maceda en ese día y mató a todos allí con espada, incluyendo a su rey. Los destruyó completamente y a toda criatura viviente allí. No dejó ningún sobreviviente. Le hizo al rey de Maceda, así como él le había hecho al rey de Jericó. **29** Josué y todo Israel pasaron desde Maceda a Libna. Él fue a batalla contra Libna. **30** EL SEÑOR también los entregó en manos de Israel; junto con su rey. Josué atacó a toda criatura viviente con la espada. No dejó ningún sobreviviente. Le hizo al rey lo mismo que él le había hecho al rey de Jericó. **31** Luego Josué y todo Israel con él pasaron desde Libna a Laquis. Él acampó allí e hicieron guerra en contra de ellos. **32** EL SEÑOR entregó a Laquis en manos de Israel. Josué los capturó en el segundo día. Él atacó con su espada a toda criatura viviente que había allí, así como había hecho con Libna. **33** Luego Horam, rey de Gezer, vino a ayudar a Laquis. Josué lo atacó a él y a su ejército hasta que no quedó ningún sobreviviente. **34** Luego Josué y todo Israel pasaron desde Laquis a Eglón. Ellos acamparon allí e hicieron guerra en contra de ellos, **35** y los capturaron ese mismo día. Ellos los hirieron con espada y destruyeron completamente a todos, así como Josué había hecho a Laquis. **36** Luego Josué y todo Israel pasaron desde Eglón a Hebrón. Hicieron guerra en contra de ellos. **37** Les capturaron y los hirieron a todos con la espada, incluyendo al rey y a todas las villas que estaban alrededor. Destruyeron completamente toda criatura viviente allí, sin dejar sobrevivientes, así como Josué había hecho a Eglón. Él lo destruyó completamente y a toda criatura viviente en él. **38** Luego Josué regresó, y todo el ejército de Israel con él, y pasaron por Debir e hicieron guerra en contra de ellos. **39** Él los capturó a ellos y a su rey, y a todas las villas cercanas. Los hirieron con la espada y destruyeron completamente toda criatura viviente que estaba allí. Josué no dejó sobrevivientes, así como él había hecho a Hebrón y su rey, y así como había hecho a Libna y su rey. **40** Josué conquistó toda la tierra, las montañas, el Néguev, los llanos y las laderas. De todos los reyes, no dejó sobreviviente. Destruyo completamente todo ser viviente, así como EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, había ordenado. **41** Josué los hirió con la espada desde Cades Barnea hasta Gaza y todo el país de Gosén hasta Gabaón. **42** Josué capturó todos estos reyes y sus tierras de una vez porque EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, luchó por Israel. **43** Luego Josué, y todo Israel con él, regresaron al campamento en Gilgal.

---

**Joshua 10:1**
**Ahora**

Esta palabra es usada aquí para marcar una pausa en la línea de la historia principal. Aquí el escritor cuenta sobre una nueva persona en la historia, Adonisedec.

**Adonisedec**

Este es el nombre de un hombre, quien es un rey importante.

**Joshua 10:3**

**Jarmut ... Laquis ... Eglón**

Estos son los nombres de ciudades.

**Hoham ... Piream ... Jafía ... Debir**

Estos son los nombres de reyes.

**Vengan a mí**

"Viajen hasta donde yo estoy."  
Jerusalén era más alta en elevación que otras ciudades en Canaán.

**Joshua 10:5**

**cinco reyes**  
"5 reyes"

**Jarmut ... Laquis ... Eglón**

Estos son los nombres de ciudades.

**Se posicionaron contra Gabaón**

Esto significa que ellos colocaron su campamento alrededor de su ciudad. Esta era una manera de debilitar a aquellos en la ciudad. Evitaba que las personas escaparan de la ciudad y prevenía a otros de traer comida y agua a aquellos en la ciudad.

**Joshua 10:6**

**Le dijeron**

La palabra "Le" aquí se refiere a los gabaonitas.

**No abandonen a sus siervos**

Esta humilde petición está declarada con dos negativas para enfatizar la necesidad de una acción positiva. TA: "Por favor vengan y usen su fortaleza para protegernos."

**sus manos**

La palabra "manos" aquí se refiere a la fortaleza del pueblo de Israel. TA: "su fortaleza"

**Joshua 10:8**

**Los he puesto en tus manos**

Aquí "manos" representa la fortaleza del pueblo de Israel y su habilidad para derrotar a su enemigo. La palabra "tus" se refiere al ejército atacante.

**Los he puesto**

Aquí la palabra "los" se refiere a los ejércitos atacantes.

**Joshua 10:9**

**Josué vino**

El ejército entero de Israel es referido aquí por el nombre de su comandante, Josué.

**el SEÑOR confundió al enemigo delante de Israel**

Aquí "Israel" se refiere al ejército

entero de Israel.

**Bet Horón ... Azeca ... Maceda**

Estos son los nombres de ciudades.

**Joshua 10:11**

**Bet Horón ... Azeca**

Estos son los nombres de lugares.

**lanzó grandes piedras desde el cielo**

"lanzó granizadas desde el cielo"

**Joshua 10:12**

**"Sol, detente en Gabaón y luna, en el Valle de Ajalón**

Josué estaba orando para que el SEÑOR haga que el progreso del tiempo se detuviera en este día.

**Sol ... luna**

Josué ordena al sol y a la luna como si estos fueran personas.

**Valle de Ajalón**

Este es el nombre de un lugar.

**Joshua 10:13**

**la nación**

Esto se refiere al pueblo de Israel.

**¿No está esto escrito en el Libro de Jaser?**

El escritor usa esta pregunta como información de trasfondo para recordarle al lector que el incidente está bien documentado. TA: "Esto está escrito en El Libro de Jaser."

**Joshua 10:15**

**Maceda**

Este es el nombre de una ciudad.

**Le fue dicho a Josué**

Los mensajeros vinieron y le dijeron a Josué. TA: "¿Alguien le dijo a Josué?"

**Joshua 10:18**

**en sus manos**

La frase "sus manos" aquí significa "su control."

**Joshua 10:20**

**Maceda**

Traduzca de la misma manera en la que lo hizo en el 10:9.

**Y nadie se atrevió a decir una sola palabra en contra**

Aquí "una sola palabra" se refiere a los enemigos hablando sobre Israel. TA: "nadie se atrevió a quejarse o protestar en contra"

**Joshua 10:22**

**Abran la entrada de la cueva**

Aquí "boca" es una expresión idiomática que significa "entrada." TA: "Abran la entrada de la cueva"

**Jarmut ... Laquis ... Eglón**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 10:24**

**cada hombre de Israel**

cada soldado de Israel

**Joshua 10:26**

**hasta el día de hoy**

"hasta que el autor escribió esta historia"

**Joshua 10:28**

**Maceda**

Este es el nombre de una ciudad. Ver cómo se tradujo en el 10:9.

**Los destruyó completamente y a toda criatura viviente allí. No dejó ningún sobreviviente**

La segunda oración resume la primera oración para enfatizar que Josué no dejó viva a ninguna persona o animal.

**Joshua 10:29**

**Libna**

Este es el nombre de una ciudad.

**se los dio en la mano de Israel**

Aquí "mano" significa "control de." TA: "le dio control de ello a Israel"

**Joshua 10:31**

**Libna ... Laquis**

Estos son los nombres de ciudades.

**en la mano de Israel**

Esta frase significa "dando control a la nación de Israel." TA: "El SEÑOR dio Laquis al control de la nación de Israel"

**Joshua 10:33**

**Horam**

Este es el nombre de un hombre, quien es un rey importante. (Ver: ranslate\_names)

**Gezer ... Laquis**

Estos son los nombres de ciudades.

**Joshua 10:34**

**Laquis ... Eglón**

Estos son los nombres de ciudades.

**los hirieron con espada ... destruyeron**

**completamente a todos en él**

Estas dos frases tienen significados similares. Juntos demuestran la plenitud de la destrucción de Eglón.

**Joshua 10:36**

**Eglón**

Este es el nombre de una ciudad. Ver cómo se tradujo esto en 10:3.

**Les capturaron y los hirieron a todos con la espada**

La espada representa al ejército de Israel y golpear, expresa la idea de matanza y destrucción. TA: "Ellos capturaron y mataron y destruyeron"

**Destruyeron completamente toda criatura viviente allí, sin dejar sobrevivientes ... Él lo destruyó completamente y a toda criatura viviente en él**

Estas dos oraciones están diciendo básicamente la misma cosa y son combinadas para énfasis. Juntas enfatizan la plenitud de la destrucción de Hebrón.

**Joshua 10:38**

**Debir .. Libna**

Estos son los nombres de ciudades.

**Ellos los hirieron con la espada**

La espada representa al ejército de Israel y golpear, expresa la idea de matanza y destrucción. TA: "Ellos los mataron y destruyeron"

**Joshua 10:40**

**De todos los reyes, él no dejó sobreviviente. Él completamente destruyó todo ser viviente**

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan la destrucción completa que el pueblo de Israel cumplió bajo el mandato del SEÑOR.

**Josué los hirió con la espada**

La espada representa al ejército de Israel y golpear, expresa la idea de matanza y destrucción. TA: "Ellos los mataron y destruyeron"

**Joshua 10:42**

**Josué capturó todos estos reyes y sus tierras**

Esto se refiere a los reyes y tierras que estaban enumeradas en el

comienzo del 10:28.

**Josué capturó**

Aquí Josué representa su ejército entero. TA: "Josué y sus soldados capturaron"

**de una vez**

Esto no significa en un día. Significa durante una campaña militar, la cual pudo haber durado muchos días o semanas.

---

**Translation Questions**

**Joshua 10:1**

**¿Por qué tenía mucho miedo el pueblo de Jerusalén cuando la gente de Gabaón hizo la paz con Israel?**

El pueblo de Jerusalén tenía mucho miedo porque Gabaón era una ciudad grande, era más grande que Hai y todos sus hombres eran poderosos guerreros.

**Joshua 10:3**

**¿Qué pidió el rey de Jerusalén que los otros reyes hicieran?**

El rey de Jerusalén pidió que los otros reyes vinieran a él y lo ayudaran a atacar a Gabaón.

**Joshua 10:5**

**¿Qué hicieron los otros reyes?**

Los reyes vinieron, ellos y todos sus ejércitos y atacaron a Gabaón.

**Joshua 10:6**

**¿Qué hizo el pueblo de Gabaón cuando vio a los reyes y sus ejércitos?**

El pueblo de Gabaón envió un mensaje a Josué que viniera rápido para salvarlos.

**Joshua 10:8**

**¿Qué le dijo el SEÑOR a Josué?**

El SEÑOR le dijo a Josué que había puesto los reyes en las manos de Josué.

**Joshua 10:11**

**¿Cómo mató el SEÑOR a la mayoría del enemigo?**

el SEÑOR lanzó grandes piedras desde el cielo y habían más, quienes murieron a causa del granizo, que aquellos que fueron asesinados con la espada por los hombres de Israel.

**Joshua 10:12**

**¿Qué dijo Josué al SEÑOR en el día que el SEÑOR les dio a los hombres de Israel la victoria?**

Josué le dijo al SEÑOR delante de Israel: "Sol, detente en Gabaón y luna, en el Valle de Ajalón."

**Joshua 10:15**

**¿Qué pasó con los cinco reyes?**

Los cinco reyes se habían escapado y escondido en la cueva en Maceda.

**Joshua 10:20**

**¿Qué pasó a los ejércitos de los reyes?**

Josué y los hijos de Israel terminaron de matarlos con gran mortandad, hasta que estuvieron casi completamente destruidos; solo unos pocos sobrevivientes que escaparon.

**Joshua 10:26**

**¿Qué pasó a los cinco reyes que se habían escondido en la cueva de Maceda?**

Josué atacó y mató a los reyes. Los colgó en cinco árboles hasta la tarde. Cuando llegó el atardecer, Josué dio órdenes, y los tiró dentro de la cueva.

**Joshua 10:40**

**¿Qué hicieron Josué y el ejército de Israel en toda la tierra, las montañas, el Néguev, los llanos y las laderas?**

Josué y el ejército de Israel conquistaron a todos los reyes sin dejar ni un sobreviviente.

**Joshua 10:42**

**¿Por qué fue tan exitoso Josué en capturar todos estos reyes y sus tierras?**

Josué fue exitoso en capturar todos estos reyes y sus tierras porque el SEÑOR, el DIOS de Israel, luchó por Israel.

**Chapter 11**

**1** Cuando Jabín, el rey de Hazor, escuchó esto, le envió un mensaje a Jobab, el rey de Madón, al rey de Simrón y al rey de Acsaf. **2** También envió el mensaje a los reyes que estaban en las colinas del norte, en el valle del Río Jordán al sur de Cineret, en los llanos, y en las montañas de Dor hacia el oeste. **3** También envió el mensaje a los Cananeos al este y al oeste, los amorreos, los hititas, los ferezeos, los jebuseos en la región montañosa y los heveos junto al Monte Hermón en la tierra de Mizpa. **4** Todos sus ejércitos salieron con ellos, un gran número de soldados, era en número como la arena a la orilla del mar. Tenían un gran número de caballos y carros. **5** Todos estos reyes se encontraron a la hora señalada, y ellos acamparon junto a las aguas de Merom para hacer guerra con Israel. **6** El SEÑOR le dijo a Josué, "No tengas miedo en su presencia, porque mañana a esta hora voy a entregarlos todos a Israel como hombres muertos. Desjarretarás sus caballos y quemarás sus carros." **7** Josué y todos los guerreros vinieron. Llegaron de pronto a las aguas de Merom, y atacaron al enemigo. **8** El SEÑOR entregó al enemigo en la mano de Israel, y los hirieron con la espada y los persiguieron a Sidón, Misrefot Maim, y al valle de Mizpa al este. Los hirieron hasta no dejar sobrevivientes. **9** Josué les hizo así como EL SEÑOR le dijo. Desjarretó los caballos y quemó los carros. **10** Josué regresó en ese tiempo y capturó a Hazor. Hirió a su rey con la espada. (Hazor había sido el cabecilla de todos esos reinos.) **11** Hirieron con la espada a cada criatura viviente que había allí, y los puso aparte para ser destruidos, así que no hubo criatura viviente. Entonces él quemó a Hazor. **12** Josué capturó a todas las ciudades de estos reyes. También capturó a todos sus reyes y los hirió con la espada. Los destruyó por completo con la espada, así como Moisés el siervo del SEÑOR había mandado. **13** Israel no quemó a ninguna de las ciudades edificadas sobre colinas, excepto Hazor. Solo a esta quemó Josué. **14** El ejército de Israel tomó para sí mismo todo el botín de estas ciudades juntamente con el ganado. Ellos mataron a todo ser humano con la espada hasta que todos murieron. No dejaron con vida a ninguna criatura. **15** Así como EL SEÑOR había mandado a su siervo Moisés, de la misma manera, Moisés mandó a Josué, Y así, Josué lo hizo. Él no dejó sin resolver nada, de todo lo que EL SEÑOR le mandó hacer a Moisés. **16** Josué tomó toda esa tierra, la región montañosa, todo el Néguev, toda la tierra de Gosén, las tierras bajas, el valle del Río Jordán, la región montañosa de Israel, y las llanuras. **17** Desde el Monte Halac cerca de Edom, y yendo tan al norte como Baal Gad en el valle cerca del Líbano abajo del Monte Hermón, el capturó a todos sus reyes y los mató. **18** Josué hizo guerra por un largo tiempo con todos los reyes. **19** Ni una ciudad hizo paz con el ejército de Israel excepto los heveos que viven en Gabaón. Israel capturó todas las demás ciudades en batalla. **20** Porque fue EL SEÑOR quien había endurecido sus corazones para que vinieran e hicieran guerra contra Israel, para que ÉL pudiera destruirlos completamente, y no mostrarles misericordia,

así como instruyó a Moisés. <sup>21</sup> Entonces Josué vino en ese tiempo y destruyó los anaceos. Esto hizo en la región montañosa en Hebrón, Debir, Anab y en toda la región montañosa de Judá, y en toda la región montañosa de Israel. Josué los destruyó completamente y sus ciudades. <sup>22</sup> Ninguno de los anaceos quedaron en la tierra de Israel excepto en Gaza, Gat, y Asdod. <sup>23</sup> Así capturó Josué toda la tierra, así como EL SEÑOR dijo a Moisés. Josué lo dio como una heredad a Israel, asignado a cada uno de sus tribus. Entonces la tierra tuvo descanso de las guerras.

**Joshua 11:1****Jabín ... Joba**

Estos son nombres de reyes.

**Hazor ... Madón ... Simrón ... Acsaf ...****Cineret... Dor ... Monte Hermón**

Estos son nombres de lugares.

**Joshua 11:4****Información general:**

Todos los reyes Cananitas atacaron a Josué y a la nación de Israel.

**un gran número de soldados, era en número como la arena a la orilla del mar**

Esta exageración enfatiza la gran cantidad de soldados que estos reyes convocaron. TA: "una gran cantidad de soldados en la que aparentaba haber tantos de ellos como los granos de arena a la orilla del mar."

**Merom**

Este es el nombre de un lugar.

**Joshua 11:6****voy a entregarlos todos a Israel como hombres muertos**

El SEÑOR permitiéndole a Israel conquistar las armas enemigas y matar a todos los soldados se refiere como si el SEÑOR hubiera matado a los soldados y luego haberlos entregado a Israel. TA: "Le permitiré a Israel matarlos a todos en batalla."

**Desjarretarás sus caballos**

"paralizar sus caballos cortando sus piernas." Esto es una práctica donde los tendones en la parte de atrás de las patas son cortada para que los caballos no puedan caminar.

**Merom**

Este es el nombre de un lugar.

**Joshua 11:8****El SEÑOR entregó al enemigo en la mano de Israel**

Aquí la palabra "mano" representa poder. El SEÑOR le permite al ejército de Israel conquistar a sus enemigos se refiere como si el SEÑOR hubiera puesto al ejército enemigo en las manos de Israel. TA: "El SEÑOR le permitió a Israel conquistar a su enemigo."

**los golpearon con la espada y los persiguieron a Sidón, Misrefot Maim, y al valle de Mizpa al este. Los golpearon**

Aquí la palabra "espada" representa todas las armas que utilizaron para atacar a sus enemigos. TA: "los atacaron con sus armas... los atacaron"

**Misrefot Maim**

Esto es el nombre de un lugar.

**Desjarretó**

Esto es una práctica donde los tendones en la parte de atrás de las patas son cortada para que los caballos no puedan caminar. Traduce esta palabra de la misma manera que hicste en 11:6.

**Joshua 11:10****Golpeó a su rey con la espada**

"Josué mató al rey de Hazor con su espada."

**Hazor había sido el cabecilla de todos esos reinos**

Siendo Hazor la ciudad más importante se refiere como si Hazor fuera la cabeza de los otros reinos. TA: "Hazor había sido el más importante"

de todos estos reinos."

**Golpearon con la espada a cada criatura viviente que había allí... así que no hubo criatura viviente dejada viva**

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan completa destrucción.

**los puso aparte para ser destruidos**

la palabra "los" se refiere a Josué y es un metónimo para el ejército que él lideró. Destruyendo completamente cada cosa viva en la ciudad, se refiere como si esas cosas vivas fueran dedicadas a la destrucción. TA: "el ejército los destruyó completamente."

**Joshua 11:12**

**los hirió con la espada**  
"los mató"

**ciudades edificadas sobre colinas**  
"ciudades construidas en pequeños cerros"

**Joshua 11:14**

**para sí mismo**

Esta frase se refiere al ejército de Israel.

**Ellos mataron a todo ser humano con la espada hasta que todos murieron. No dejaron con vida a ninguna criatura.**

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan completa destrucción.

**Josué no dejó sin resolver nada de todo lo que el SEÑOR le mandó...**

Esta frase negativa enfatiza que Josué obedecía todo mandato ordenado por

el SEÑOR. TA: "Josué hizo todo lo que el SEÑOR mandó"

**Joshua 11:16**

**Monte Halac ... Baal Gad**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 11:18**

**fue el SEÑOR quien había endurecido sus corazones**

El SEÑOR causando que la gente de la ciudad fuera terca se refiere como si el SEÑOR hubiera endurecido sus corazones. TA: "fue el SEÑOR quien les causó que actuaran de manera terca."

**Joshua 11:21**

**anaceos**

estos son los descendientes de Anac.

**Debir ... Anab**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 11:23**

**Josué lo dio como una heredad a Israel**

Josué entregando la tierra a los Israelitas se refiere como si él hubiera dado a los Israelitas una herencia como una posesión permanente. TA: "Josué le entregó la tierra a los Israelitas como una posesión permanente."

**la tierra tuvo descanso de las guerras**

Las gente ya no peliaban en guerras se refería como si la tierra fuera una persona descansando de la guerra. TA: "la gente ya no peliaban guerras en la tierra" o "había paz en la tierra."

---

## Translation Questions

**Joshua 11:1**

**¿Qué hizo Jabín, el rey de Hazor, cuando escuchó de la victoria de los israelitas en Gabaón?**

Le envió un mensaje a muchos reyes de la región.

**Joshua 11:4**

**¿Qué fue la respuesta de los reyes al mensaje de Jabín?**

En respuesta al mensaje de Jabín, todos sus ejércitos salieron con ellos y

se encontraron a la hora señalada, y ellos acamparon junto a las aguas de Merom para hacer guerra con Israel.

**¿A qué parecía su número?**

Era en número como la arena a la orilla del mar.

**Joshua 11:6**

**¿Qué dijo el SEÑOR a Josué que haría después de la batalla?**

El SEÑOR dijo a Josué que desjarretaría sus caballos y quemaría

sus carros.

**Joshua 11:10**

**¿Qué hizo Josué a Hazor y su rey?**

Josué quemó a la ciudad y golpeó a su rey con la espada.

**Joshua 11:12**

**¿Qué hizo Josué con el resto de los reyes y las ciudades que habían peleado con Israel?**

Josué capturó a todos sus reyes y los destruyó por completo, pero no quemó a ninguna de las ciudades.

**Joshua 11:14**

**¿Qué ordenó Moisés a Josué que hiciera?**

Moisés mandó a Josué que matara a todo ser humano.

**¿Hizo Josué todo lo que Moisés lo ordenó hacer?**

Sí. Josué hizo todo lo que Moisés lo ordenó hacer.

**Joshua 11:18**

**¿Qué fue la única ciudad que hizo paz con Israel?**

Gabaón fue la única ciudad que hizo paz con Israel.

## Chapter 12

<sup>1</sup> Ahora, estos son los reyes de la tierra, que los hombres de Israel conquistaron. Los israelitas tomaron posesión de las tierras del este del Jordán, desde donde sale el sol, desde el Valle del Río Arnón hasta el Monte Hermón, y todo el Arabá hacia el este. <sup>2</sup> Sehón, rey de los amorreos, vivió en Hesbón. El reinó desde Aroer, el cual está al borde del Valle de Arnón, desde la mitad del valle, y mitad de Galaad hasta el Río Jaboc en el borde de los amonitas. <sup>3</sup> Sehón reinó también sobre el Arabá hasta el Mar de Cineret, hacia el este, hasta el Mar de Arabá (el Mar Salado) hacia el este, hasta Bet Jesimot y hacia el sur, hasta las laderas del Monte Pisga. <sup>4</sup> Og, rey de Basán, uno de los que aún quedaban de los refaítas, vivió en Astarot y Edrei. <sup>5</sup> Él reinó sobre el Monte Hermón, Salca y todo Basán, hasta la frontera del pueblo gesureo y los maacateos, y la mitad de Galaad, hasta la frontera de Sehón, rey de Hesbón. <sup>6</sup> Moisés el siervo del SEÑOR, y el pueblo de Israel los vencieron, y Moisés el siervo del SEÑOR, le dio la tierra como posesión a los rubenitas, a los gaditas, y a la media tribu de Manasés. <sup>7</sup> Estos son los reyes de la tierra a quienes Josué y el pueblo de Israel derrotaron al oeste del Jordán, desde Baal Gad en el Valle del Líbano hasta el Monte Halac cerca de Seir. Josué entregó las tierras a las tribus de Israel para que las poseyeran. <sup>8</sup> Él les entregó los montes, los valles, el Arabá, las laderas de las montañas, el desierto, y el Neguev, la tierra de los hititas, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos y jebuseos. <sup>9</sup> Los reyes incluían al rey de Jericó, el rey de Hai que está al lado de Betel, <sup>10</sup> el rey the Jerusalén, el rey de Hebrón, <sup>11</sup> el rey de Jarmut, el rey de Laquis, <sup>12</sup> el rey de Eglón, el rey de Gezer, <sup>13</sup> el rey de Debir, el rey de Geder, <sup>14</sup> el rey de Horma, el rey de Arad, <sup>15</sup> el rey de Libna, el rey de Adulam, <sup>16</sup> el rey de Maceda, el rey de Betel, <sup>17</sup> el rey de Tapúa, el rey de Hefer, <sup>18</sup> el rey de Afec, el rey de Sarón, <sup>19</sup> el rey de Madón, el rey de Hazor, <sup>20</sup> el rey de Simron Merón, el rey de Acsaf, <sup>21</sup> el rey de Taanac, el rey de Meguido, <sup>22</sup> el rey de Cedes, el rey de Jocneam del Carmelo, <sup>23</sup> el rey de Dor en las alturas de Dor, el rey de Goyim en Gilgal <sup>24</sup> y el rey de Tirsa. El número de los reyes era treinta y uno en total.

**Joshua 12:1**

**Ahora**

Esta palabra es usada aquí para marcar un rompimiento en la trama. Aquí el autor comienza a proveer información de trasfondo. (Ver: escritura\_trasfondo)

**estos son los reyes**

Esto se refiere a la lista de reyes que continúa hasta del verso 24.

**Arabá... Aroer**

Estos son nombres de lugares. (Ver: traduce\_nombres)

**Sehón...Heshbón**

Traduce estas palabras de la misma manera que tradujiste 9:9.

**Joshua 12:3**

**Mar de Cineret**

Esto es un lugar. Traduce de la misma manera como en 11:1.

**Bet Jesimot... Monte**

**Pisga...Astarot...Edrei...Salca**

Estos son los nombres de lugares. (Ver: traduce\_nombres)

**Og, rey de Basán**

Traduce estas palabras de la misma manera que en 9:9.

**gesureo...maacateo**

Estos son los nombres de grupos de personas. (Ver:traduce\_nombres)

**Joshua 12:6**

**rubenitas**

Estos son los descendientes de Ruben.

**gaditas**

Estos son descendientes de Gad

**media tribu de Manasés**

Son llamados media tribu porque la otra mitad de la tribu recibió una herencia en la tierra de Canaán.

**Joshua 12:7**

**Baal Gad... Monte Halac...Arabá**

Estos son los nombres de lugares. (Ver: traduce\_nombres)

**Joshua 12:9**

**Hebrón...Jarmut...Laquis...Eglon...Gezer**

Estos son los nombres de ciudades. Traduce "Jarmut," "Laquis," y "Eglon"de la misma manera que hiciste en 10:3. (Ver: traduce\_nombres)

**Joshua 12:13**

**Debir...Geder...Horma...Arad...Libna...Adulam...Maceda**

Estos son nombres de ciudades. (Ver: traduce\_nombres)

**Joshua 12:17**

**Tapúa... Hefer... Afec... Saron...**

**Madón...Hazor...Simron Merón...Acsaf**

Estos son nombres de las ciudades. (Ver: traduce\_nombres)

**Joshua 12:21**

**Taanac...Meguido...**

**Cedes...Jocneam...Dor...Goyim...Tirsa**

Estos son los nombres de las ciudades. (Ver:traduce\_nombres)

**treintiuno por todo**

uno en todo "31 en todo"(Ver:traduce\_números)

**Translation Questions**

**Joshua 12:1**

¿Qué hicieron los israelitas a la tierra al este del Jordán?

Los israelitas tomaron posesión de las tierras del este del Jordán, desde donde sale el sol.

**Joshua 12:6**

¿Quién guió al pueblo de Israel cuando derrotaron a los pueblos al este del Jordán? Moisés el siervo del SEÑOR, guió al pueblo de Israel y vencieron a los pueblos al este del Jordán.

**Joshua 12:7**

¿Quién guió al pueblo de Israel cuando derrotaron al pueblo al oeste del Jordán?

Josué guió al pueblo de Israel cuando derrotaron al pueblo al oeste del Jordán.

**Joshua 12:21**

¿A cuántos reyes conquistaron Josué y los israelitas en la tierra que el SEÑOR los había dado?

Josué y los israelitas conquistaron

treintiuno reyes en la tierra que el SEÑOR les había dado.

### Chapter 13

**1** Ahora Josué estaba muy anciano cuando EL SEÑOR le dijo: "Estás muy anciano, pero todavía hay mucha tierra para conquistar." **2** Esta es la tierra que aún queda: todas las regiones de los filisteos y todas las de los gesuritas, **3** (desde Sihor, que está al este de Egipto, y al norte hacia la frontera de Ecrón, que se considera propiedad de los cananeos; los cinco gobernantes de Filistea: los de Gaza, Asdod, Ascalón, Get y Ecrón, los territorios de los aveos). **4** En el sur, todavía están todas las tierras de los cananeos, y Mehara que le pertenece a los sidonios, hasta Afec, hasta la frontera de los amorreos; **5** la tierra de los giblitas, todo el Líbano hacia el Oriente, desde Baal Gad debajo del Monte Hermón hasta Lebo Hamat. **6** También, todos los habitantes de la parte montañosa del Líbano hasta Misrefot Maim, incluyendo toda la gente de Sidón. Los llevaré afuera delante del ejército de Israel. Asegúrense de asignar la tierra a Israel como herencia, como se los he encomendado. **7** Dividan esta tierra como herencia a las nueve tribus y a la media tribu de Manasés." **8** Con la otra media tribu de Manasés, los rubenitas y los gaditas recibieron la herencia que Moisés les dio al este del Jordán, **9** desde Aroer, que está en la esquina del Valle del Río Arnón (incluyendo la ciudad que está en el medio del valle), hasta la meseta de Medeba y tan lejos como Dibón; **10** todas las ciudades de Sehón, rey de los amorreos, que reinó en Hesbón, hasta la frontera con los amonitas; **11** Galaad, y la región de los gesuritas y maacateos, todo el Monte Hermón, todo Basán hasta Salca; **12** todo el reino de Og en Basán, que reinó en Astarot y en Edrei (esto es lo que quedaba del remanente de los refaítas) Moisés los hirió y los expulsó. **13** Pero el pueblo de Israel no expulsó a los gesuritas o a los maacateos. Al contrario, Gesur y Maaca viven entre el pueblo de Israel hasta este día. **14** A la tribu de Leví solamente Moisés no les dio herencia. Las ofrendas del SEÑOR, EL DIOS de Israel, hechas por fuego, son su herencia, como dijo DIOS a Moisés. **15** Moisés dio una herencia a la tribu de Rubén, clan por clan. **16** Su territorio era desde Aroer, en la esquina del Valle del Río Arnón, y la ciudad que estaba en el medio del valle, y toda la llanura de Medeba. **17** Rubén también recibió a Hesbón, y todas las ciudades que están en la llanura, Dibón, Bamot Baal y Bet Baal Meón, **18** y Jahaza, y Cademot, y Mefaat, **19** y Quiriataim, y Sibma, y Zaret Sahar en la colina del valle. **20** Rubén también recibió a Bet Peor, las laderas de Pisga, Bet Jesimot, **21** todas las ciudades de la meseta, y todo el reino de Sehón, rey de los Amorreos, que reinó en Hesbón, quien Moisés venció junto con los líderes de Madián, Evi, Requem, Zur, Hur y Reba, los príncipes de Sehón, que habitaron en las tierras. **22** El pueblo de Israel también mató con la espada a Balaam hijo de Beor, quien practicaba la adivinación, junto con el resto de los que ellos

habían matado. <sup>23</sup> La frontera de la tribu de Rubén es el Río Jordán; este es su borde. Esta era la herencia de la tribu de Rubén, dado a cada uno de los clanes, con sus ciudades y aldeas. <sup>24</sup> Esto es lo que Moisés le dio a la tribu de Gad, clan por clan: <sup>25</sup> Su territorio era Jazer, todas las ciudades de Galaad y la mitad de la tierra de los amonitas, hasta Aroer, que está al este de Rabá, <sup>26</sup> desde Hesbón hasta Ramat Mizpa y Betonim, desde Mahanaim hasta el territorio de Debir. <sup>27</sup> En el valle, Moisés les dio a Bet Aram, Bet Nimra, Sucot y Zafón, el resto del reino de Sehón, rey de Hesbón, con el Jordán como frontera, hasta la parte baja del Mar de Cineret, al este más allá del Jordán. <sup>28</sup> Esta es la herencia de la tribu de Gad, clan por clan, con sus ciudades y aldeas. <sup>29</sup> Moisés dio una herencia a la media tribu de Manasés. Fue asignado a la media tribu de la gente de Manasés, de acuerdo a sus clanes. <sup>30</sup> Su territorio era desde Mahanaim, todo Basán, todo el reino de Og rey de Basán, y todas las ciudades de Jair, que están en Basán, sesenta ciudades; <sup>31</sup> la mitad de Galaad, y Astarot y Edrei (ciudades del reino de Og en Basán). Estas fueron asignadas al clan de Maquir hijo de Manasés (la mitad de la gente de Maquir, dada a cada una de las familias). <sup>32</sup> Esta es la herencia que Moisés le asignó a ellos en las llanuras de Moab, más allá del Jordán al este de Jericó. <sup>33</sup> Moisés no le dio herencia a la tribu de Leví. El SEÑOR, DIOS de Israel, es su herencia, justo como les dijo a ellos.

**Joshua 13:2****Esta es la tierra que aún queda**

Usted puede clarificar que esta tierra es la tierra que Israel aún debe capturar. TA: "Esta es la tierra que aún le queda a Israel por conquistar"

**Sihor**

Este es el nombre de un lugar.

**que se considera propiedad de los cananeos**

Esto se puede afirmar de forma activa.

TA: "que los cananeos ahora consideran su propiedad"

**aveos**

Este es el nombre de un grupo de personas.

**Joshua 13:4**

**Mehara... Afec... Baal Gad... Monte Hermón**

Estos son nombres de lugares.

**Giblitias**

Este es el nombre del pueblo que vivía en Geba.

**Joshua 13:6**

**Misrefot Maim**

Este es el nombre de un lugar  
**tierra... como herencia**

La tierra que Israel reclamará se habla de ella como si fuera una herencia que ellos recibirán como posesión permanente.

**Joshua 13:8**

**Aroer... Medeba... Dibón**

Estos son nombres de lugares.

**valle**

Es un lugar donde el río está lejos por debajo de los lados

**meseta**

tierra alta y plana arriba de los ríos.

**Joshua 13:10**

**Hesbón... Salca... Astarot... Edrei**

Estos son nombres de lugares.

**la región de los Gesuritas y maacateos**

"La tierra donde los gesuritas y los maacateos vivieron"

**maacateos... refaítas**

Estos son nombres de grupos de personas.

**Moisés los hirió**

Aquí "Moisés" representa el ejército israelita que lideró Moisés. TA: "Moisés y los israelitas los atacaron"

**Joshua 13:13**

**los gesuritas o los maacateos**

Estos son nombres de grupos de personas.

**Gesur y Maaca viven entre el pueblo de Israel.**

"Gesur" y "Maaca" son nombres de los ancestros de "los gesuritas" y "los maacateos" o son los nombres de las ciudades en las que vivieron. TA: "Esos pueblos viven en medio de Israel"

**hasta este día**

Esto se refiere al período de tiempo en el que el autor escribió este libro.

**Joshua 13:14**

**Moisés no les dió herencia**

De la tierra que Moisés asignó a las tribus de Israel se habla como si fuera una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

**Las ofrendas del SEÑOR... son su herencia**

El escritor habla del gran honor que los levitas tuvieron de servirle al SEÑOR como sacerdotes como si las ofrendas fueran algo que ellos heredarían. TA: "Las ofrendas del SEÑOR... son lo que tendrán como provisión"

**ofrendas del SEÑOR**

"ofrendas que el pueblo traía al SEÑOR"

**hechas por fuego**

Esto puede ser afirmado de forma activa. TA: "que los sacerdotes quemaron con fuego"

**Joshua 13:15**

**Aroer... Medeba**

Estos son nombres de lugares.

**valle... meseta**

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:8

**Joshua 13:17**

**Hesbón... Dibón... Bamot Baal... Bet Baal**

**Meón... Jahaza... Cademot... Mefaat...**

**Quiriataim... Sibma... Zaret Sahar**

Estos son nombres de lugares

**Joshua 13:20**

**Bet Peor... Pisga... Bet Jesimot... Hesbón**

Estos son nombres de lugares.

**Sehón... Evi... Requem... Zur... Hur... Reba**

Estos son nombres de personas.

**junto con los líderes de Madián**

"como él había derrotado los líderes de Madián"

**Joshua 13:22**

**este es su borde**

El río Jordán era el frontera al oeste de la tierra que recibió la tribu de Rubén.

**Esta era la herencia de la tribu de Rubén**

De la tierra que Moisés asignó a la tribu de Rubén se habla como si fuese una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

**dado a cada uno de los clanes**

Esto se puede afirmar de forma activa. TA: "que Moisés dió a cada uno de sus clanes"

**Joshua 13:24**

**Jazer... Aroer... Hesbón... Ramat Mizpa...**

**Betonim... Mahanaim... Debir**

Estos son nombres de lugares.

**Joshua 13:27**

**Bet Aram... Bet Nimra... Zafón... Hesbón**

Estos son nombres de lugares.

**Esta es la herencia de la tribu de Gad**

De la tierra que Moisés le asignó a la tribu de Gad se habla como si fuera una herencia que recibieron como posesión permanente.

**Joshua 13:29**

**Moisés dió una herencia a la mitad de la tribu de Manasés**

De la tierra que Moisés le asignó a la mitad de la tribu de Manasés se habla como si fuera una herencia que recibieron como posesión permanente.

**Media tribu de Manasés**

Solo la mitad de la tribu recibió esta tierra porque la otra mitad recibió la tierra al otro lado del río Jordán.

**fue asignada**

Esto se puede afirmar de manera activa. TA: "Moisés la asignó"

**Mahanaim... Jair... Astarot... Edrei**

Estos son nombres de lugares.

**Estas fueron asignadas**

Esto se puede afirmar de manera activa. TA: "Moisés asignó estas"

**Maquir**

Este es el nombre de un hombre.

**Joshua 13:32**

**Esta es la herencia que Moisés le asignó a ellos**

De la tierra que Moisés le asignó a las

tribus de Israel en el lado este del río Jordán se habla como si fuera una herencia que Moisés les asignó a ellos como posesión permanente. TA: "Esta es la tierra que Moisés les asignó a ellos como herencia"

**El SEÑOR, el Dios de Israel, es su herencia**  
El escritor habla del gran honor que los levitas tuvieron al servir al SEÑOR como sacerdotes como si el SEÑOR fuera algo que ellos heredarían. TA: "El SEÑOR, Dios de Israel, es lo que ellos tienen"

**Translation Questions**

**Joshua 13:1**

**¿Por qué dijo el SEÑOR a Josué que todavía había mucha tierra para conquistar?**  
El SEÑOR dijo a Josué que había mucha tierra para conquistar porque Josué estaba muy anciano.

**Joshua 13:6**

**¿Qué dijo el SEÑOR que Josué debía hacer después de llevar afuera los habitantes delante del ejército de Israel?**

El SEÑOR dijo a Josué que debía asignar la tierra a Israel como herencia, como el SEÑOR se los había encomendado.

**¿A quiénes debía dividir la tierra?**

Debía dividir la tierra como herencia a las nueve tribus y a la media tribu de Manasés.

**Joshua 13:8**

**¿Dónde habían recibido las otras dos tribus y media su herencia?**

La otra media tribu de Manasés, los rubenitas y los gaditas recibieron su herencia al este del Jordán.

**Joshua 13:14**

**¿A cuál tribu no dio Moisés herencia?**

Moisés no le dio herencia a la tribu de Leví.

**¿Qué dio Moisés a la tribu de Leví como herencia?**

Moisés le dio a la tribu de Leví las ofrendas del SEÑOR, el DIOS de Israel, hechas por fuego, como su herencia.

**Joshua 13:22**

**¿Qué fue la frontera de la tribu de Rubén?**

La frontera de la tribu de Rubén era el río Jordán; este era su borde.

**Chapter 14**

<sup>1</sup> Estas son las áreas de la tierra que el pueblo de Israel recibió como su herencia en la tierra de Canaán, asignadas a ellos por Eleazar el sacerdote, por Josué hijo de Nun, y por los líderes de las tribus de las familias de sus ancestros dentro del pueblo de Israel. <sup>2</sup> La herencia de ellos fue seleccionada por suerte para las nueve tribus, y para la media tribu, tal como EL SEÑOR había ordenado mediante la mano de Moisés. <sup>3</sup> Porque Moisés le había dado herencia a las dos tribus y media más allá del Jordán, pero a los levitas no les dio herencia. <sup>4</sup> La tribu de José era en realidad dos tribus, Manasés y Efraín. Y ninguna porción de la herencia le fue dada a los levitas en la tierra, sino solamente ciertas ciudades para vivir, con sus tierras para ganado y para sus

propios recursos materiales. <sup>5</sup> El pueblo de Israel hizo como EL SEÑOR le había ordenado a Moisés, así que ellos asignaron la tierra. <sup>6</sup> Luego, la tribu de Judá vino a donde Josué en Gilgal. Caleb, hijo de Jefone, el cenezeo, le dijo a él: "Tú sabes lo que EL SEÑOR le dijo a Moisés, el hombre de DIOS, acerca de ti y de mí en Cades Barnea. <sup>7</sup> Yo tenía cuarenta años de edad cuando Moisés, el sirviente del SEÑOR, me envió desde Cades Barnea para espíar en la tierra. Yo le traje un reporte, como estaba en mi corazón hacerlo. <sup>8</sup> Pero mis hermanos quienes subieron conmigo hicieron que el corazón de las personas se derritiera con miedo. Pero yo seguí completamente al SEÑOR mi DIOS. <sup>9</sup> Moisés juró en ese día, diciendo: "Seguramente la tierra en la cual tu pie ha caminado será una herencia para ti y para tus hijos para siempre, porque tú completamente has seguido al SEÑOR mi DIOS." <sup>10</sup> ¡Ahora, mira! EL SEÑOR me ha mantenido vivo estos cuarenta y cinco años, tal como Él dijo, desde el tiempo en que EL SEÑOR habló esta palabra a Moisés, mientras Israel caminó en el desierto. ¡Ahora, observa! Hoy tengo ochenta y cinco años de edad. <sup>11</sup> Este día todavía soy igual de fuerte como lo estaba en el día que Moisés me envió fuera. Mi fuerza ahora está como estaba entonces, para la guerra y para ir y venir. <sup>12</sup> Ahora, por lo tanto, dame esta tierra montañosa, la cual EL SEÑOR me prometió en ese día. Porque tú oíste en ese día, que los anaceos estaban allí con grandes ciudades fortificadas. Puede ser que EL SEÑOR esté conmigo y que yo los eche fuera, tal como dijo EL SEÑOR." <sup>13</sup> Luego, Josué lo bendijo y le dio Hebrón como una herencia a Caleb hijo de Jefone. <sup>14</sup> Por lo tanto, Hebrón se convirtió en la herencia de Caleb, hijo de Jefone el cenezeo hasta este día, porque él completamente siguió al SEÑOR, EL DIOS de Israel. <sup>15</sup> Ahora, el nombre de Hebrón antes era Quiriat Arba. (Arba ha sido el mejor hombre entre los anaceos.) Entonces la tierra descansó de la guerra.

#### **Joshua 14:1**

**las áreas de la tierra que el pueblo de Israel recibió como su herencia**

Se habla de la tierra que el pueblo de Israel adquirió como si fuera una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

**asignada a ellos por Eleazar el sacerdote, por Josué hijo de Nun, y por los líderes de tribu de las familias de sus ancestros dentro del pueblo de Israel**

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "La cual Eleazar, el sacerdote, Josué hijo de Nun, y los líderes de las tribus de las familias de los ancestros que están entre el pueblo de Israel asignados a ellos"

#### **líderes tribales**

"líderes de las tribus"

#### **Joshua 14:2**

**La herencia de ellos fue seleccionada por suerte**

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "Eleazar, Josué, y los líderes de las tribus echaron suerte para determinar su herencia"

**mediante la mano de Moisés**

Aquí la palabra "mano" se refiere a Moisés mismo y significa que SEÑOR usa a Moisés como agente para llevar su mandato. TA: "a través de Moisés"

**Moisés le había dado la herencia de las dos tribus y media más allá del Jordán, pero a los levitas él no les dio herencia**

Mitad de las tribus más allá del Jordán, pero para los levitas él no les dio herencia - Se habla de la tierra que Moisés le dio a las tribus como si fuera una herencia que ellos recibieron como posesión permanente.

**Y ninguna porción de la herencia le fue dada a los levitas en la tierra**

Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "Y Moisés no dio una porción de herencia a los levitas en la tierra"

**porción**  
"parte"

**sino solamente ciertas ciudades para vivir**

El verbo puede ser complementado con la frase anterior. TA: "pero él les dio a ellos ciertas ciudades para vivir"

**tierras para ganado**

campos de pastizales para que los ganados coman

**recursos materiales**

las cosas físicas que ellos necesitan para proveer para sus familias

**Joshua 14:6**

**Jefone**

Esto es un nombre de hombre.

**cenezao**

Esto es el nombre de un grupo de personas.

**Yo le traje un reporte otra vez, como estaba en mi corazón hacerlo**

Aquí la palabras "corazón" representa los pensamientos. La frase es un idioma que se refiere a reportar lo que se ha dado honestamente. TA: "Yo los traje de regreso a él en reporte honesto"

**Joshua 14:8**

**hicieron que el corazón de las personas se derritiera con miedo**

Se habla de haciendo que las personas teman demasiado como si estuvieran haciendo que los corazones de las personas se derritan. TA: "hicieron que las personas temieran mucho"

**yo seguí completamente al SEÑOR mi DIOS**

Se habla de ser leal a SEÑOR como si siguieran a el SEÑOR completamente. TA: "Yo he permanecido leal a SEÑOR"

**la tierra en la cual tu pie ha caminado será una herencia para ti y para tus hijos para siempre**

Se habla de a tierra que Caleb y sus descendientes tendrán como si fuera una herencia que ellos recibirán como posesión permanente.

**la tierra en la cual tu pie ha caminado**

Aquí "tu pie" representa a Caleb. TA: "La tierra en la cual tu has caminado"

**Joshua 14:10**

**miren**

"escuchen". Esta palabra añade énfasis a lo que se va a decir después.

**mientras Israel caminó en el desierto**

"mientras el pueblo de Israel viajó en el desierto"

**Mi fuerza ahora está como mi fuerza lo estaba para ese entonces**

"Yo aún estoy tan fuerte como estaba antes"

**para ir y venir**

Esto es un modismo que se refiere a las actividades diarias. TA: "por las cosas que yo hago cada día"

**Joshua 14:12**

**tierra montañosa**

Posibles significados son 1) muchas colinas grandes o pequeñas montañas o 2) una montaña.

**anaceos**

Esto es el nombre de un grupo de personas.

**Joshua 14:13**

**le dio Hebrón como una herencia a Caleb**

Se habla de Hebrón como si fuera una herencia que Caleb recibe como posesión permanente.

**hasta este día**

Esto se refiere al período de tiempo en el cual el autor escribió este libro.

**él completamente siguió al SEÑOR**

Se habla de ser leal al SEÑOR como si estuviera siguiendo a SEÑOR

completamente. TA: "él permaneció fiel al SEÑOR"

**Quiriat Arba**

Esto es el nombre de un lugar.

Entonces la tierra descansó de la guerra

Se habla de el pueblo que no pelea

más guerras como si la tierra fuera una persona descansando de la guerra. Ver como se tradujo esta frase en 11:23. TA: "Luego el pueblo no peleó más guerras en la tierra"

**Translation Questions**

**Joshua 14:2**

¿Cuáles fueron las dos tribus que formaban la tribu de José?

La tribu de José era en realidad dos tribus, Manasés y Efraín.

**Joshua 14:6**

¿Cuántos años tuvo Caleb cuando Moisés, el sirviente del SEÑOR, le envió desde Cades Barnea para espíar en la tierra?

Tenía cuarenta años de edad cuando Moisés, el sirviente del SEÑOR, le envió desde Cades Barnea para espíar en la tierra.

**Joshua 14:8**

¿Qué juró Moisés que daría a Caleb?

Moisés juró que daría a Caleb la tierra en la cual su pie había caminado como una herencia para él y sus hijos para siempre.

**Joshua 14:10**

¿Cuántos años tenía Caleb cuando vino a Josué?

Caleb tenía ochenta y cinco años cuando vino a Josué.

**Joshua 14:12**

¿Qué pidió Caleb que Josué le diera?

Caleb pidió que Josué le diera la tierra montañosa como herencia.

**Chapter 15**

<sup>1</sup> La designación de la tierra para la tribu del pueblo de Judá, dada a sus clanes, se extendía al sur de la frontera de Edom, con el desierto de Zin, siendo el punto más lejano al sur. <sup>2</sup> Su frontera en el sur corría desde el final del Mar Salado, desde la bahía que da hacia el sur. <sup>3</sup> Su próximo límite salía al sur de la montaña de Acrabim y pasaba junto a Zin, y subía hacia el sur de Cades Barnea, junto a Hezrón, y arriba hasta Adar, donde volvía hasta Carca. <sup>4</sup> Pasaba junto a Asmón, iba por el arroyo de Egipto y llegaba a su final en el mar. Este era su límite sur. <sup>5</sup> El borde este era el Mar Salado, en la desembocadura del Jordán. La frontera en el norte, corría desde la bahía del mar en la desembocadura del Jordán. <sup>6</sup> Subía hasta Bet Hogla pasando junto al norte de Bet Arabá. Entonces, subía hasta la Piedra de Bohán hijo de Rubén. <sup>7</sup> Entonces la frontera subía hasta Debir desde el valle de Acor, y también hacia el norte, girando hacia Gilgal, el cual era al lado opuesto de la colina de Adumín, el cual está en el lado sur del valle. Luego, la frontera pasaba junto a los manatales de Semes e iba hasta Rogel. <sup>8</sup> Luego, subía por el Valle de Ben Hinom hacia el lado sur de la ciudad de Jebús (que es Jerusalén). Entonces subía hasta el tope de la colina que se extiende sobre el valle de Hinom, en el oeste, el cual está al norte donde termina el valle de Refaim. <sup>9</sup> Entonces, la frontera se extendía desde el tope de las colinas hasta el manantial de Neftoa, y de ahí salía hacia las ciudades del Monte Efrón. Entonces, doblaba alrededor de Baala (lo mismo que Quiriat Jearim). <sup>10</sup> Entonces, la frontera circundaba hacia el oeste de

Baala hacia el Monte Seir, y pasaba cerca del lado del Monte Jearim al norte (el mismo que Quesalón), bajando a Bet Semes, y cruzando sobre Timna. **11** La frontera salía junto a la colina del norte de Ecrón, circundando hacia Sición y pasaba a lo largo del Monte de Baala, desde allí hasta Jabneel. La frontera terminaba en el mar. **12** El límite hacia el oeste era el Mar Grande y su costa. Esta era la frontera alrededor de la tribu de Judá, clan por clan. **13** Para cumplir el mandato del SEÑOR a Josué, Josué le dio a Caleb, hijo de Jefone, una asignación de tierra en medio de la tribu de Judá, Quiriat Arba, que es Hebrón (Arba fue padre de Anac). **14** Caleb expulsó de allí a los tres hijos de Anac: Sesai, Ahimán y Talmái, descendientes de Anac. **15** Desde allí subió contra los habitantes de Debir (Debir que se llamaba Quiriat Séfer) **16** Caleb dijo: "El hombre que ataque Quiriat Séfer y lo capture, a él le daré mi hija Acsa como esposa". **17** Cuando Otoniel hijo de Quenaz, hermano de Caleb, la capturó, Caleb le dio a su hija Acsa como esposa. **18** Poco después, Acsa vino a Otoniel y le instó para que le pidiera a su padre un pedazo de tierra. Y cuando ella se bajó del burro, Caleb le dijo a su hija: "¿Qué quieres?" **19** Acsa le respondió: "Hazme un favor especial, ya que me diste la tierra del Néguev, dame también algunos manantiales de agua". Y Caleb le dio los manantiales de agua de las partes altas y bajas. **20** Esta fue la herencia de la tribu de Judá, que se le dio a sus clanes. **21** Las ciudades pertenecientes a la tribu de Judá en el extremo sur, hacia la frontera de Edom, eran Caseel, Edar, Jagur, **22** Cina, Dimona, Adda, **23** Cedes, Hazor, Itnán, **24** Zif, Telem, Bealot. **25** Hazor Hadata, Queriot Hezrón, (es decir Hazor), **26** Aman, Sema, Molada, **27** Hazar Gada, Hesmón, Bet, Pelet, **28** Hazar Sual, Beerseba, Bizotia. **29** Baala, Iim, Esem, **30** Eltolad, Quesil, Horma, **31** Siclag, Madmana, Sansana, **32** Lebaot, Silhim, Aín, y Rimón; en total veintinueve ciudades con sus aldeas. **33** En la parte baja montañosa hacia el oeste, estaban Estaol, Zora, Asena, **34** Zanoa, En Ganim, Tapúa, Enam, **35** Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, **36** Saaraim, Aditaim, y Gedera (que es Gederotaim). Eran catorce ciudades en número, incluyendo sus aldeas. **37** Zenán, Hadasa, Migdal, **38** Dileán, Mizpa, Jocteel, **39** Laquis, Boscat, Eglón. **40** Cabón, Lahmam, Quitlis, **41** Gederoth, Bet Dagón, Naama y Maceda. Estas eran dieciséis ciudades en número, incluyendo sus aldeas. **42** Libna, Eter, Asán, **43** Jifta, Asena, Nezib, **44** Keila, Aczib y Maresa. Estas eran nueve ciudades, incluyendo sus aldeas. **45** Ecrón, con sus pueblos circundantes y aldeas; **46** desde Ecrón hasta el Gran Mar, todo los asentamientos que estaban cerca de Asdod, incluyendo sus aldeas. **47** Asdod, y sus pueblos circundantes y aldeas; Gaza, sus pueblos circundantes y aldeas; hacia el arroyo de Egipto, y hacia el Gran Mar con su costa. **48** En la parte montañosa, Samir, Jatir, Soco, **49** Dana, Quiriat Sana (esta es Debir), **50** Anab, Estemoa, Anim, **51** Gosén, Holón y Gilo. Había once ciudades, incluyendo sus aldeas. **52** Arab, Duma, Esán, **53** Janum,

Bet Tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat Arba, (esta es, Hebrón), y Zior. Estas eran nueve ciudades, incluyendo sus aldeas. <sup>55</sup> Maón, Carmel, Zif, Juta, <sup>56</sup> Jezreel, Jocdeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Guibeá, y Timna. Estas eran diez ciudades, incluyendo sus aldeas. <sup>58</sup> Halhul, Bet Sur, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet Anot y Eltecón. Estas eran seis ciudades, incluyendo sus aldeas. <sup>60</sup> Quriat Baal, (es decir Qiriat Jearim), y Rabá. Estas eran dos ciudades, incluyendo sus aldeas. <sup>61</sup> En el desierto, estaban Bet Arabá, Midín, Secaca, <sup>62</sup> Nibsán, la Ciudad de Sal y Engadi. Estas eran seis ciudades, incluyendo sus aldeas. <sup>63</sup> Pero en cuanto a los jebuseos, habitantes de Jerusalén, la tribu de Judá, no los pudieron expulsar, por lo que los jebuseos habitan allí con la tribu de Judá hasta el día de hoy.

**Joshua 15:1****Zin**

Este es el nombre del área del desierto.

**desde el final del Mar Salado, desde la bahía que da hacia el sur**

"desde la bahía que da al sur hasta el final del Mar Salado." Estas dos frases se refieren a la misma ubicación. La segunda frase clarifica el punto en el cual la frontera del sur comienza.

**bahía**

una parte más pequeña del mar que se extiende hasta la tierra

**que da hacia el sur**

"que gira hacia el sur"

**Joshua 15:3****Su próximo límite**

"La frontera de la tierra que pertenece a la tribu de Judá"

**Acrabim ... Zin ... Hezrón ... Adar ... Carca ...**

**Asmón**

Estos son los nombres de lugares.

**arroyo de Egipto**

un pequeño río de agua al borde suroeste de la tierra, cerca de Egipto.

**Joshua 15:5****en la desembocadura del Jordán**

Se habla del punto en el cual el río se vacía hacia el mar, como si fuera la boca del río.

**frontera ... corría**

"frontera ... era"

**Bet Hogla ... Bet Arabá**

Estos son los nombres de lugares.

**la Piedra de Bohán**

Esto era seguramente una piedra grande que alguien colocó como un punto de referencia y lo nombró por el hombre que lo hizo, Bohán.

**Joshua 15:7**

**Debir ... el valle de Acor ... la colina de Adumín ... Semes ... Rogel ... el Valle de Ben Hinom ... el valle de Refaim**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 15:9**

**Neftoa ... Monte Efrón ... Baala ... Quiriat Jearim ... Monte Seir ... Monte Jearim ...**

**Quesalón ... Bet Semes ... Timna**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 15:11**

**Sicrón ... Monte de Baala ... Jabneel**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 15:13**

**Quiriat Arba ... Debir ... Quiriat Séfer**

Estos son los nombres de lugares.

**Arba ... Anac ... Sesai ... Ahimán ... Talmái**

Estos son los nombres de hombres.

**los tres hijos de Anac: Sesai, Ahimán y Talmái, descendientes de Anac**

Estos nombres representan clanes de personas que eran descendientes de Sesai, Ahimán y Talmái. Las palabras "hijos" y "descendientes" en este contexto significan la misma cosa. TA: "los tres clanes, Sesai, Ahimán y

Talmi, que eran descendientes de Anac"

**Desde allí subió contra**

"Él subió desde allí para pelear en contra de"

**Joshua 15:16**

**Quiriat Séfer**

Este es el nombre de un lugar.

**Acsa**

Este es el nombre de una mujer.

**Otoniel ... Quenaz**

Estos son nombres de hombres.

**Joshua 15:18**

**Acsa vino a Otoniel**

Esta es un modismo que se refiere a Acsa convirtiéndose en la esposa de Otoniel TA: "cuando Asca se convirtió en la esposa de Otoniel"

**le urgió para que le pidiera a su padre un pedazo de tierra**

Esto puede traducirse como una cita directa. TA: "ella le instó: 'Pídele a mi padre que me dé una tierra'"

**Joshua 15:19**

**los manantiales de agua de las partes altas y bajas**

Las palabras "altas" y "bajas" seguramente se refieren a la altitud geográfica de los manantiales de agua.

**Joshua 15:20**

**Esta fue la herencia de la tribu de Judá, la que le dio a sus clanes**

Se habla de la tierra que la tribu de Judá recibió como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra que la tribu de Judá recibió como una herencia"

**Joshua 15:21**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera las ciudades sureñas de las cuales Judá tomó posesión. La lista continúa a través del 15:29.

**Joshua 15:25**

**Oración de enlace:**

La lista de ciudades continúa.

**Joshua 15:29**

**Oración de enlace:**

La lista de ciudades continúa.

**Joshua 15:33**

**Información general:**

El escritor enumera las ciudades norteñas de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:37**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:40**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:42**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:45**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**asentamientos**

"aldeas"

**arroyo de Egipto**

un pequeño río de agua al borde suroeste de la tierra cerca de Egipto

**Joshua 15:48**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:52**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:55**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:58**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:60**

**Oración de enlace:**

El escritor enumera ciudades de las

cuales Judá tomó posesión.

**Joshua 15:63**

hasta el día de hoy

Esto se refiere al periodo de tiempo en el cual el autor escribió este libro.

### Translation Questions

**Joshua 15:1**

¿Qué era el punto más lejano al sur de la tierra de Judá?

El punto más lejano al sur era el desierto de Zin.

**Joshua 15:5**

¿Qué era el borde este de la tierra de Judá?

El borde este era el Mar Salado.

**Joshua 15:7**

¿Cómo se llamaba la ciudad Jebús?

La ciudad Jebús era Jerusalén.

**Joshua 15:11**

¿Qué era el borde oeste de la tribu de Judá?

El límite hacia el oeste de la tribu de Judá era el Mar Grande y su costa.

**Joshua 15:19**

¿Qué le dio Caleb a su hija Acsa cuando ella lo pidió?

Caleb le dio a Acsa los manantiales de agua de las partes altas y bajas cuando ella lo pidió.

**Joshua 15:63**

¿Qué pueblo no pudo sacar de Jerusalén la tribu de Judá?

La tribu de Judá no pudo sacar a los jebuseos de Jerusalén.

### Chapter 16

<sup>1</sup> La designación de la tierra para la tribu de José se extendió desde el Jordán en Jericó, al este de los manantiales de Jericó, entrando al desierto, subiendo desde Jericó a través de la ciudad montañosa de Betel. <sup>2</sup> Y desde Betel hasta Luz pasando a lo largo de Atarot, el territorio de los arquitas. <sup>3</sup> Bajando hacia el oeste al territorio de los jafletitas, hasta el territorio bajo de Bet Horón y luego hasta Gezer; terminando en el océano. <sup>4</sup> Fue de esta forma que las tribus de José, Manasés y Efraín recibieron su heredad. <sup>5</sup> El territorio de la tribu de Efraín que fue asignado a sus clanes fue como sigue: la frontera de su herencia al este fue desde Atarot Adar hasta Bet Horón de arriba <sup>6</sup> y desde allí continuó al mar. Desde Micmetat, al norte, circundaba hacia el este hasta Tanat Siló y pasaba más allá al este de Janoa. <sup>7</sup> Desde Janoa bajó hasta Atarot y Naarat hasta alcanzar Jericó, finalizando en el Jordán. <sup>8</sup> Desde Tapúa, la frontera fue hacia el oeste de la quebrada de Caná y finalizó en el mar. Esta era la herencia de la tribu de Efraín, asignada a sus clanes, <sup>9</sup> junto con las ciudades que fueron escogidas para la tribu de Efraín dentro de la herencia de la tribu de Manasés, todas las ciudades, así como sus aldeas. <sup>10</sup> Ellos no echaron fuera a los cananeos quienes vivían en Gezer, así que los cananeos viven dentro de Efraín hasta este día, pero estas personas fueron obligadas a realizar trabajos forzados.

**Joshua 16:1**

la tribu de José

La "tribu de José" consistió de las tribus de los dos hijos de José, Manasés y Efraín. Como la mitad de la

tribu de Manasés se había establecido al este del Jordán, esta frase se refiere a la tribu de Efraín y la otra mitad de la tribu de Manases. Traducción Alterna: "la tribu de Efraín y la otra

mitad de la tribu de Manases"

**Luz... Atarot**

Estos son nombres de lugares.

**arquitas**

Este es el nombre de un grupo de personas.

**Joshua 16:3**

**jafletitas**

Este es el nombre de un grupo de personas.

**territorio bajo de Bet Horón... Gezer**

Estos son nombres de lugares.

**las tribus de José, Manases y Efraín**

"las tribus de Manases y Efraín, los hijos de José"

**recibieron su herencia**

Se habla de las tierras que poseyeron las tribus de Manases y Efraín como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción Alternativa: "recibieron esta tierra como su herencia"

**Joshua 16:5**

**El territorio... que fue asignado a sus clanes**

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción Alternativa: "El territorio... que Josué asignó a sus clanes"

**Atarot Adar...Bet Horón de**

**arriba...Micmetat...Tanat Siló... Janoa... Nará**

Estos son nombres de lugares.

**Joshua 16:8**

**Tapúa...Caná**

Estos son los nombres de lugares.

**Esta fue la herencia de la tribu de Efraín**

Se habla de la tierra que Efraín poseyó como si fuera una herencia

que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción

Alternativa: "Esta fue la tierra que la tribu de Efraín recibió como una herencia"

**asignada a sus clanes**

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "la cual Josué asignó a sus clanes"

**las ciudades que fueron escogidas**

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alternativa: "las ciudades que Josué había escogido"

**dentro de la herencia de la tribu de Manases**

Se habla de la tierra que la tribu de Manases poseyó como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción Alternativa: "dentro de la tierra que la tribu de Manases había recibido como una herencia"

**Joshua 16:10**

**a este día**

Esto se refiere al periodo de tiempo en el cual el autor escribió este libro.

**estas personas fueron obligadas a hacer labor forzada**

Esto puede ser declarado como forma activa. Traducción Alternativa: "los israelitas forzaron a estas personas a trabajar como esclavos"

---

## Translation Questions

**Joshua 16:3**

¿Cuáles eran las dos tribus de José que recibieron juntos su heredad?

Manasés y Efraín eran las tribus de José que recibieron juntos su heredad.

**Joshua 16:10**

¿Qué pueblo en Gezer no echó fuera la tribu de Efraín?

La tribu de Efraín no echó fuera a los cananeos quienes vivían en Gezer.

---

## Chapter 17

<sup>1</sup> Esta fue la designación de tierra para la tribu de Manasés (quien fue el primero de los hijos de José), esto es, por Maquir, quien fue el primer hijo de Manasés y quien él mismo fue el padre de Galaad. Los descendientes de Maquir fueron asignados a la tierra de Galaad y Basán, porque Maquir había sido un hombre de guerra. <sup>2</sup> La tierra fue asignada al resto de la tribu de Manasés

dada a sus clanes, Abiezer, Helec, Asriel, Siquem, Hefer y Semida. Estos fueron los descendientes varones de Manasés, hijo de José, presentado por sus clanes.

**3** Ahora, Zelofehad, hijo de Hefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, no tuvo hijos sino solo hijas. Los nombres de sus hijas fueron Malaa,

Noa, Hogla, Milka y Tirsa. **4** Ellas se acercaron a Eleazar el sacerdote, a Josué hijo de Nun, y a sus líderes y les dijeron: "EL SEÑOR le ordenó a Moisés darnos una herencia junto con nuestros hermanos." Así que, siguiendo el mandato del SEÑOR, él le dio a esas mujeres una herencia junto con los

hermanos de su padre. **5** Diez parcelas de tierra fueron asignadas a Manasés

en Galaad y Basán el cual está en el otro lado del Jordán, **6** porque las hijas de Manasés recibieron una herencia junto con sus hijos. La tierra de Galaad fue

asignada al resto de la tribu de Manasés. **7** El territorio de Manasés se extendía desde Aser hasta Micmetat, el cual estaba al este de Siquem.

Entonces, la frontera estaba al sur de los que vivían cerca de Tapúa. **8** (La tierra de Tapúa le pertenecía a Manasés, pero el pueblo de Tapúa en la frontera de Manasés, le pertenecía a la tribu de Efraín.) **9** La frontera descendía al

arroyo de Caná. Estas ciudades al sur del arroyo entre los pueblos de Manasés le pertenecían a Efraín. La frontera de Manasés era en el lado norte del arroyo,

y terminaba en el mar. **10** La tierra al sur le pertenecía a Efraín, y la tierra del norte a Manasés; el mar era la frontera. En el lado norte, Aser podía ser

alcanzado y al este, Isacar. **11** También en Isacar y en Aser, Manasés poseía Bet Seán y sus aldeas, Ibleam y sus aldeas, los habitantes de Dor y sus aldeas, los habitantes de Endor y sus aldeas, los habitantes de Tanaac y sus aldeas, y los

habitantes de Meguido y sus aldeas (y la tercera ciudad es Náfet). **12** Pero la tribu de Manasés no pudo tomar posesión de aquellas ciudades, porque los

cananeos continuaban viviendo en esta tierra. **13** Cuando las personas de Israel se hicieron mas poderosos, ellos forzaron a los cananeos a trabajo mas duro,

pero no los expulsaron completamente. **14** Entonces, los descendientes de José le dijeron a Josué, diciendo: "¿Por qué nos has dado solamente una asignación de tierra y una porción por heredad, si nosotros somos muchos en número, y a

todos juntos EL SEÑOR nos ha bendecido?" **15** Josué les dijo: "Si ustedes son un pueblo grande en número, vayan ustedes mismos al bosque y allí despejen la tierra por ustedes mismos en la tierra de los ferezeos y la de los refaías.

Hagan esto, ya que el campo de Efraín es muy pequeño para ustedes." **16** Los descendientes de José dijeron: "La región montañosa no es suficiente para nosotros. Pero todos los cananeos que viven en el campo tienen carros de guerra de hierro, tanto los que están en Bet Seán y sus aldeas, como aquellos

quienes están en el valle de Jezreel." **17** Entonces, Josué le dijo a la casa de José, a Efraín y Manasés: "Tú eres un pueblo grande en número y tienes mucho poder. Tú no puedes tener solo una parte de tierra asignada para ti. **18** La

región montañosa también será tuya. Aunque es un bosque, lo despejarás y tomarás posesión del mismo hasta los límites más lejanos. Echarás fuera a los cananeos, aunque ellos tengan carros de guerra de hierro, y aunque ellos sean

fuertes."

---

**Joshua 17:1**

**Primogénito y quién era**

"primogénito; él era"

**Maquir ... Abiezer, Helec, Azriel, Siquem,**

**Hefer, y Semida**

Estos son nombres de hombres.

**A los descendientes de Maquir se les asignó la tierra de Galaad y Basán**

Esto puede ser establecido en forma activa. AT: "Josué asignó la tierra Galaad y Basán a los descendientes de Maquir"

**Tierra fue asignada ... dada a sus clanes**

Esto puede ser establecido en forma activa. AT: "Josué asignó tierra y las dió a sus clanes"

**Joshua 17:3**

**Zelofehad ... Hefer ... Eleazar,**

Estos son nombres de hombres.

**Malaa, Noa, Hogla, Milka y Tirsa.**

Estos son nombres de mujeres. See:

**Para darnos herencia**

La tierra es hablada como si fuera la herencia que el pueblo recibiría como una posesión permanente. AT: "para darnos alguna tierra como herencia"

**el les dió a esas mujeres una herencia**

Posibles significados son 1) "Josué le dió a esas mujeres una herencia" o 2) "Eleazar le dió a esas mujeres una herencia."

**Joshua 17:5**

**Diez parcelas de tierra fueron asignadas**

Esto puede ser establecido en forma activa. AT: "Josué asignó diez parcelas de tierra"

**Diez parcelas**

"Diez porciones"

**recibieron una herencia**

La tierra es hablada como si fuera una herencia que ellas recibieron como una posesión permanente.

AT: "recibieron tierra como una herencia"

**La tierra de Galaad fue asignada**

Esto puede ser establecido en forma

activa. AT: "Josué asignó la tierra de Galaad"

**Joshua 17:7**

**hacia el sur**

"hacia el sur"

**Micmetat ... Tapúa**

Estos son nombres de lugares.

**Joshua 17:9**

**La frontera**

"La frontera de la tierra de Manasés arroyo

un río muy pequeño

**Caná**

nombre de un arroyo

**En el lado norte, Aser podía ser alcanzado**

Posibles significados son 1) que el borde de la tierra de Manasés en el lado norte toca la tierra que pertenece a la tribu de Aser o 2) que uno puede viajar al norte para alcanzar Aser AT: "Aser estaba en el lado norte" o "Uno puede viajar hacia el norte para alcanzar a Aser

**al este, Isacar.**

El verbo puede ser suplido de la frase previa. AT: "al este, uno puede alcanzar Isacar"

**Joshua 17:11**

**Bet Seán ... Ibleam ... Dor ... Endor ... Tanaac ... Meguido ... Nafet**

Estos son nombres de lugares.

**Joshua 17:14**

**Los descendientes de Josué**

Esto se refiere a las tribus de Efraín y Manasés.

**¿Porque nos has dado solo una ... El SEÑOR nos ha bendecido?**

Las personas de las tribus de Efraín y Manasés preguntaron esta cuestión para enfatizar que Josué les debía asignar a ellos mas tierra. AT: "Tu debiste darnos a nosotros mas de una tierra ... El SEÑOR nos ha bendecido"

**Una asignación de tierra y una porción de heredad.**

Estas dos frases significan

básicamente la misma cosa. En la segunda, la tierra es hablada como si fuera una heredad que el pueblo recibiría como una posesión permanente. AT: "Una asignación de tierra como nuestra heredad"

**Porción**  
parte

**un pueblo grande en número**  
"muchacha gente"

**Si ustedes son un pueblo grande en número**  
como ustedes son un pueblo grande en número

**Refrías**

Este es el nombre de un grupo de personas.

**Joshua 17:16**

**Bet Seán ... Jezreel**

Estos son nombres de lugares.

**La casa de José**

Aquí la palabra " casa" se refiere a los descendientes de José"

**lo despejarás**

" ustedes despejarán el bosque de árboles" o "ustedes cortarán sus árboles"

## Translation Questions

**Joshua 17:1**

**¿Quién fue el primero de los hijos de José?**  
Manasés fue el primero de los hijos de José.

**¿Quién fue Maquir?**

Maquir fue el primer hijo de Manasés el padre de Galaad.

**Joshua 17:3**

**¿Por qué se acercaron las hijas de Zelofehad a Eleazar, Josué y los líderes?**

Las hijas de Zelofehad se acercaron a Eleazar, Josué, y los líderes porque ellas no tenían hermanos para recibir una herencia.

**¿Qué hizo Josué para las hijas de Zelofehad?**  
Josué le dio a las hijas de Zelofehad una herencia junto con los hermanos de su padre.

**Joshua 17:13**

**¿Qué hizo el pueblo de Israel con los cananeos cuando los israelitas se hicieron fuertes?**  
Cuando las personas de Israel se hicieron fuertes, ellos forzaron a los cananeos a trabajo más fuerte.

**Joshua 17:14**

**¿Qué dijeron los descendientes de José a Josué?**

Los descendientes de José dijeron a Josué que la región montañosa no era suficiente para ellos.

**¿Qué dijo Josué a los descendientes de José?**  
Josué dijo a los descendientes de José que fueran ellos mismos al bosque y allí despejaran la tierra por ellos mismos en la tierra de los ferezeos y la de los refaías.

## Chapter 18

**1** Entonces toda la asamblea del pueblo de Israel se reunió en Silo. Ellos establecieron la carpa de las reuniones allí y conquistaron la tierra delante de ellos. **2** Todavía había siete tribus entre la gente de Israel que no se le había repartido su herencia. **3** Josué le dijo a la gente de Israel: "¿Cuánto más van a esperar para entrar en la tierra que EL SEÑOR, EL DIOS de sus antepasados, les ha entregado?" **4** Elijan tres hombres de cada tribu, y yo los enviaré. Ellos saldrán e inspeccionarán la tierra de arriba a abajo. Ellos escribirán una descripción de lo que vean de sus herencias, y luego volverán a mí. **5** Ellos la dividirán en siete partes. Judá permanecerá en su territorio en el sur, y la casa de José permanecerá en su territorio en el norte. **6** Ustedes describirán el territorio en siete partes y me traerán la descripción aquí. Yo echaré suerte por

ustedes aquí delante del SEÑOR nuestro DIOS. <sup>7</sup> Los levitas no tienen parte entre ustedes, porque el sacerdocio del SEÑOR es su herencia. Gad, Rubén y la media tribu de Manasés han recibido su herencia, más allá del Jordán. Esta es la herencia que Moisés, el siervo del SEÑOR, les dio." <sup>8</sup> Así que los hombres se levantaron y se fueron. Josué ordenó a los que fueron a escribir la descripción de la tierra, diciendo: "Vayan de arriba a abajo en la tierra y escriban una descripción de ella y regresen a mí. Yo echaré la suerte por ustedes aquí ante EL SEÑOR en Silo." <sup>9</sup> Los hombres se fueron y caminaron de arriba a bajo en la tierra y escribieron una descripción de ella en un rollo por sus ciudades en siete partes, enumerando las ciudades en cada parte. Entonces ellos regresaron a Josué, en el campamento de Silo. <sup>10</sup> Entonces Josué echó la suerte para ellos en Silo delante del SEÑOR. Y allí Josué repartió la tierra a la gente de Israel, a cada uno se le dio su porción de la tierra. <sup>11</sup> El encargo de la tierra para la tribu de Benjamín fue dado a cada uno de sus clanes. El territorio de su tierra asignada estaba localizado entre los descendientes de Judá y los descendientes de José. <sup>12</sup> En el lado del norte, su frontera comenzaba en el Jordán. La frontera subió por el filo al norte de Jericó, y luego subió por las colinas hacia el oeste. Ahí llegó al desierto de Bet-avén. <sup>13</sup> De ahí la frontera pasó a lo largo del sur en la dirección de Luz (el mismo lugar que Betel). Entonces la frontera descendió hasta Atarot-Adar, por la montaña que está al sur de Bet-Horón. <sup>14</sup> La frontera entonces se dirigió en otra dirección: al lado oeste bajó hacia el sur, dirigiéndose a la montaña al frente a Bet-Horón. Esta frontera terminó en Quiriat-Baal (es decir, Quiriat-jearim), una ciudad que le perteneció a la tribu de Judá. Esto formó la frontera en el lado oeste. <sup>15</sup> El lado sur empezó justo fuera de Quiriat-Jearim. La frontera iba de ahí a Efrón, al estanque de las aguas de Neftoa. <sup>16</sup> La frontera entonces bajó hasta el borde de la montaña que estaba opuesta al valle de Ben-Hinom, el cual estaba al extremo norte del valle de Refaim. Entonces bajó al valle de Hinom, al sur de la ladera de los Jebuseos, y continuó bajando a En-Rogel. <sup>17</sup> Subió hacia el norte, yendo en dirección de En-semes, y desde ahí salió hacia Geliot, el cual estaba opuesto a la subida de Adumín. Entonces bajó hacia la piedra de Bohán, el hijo de Rubén. <sup>18</sup> Pasó hacia el norte del risco de Bet-arabá y bajó hasta el Arabá. <sup>19</sup> La frontera pasó al risco norte de Bet-hogla. La frontera terminó en la bahía norte del Mar Salado, al extremo sur del Jordán. Este fue el límite en el sur. <sup>20</sup> El Jordán formó su límite en el lado este. Esta fue la herencia de la tribu de Benjamín, y le fue dada a cada uno de sus clanes, límite tras límite, a todo alrededor. <sup>21</sup> Ahora las ciudades de la tribu de Benjamín, según sus clanes eran: Jericó, Bet Hogla, Emec Casis, <sup>22</sup> Bet Arabá, Zemaraim, Betel, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar Haamoni, Ofni y Geba. Eran doce ciudades, incluyendo sus aldeas. <sup>25</sup> También estaban las ciudades de Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requiem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús (la misma que es Jerusalén), Guibeá y Quiriat. Había catorce ciudades, incluyendo sus

aldeas. Esta fue la herencia de Benjamín para sus clanes.

**Joshua 18:1**

**y conquistaron la tierra**

Ellos conquistaron a las personas que vivían en la tierra antes de ellos levantar carpa de reunión. TA: "después que ellos conquistaron la tierra"

**cuya herencia no le había sido asignada**

La tierra que las tribus recibirían una herencia que ellos iban a recibir como posesión permanente. Esto puede ser declarado en forma activa. TA: "para quien Josué tuvo que asignar la tierra como herencia"

**Joshua 18:3**

**¿Cuánto más van a esperar para entrar en la tierra que el SEÑOR, el DIOS de sus antepasados, les ha entregado?**

Josué pregunta esta pregunta en orden para animar a los israelitas tomar posesión de la tierra. TA: "Por tiempo suficiente, tu los has sacado... Él te lo ha dado."

**la tierra de arriba a abajo**

Las palabras arriba y abajo" significa en toda dirección. TA: "La tierra en toda dirección" o "por toda la tierra" **escribirán una descripción de lo que vean de sus herencias**

Esto significa que ellos van a describir las porciones de tierras que cada tribu van a recibir por herencia.

**sus herencias**

Se habla de la tierra que ellos inspeccionaron como si cada una de las tribus las recibiría como herencia de posesión permanente.

**Joshua 18:5**

**Información general:**

Josué continúa hablando su mensaje a los hijos de Israel.

**Ellos la dividirán**

"Ellos van a dividir la tierra"

**Judá permanecerá**

"La tribu de Judá permanecerá"

**la casa de José**

Aquí la palabra "casa" representa los descendientes de José. Esta frase se refiere a las tribu de Efraín y Manasés. TA: "las tribus de Efraín y Manasés"

**Joshua 18:7**

**Información general:**

Josué continúa este mensaje a los hijos de Israel.

**no tienen parte**

"no tienen parte de la tierra"

**porque el sacerdocio del SEÑOR es su herencia**

Josué habla del gran honor que los levitas tienen por servir al SEÑOR como sacerdotes como si hubiera sido algo que ellos heredaron. TA: "porque el sacerdocio del SEÑOR es lo que ellos tienen"

**han recibido su herencia**

Se habla de la tierra que las tribus recibieron como si fueran herencia que ellos recibieron como posesión permanente. TA: "Han recibido la tierra como su herencia"

**Joshua 18:8**

**Información general:**

Josué habla a los veintiún hombres que fueron a mirar la tierra.

**arriba y abajo en la tierra**

Las palabras "arriba y abajo" significan en cada dirección. TA: "en cada dirección en la tierra" o "por toda la tierra"

**Joshua 18:10**

**a cada uno se le dio su porción de la tierra**

Esto puede ser ser declarado en forma activa. TA: "a cada tribu Josué le dio una porción en la tierra"

**Joshua 18:11**

**La repartición de tierra para la tribu de Benjamín fue dado a cada uno de sus clanes**

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción alterna: "Cada uno de los clanes de la tribu de Benjamín recibió una porción de tierra"

**entre los descendientes de Judá y los descendientes de José**  
 "entre la tierra que le pertenecía a los descendientes de Judá y la tierra de los descendientes de José"

**descendientes de José**  
 Esto se refiere a las tribus de Efraín y Manasés.

**Bet-avén**  
 Este es el nombre de un lugar.

**Joshua 18:13**  
**Luz, Atarot-adar, Bet-Horón, Quiriat-baal, Quiriat-jearim**  
 Estos son nombres de lugares.

**el borde... La frontera**  
 Estos se refieren a la misma cosa

**Joshua 18:15**  
**Quiriat-jearim, Efrón, Neftoa, Ben-hinom, Refaim, Hinom, En-rogel**  
 Estos son nombres de lugares.

**Joshua 18:17**  
**En-semes, Geliot, Adumín, Bet-arabá**  
 Estos son nombres de lugares.

**la piedra de Bohán**  
 Esta era una roca bien grande que alguien colocó como una marca y nombrada por un hombre, Bohán. Ver como se tradujo en 15:5.

**risco de Bet-arabá**  
 Una tierra que es cuesta abajo o cresta la cual se le llama como un risco. Traducción alterna: "la cuesta de Bet-arabá"

**Joshua 18:19**  
**al risco norte de Bet-hogla**  
 Una tierra que es cuesta abajo o cresta la cual se le llama como un

risco. Traducción alterna: "la cuesta de Bet-hogla"

**Bet-hogla**  
 Este es el nombre de un lugar.  
**Esta fue la herencia de la tribu de Benjamín**  
 La tierra que la tribu de Benjamín recibió se menciona como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. Traducción alterna: "Esta fue la tierra que la tribu de Benjamín recibió como una herencia."

**fue dada a cada uno de sus clanes**  
 Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción alterna: "Josué le dió a cada uno de sus clanes."

**Joshua 18:21**  
**Información general**  
 El escritor enlistó las ciudades que estaban en la tierra que la tribu de Benjamín recibió como herencia.

**Sus aldeas**  
 "las aldeas alrededor de ellos"

**Joshua 18:25**  
**información general:**  
 El escritor continúa enlistando las ciudades que estaban en la tierra y que la tribu de Benjamín recibió por herencia.

**Esta fue la herencia de Benjamín**  
 Se habla de la tierra y ciudades que la tribu de Benjamín recibió como si fueran una herencia que recibieron como posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Benjamín recibió como herencia"

---

## Translation Questions

**Joshua 18:1**  
**Cuándo la asamblea del pueblo de Israel se reunió en Silo, ¿cuántas tribus entre la gente de Israel no le había sido asignada una herencia todavía?**  
 Cuando toda la asamblea del pueblo de Israel se reunió en Silo, todavía había siete tribus entre la gente de Israel cuya herencia no le había sido

asignada.  
**Joshua 18:3**  
**¿A quiénes envió Josué para inspeccionar la tierra de arriba a abajo?**  
 Josué envió tres hombres de cada tribú para inspeccionar la tierra de arriba a abajo.  
**¿Qué debían hacer los tres hombres de cada tribu para informar a Josué?**

Los tres hombres de cada tribu escribirían una descripción de lo que vieron de sus herencias, y luego volverían a Josué.

**Joshua 18:10**

**¿Qué hizo Josué después del regreso de los hombres que hicieron la inspección?**  
Josué echó la suerte para ellos en Silo delante del SEÑOR cuando los

hombres regresaron después de inspeccionar la tierra.

**Joshua 18:11**

**¿Entre cuáles dos tribus fue asignada la herencia de la tribu de Benjamin?**

A La tribu de Benjamin fue asignada como herencia la tierra entre los descendientes de Judá y los descendientes de José.

**Chapter 19**

**1** La segunda suerte le tocó a Simeón para cada una de las tribus. Su herencia fue en medio de la herencia que pertenecía a la tribu de Judá. **2** Tenían como herencia, Berseba, Seba, Molada, **3** Hazar Sual, Bala, Ezem, **4** Eltolad, Betul y Horma. **5** También Simeón tenía Silcag, Bet-marcabot, **6** Bet-lebaot, y Saruhén. Estas fueron trece ciudades, con sus aldeas. **7** Simeón tenía Ain, Remón, Eter, y Asán. Estas fueron cuatro ciudades, con sus aldeas. **8** Estas con sus aldeas llegaban hasta Baalat-beer (que es Ramat en el Néguev). Esta fue la herencia de la tribu de Simeón dada a sus clanes. **9** La herencia de la tribu de Simeón formó parte del territorio de la tribu de Judá. Por ser tan grande la tierra dada a la tribu de Judá, Simeón recibió su herencia de en medio de la tribu de Judá. **10** La tercera suerte le tocó a la tribu de Zabulón y fue dada a sus clanes. La frontera de su herencia llegaba hasta Sarid. **11** Su frontera llegaba hasta el oeste hacia Marala, tocaba Debeset y hasta el arroyo frente a Jocneam. **12** De Sarid la frontera giraba hacia el este, la frontera de Quislot Tobar. De ahí hacia Deberat luego hasta Jafía. **13** De ahí siguió al oriente hacia Garat Jefer, y luego hacia Ita-Cazin; luego hacia Rimón rodeando hacia Nea. **14** La frontera hizo un rodeo al norte hacia Hanatón y terminó en el valle de Jefe. **15** Esta región incluyó las ciudades de Katat, Naalal, Simrón, Idala, y Belén. Habían doce ciudades, incluyendo sus aldeas. **16** Esta fue la herencia de la tribu de Zabulón que fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. **17** La cuarta suerte le tocó a Isacar, y fue dada a sus clanes. **18** su territorio incluyó Jezreel, Quesulot, Sunem, **19** Hafaraim, Sihón, y Anaharat. **20** También incluía Rabit, Quisión, Abez, **21** Remet, En Ganim, En Hada y Bet Pases. **22** También su frontera tocaba Tabor, Sahazima, y Bet Semes, y terminaba en el Jordán. Habían dieciséis ciudades incluyendo sus aldeas. **23** Esta fue la herencia de la tribu de Isacar, y fue dada sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. **24** La quinta suerte le tocó a la tribu de Aser, y fue dada a sus clanes. **25** Su territorio incluyó Helcat, Halí, Beten, Acsaf, **26** Alamelec, Amad, y Miseal. En el oeste la frontera extendía hasta Monte Carmelo y Sihor Libnat. **27** Luego volteó hacia el oriente Bet Dagon y fue tan lejos, hasta Zabulón, y luego al valle de

Jefté. El norte hasta Bet Emec y Neiel. **28** Luego continuó hasta Cabul, hacia el norte. Entonces continuó a Hebrón, Rehob, Hamón, y Caná, hasta Sidón. **29** La frontera dobló hacia Ramá, y luego hacia la ciudad fortificada de Tiro. Luego la frontera doblaba hacia Hosa y terminó en el mar, en la región de Aczib, **30** Uma, Afec, y Rehob. Habían veintidós ciudades incluyendo sus aldeas. **31** Esta fue la herencia de la tribu de Aser, y fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. **32** La sexta suerte cayó sobre la tribu de Neftalí, y fue dada a sus clanes. **33** Su frontera corría desde Helef, desde la encina de Saananim, hacia Adami Neceb y Jabneel, tan lejos como Lacum; terminó en el Jordán. **34** La frontera volteó al oeste a Aznot Tobar y fue a Hucoc; tocó a Zabulón por el sur, y alcanzó Aser en el oeste y Judá en el este del Río Jordán. **35** Las ciudades fortificadas eran Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, **36** Adama, Ramá, Hazor, **37** Cedes, Edrei, y En Hazor. **38** También estaban Irón, Migdal El, Horem, Bet Anat, y Bet Semes. Habían diecinueve ciudades, incluyendo sus aldeas. **39** Esta fue la herencia de la tribu de Neftalí, y fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. **40** El séptimo lanzamiento de suerte cayó sobre la tribu de Dan, y le fue dada a sus clanes. **41** El territorio de su herencia incluyó a Zora, Estaol, Irsemes, **42** Saalabín, Ajalón y Jetla. **43** También incluía a Elón, Timnat, Ecrón, **44** Elteque, Gibetón, Baalat, **45** Jehúd, Bene Berac, Gat Rimón, **46** Mejarcrón y Racón, junto con el territorio que cruza desde Jope. **47** Cuando faltó territorio a la tribu de Dan; Dan atacó Lesem, luchó en contra de ella y la capturó. Ellos mataron a todos con espada, tomaron posesión de ella y se establecieron allí. Ellos renombraron a Lesem, la llamaron Dan, debido a su antecesor. **48** Esta fue la herencia de la tribu de Dan, y les fue dada a sus clanes, las ciudades, incluyendo sus aldeas. **49** Cuando ellos terminaron la distribución de la tierra como una herencia, el pueblo de Israel dio una herencia de entre ellos mismos a Josué, hijo de Nun. **50** Por el mandato del SEÑOR, ellos le dieron a él la ciudad que él pidió, Timnat Sera en la zona montañosa de Efraín. Él reconstruyó la ciudad y vivió allí. **51** Estas son las herencias que Eleazar el sacerdote, Josué hijo de Nun, y los líderes de tribu de las familias de sus antepasados entre el pueblo de Israel, asignaron por suerte en Silo, ante EL SEÑOR, en la entrada de la tienda de encuentro. Así que ellos terminaron de asignar la tierra.

---

### **Joshua 19:1**

**La segunda suerte le tocó a Simeón**  
 "La segunda vez que Josué echó a la suerte, el sorteo indicó a la tribu de Simeón"

**La segunda**  
 número dos en una lista  
 y fue asignada a cada uno de los clanes

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué asignó la tierra a cada uno de los clanes"

**Su herencia fue en medio de la herencia que pertenecía a la tribu de Judá**

Se habla de la tierra como si fuera una herencia que las tribus recibieron como una posesión permanente. TA:

"La tierra que ellos recibieron como una herencia estaba en medio de la tierra que la tribu de Judá recibió como herencia"

**Joshua 19:2**

**Información general:**

Este escritor enumera las ciudades que estaban en la tierra que la tribu de Simeón recibió como una herencia.

**Tenían en herencia**

Se habla de la tierra y las ciudades que la tribu de Simeón recibió como si fuera una herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Ellos tenían las siguientes ciudades por su heredad"

**Joshua 19:5**

**Información general:**

El escritor continúa enumerando las ciudades que estaban en la tierra de Simeón recibidas como una herencia.

**Silcag**

Traduce esto de la misma manera que en 15:29.

**Joshua 19:8**

**Esta fue la herencia de la tribu de Simeón**

Se habla de la tierra y ciudades que la tribu de Simeón recibió como si fuera una herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Simeón recibió como herencia."

**dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado en forma activa. TA: "que Josué le entregó a sus clanes"

**Por ser tan grande la tierra dada a la tribu de Judá**

Esto puede ser expresado en forma activa. TA: "la porción de tierra que Josué asignó a la tribu de Judá"

**su herencia de en medio**

"el medio de la porción de tierra de Judá"

**Joshua 19:10**

**La tercera suerte**

Traducir esta frase en la misma manera que hiciste en 19:1.

**La tercera**

numero tres en una lista

**Sarid ... Marala ... Debeset ... Jocneam**

Estos son los nombres de lugares.

**frente a Jocneam**

"al otro lado de Jocneam"

**Joshua 19:12**

**Sarid ... Quislot ... Tobar ... Deberat ... Jefía ...**

**Garat Jefer ... Ita Cazin ... Rimón ... Nea**

Estos son nombres de ciudades.

**Joshua 19:14**

**Hanatón ... Jefte El ... Katat ... Naalal ...**

**Simrón ... Idala ... Belén**

Estos son nombres de lugares.

**Belén**

Este no es el mismo "Belén" que está al sur de Jerusalén en Judá.

**Esta fue la herencia de la tribu de Zabulón**

Se habla de la tierra y las ciudades que la tribu de Zabulón recibió como

si fuera una herencia que ellos

recibieron como una posesión

permanente. TA: "Esta fue la tierra y

ciudades que la tribu de Zabulón

recibió como una herencia"

**que fue dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado en forma

activa. TA: "que Josué le entregó a sus

clanes"

**Joshua 19:17**

**La cuarta suerte**

Traduce esta frase de la misma

manera que hiciste en 19:1.

**La cuarta**

número cuatro en la lista

**Qesulot ... Sunem ... Hafaraim ... Sihón ...**

**Anaharat**

Estos son nombres de ciudades.

**Joshua 19:20**

**Rabit ... Quisión ... Abez ... Remet ... En Ganim**

**... En Hada ... Bet Pases ... Sahazima**

Estos son nombres de ciudades.

**Joshua 19:23**

**Esta fue la herencia de la tribu de Isacar**

Se habla de la tierra y las ciudades

que las tribus de Isacar recibió como

si fueran una herencia que ellos

recibieron como una posesión

permanente. TA: "Esta era la tierra y las ciudades que la tribu de Isacar recibió como herencia"

**fue dada sus clanes**

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué se los entregó a sus clanes"

**Joshua 19:24**

**La quinta suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

**La quinta**

número cinco en una lista

**fue dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué se lo entregó a sus clanes"

**Helcat, Halí, Beten, Acsaf, Alamelec, Amad y Miseal ... Sihor Libna**

Estos son nombres de ciudades.

**Joshua 19:27**

**Bet Dagon ... valle de Jefe El ... Bet Emec ... Neiel ... Cabul ... Hebrón ... Rehob ... Hamón ... Caná**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 19:29**

**Hosa ... Aczib ... Uma ... Afec ... Rehob**

Estos son los nombres de lugares.

**Joshua 19:31**

**Esta fue la herencia de la tribu de Aser**

Se habla de la tierra y las ciudades que la tribu de Aser recibió como si fuera herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Aser recibió como herencia"

**fue dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué se los entregó a sus clanes"

**Joshua 19:32**

**La sexta suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

**La sexta**

número seis en una lista

**fue dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado en forma

activa. TA: "Josué se los entregó a sus clanes"

**Helef ... Saananim ... Adami Neceb ... Jabneel ... Lacum ... Aznot Tobar ... Hucoc**

Estos son los nombres de ciudades.

**Joshua 19:35**

**Sidim ... Zer ... Hamat ... Racat ... Cineret ... Adama ... Ramá ... Hazor ... Edrei ... En Hazor**

Estos son los nombres de ciudades.

**Hamat**

Esto no es la misma localización que "Hamat", pero está localizado en la costa oeste en el mar de Galilea.

**Joshua 19:38**

**Irón ... Migdal El ... Horem ... Bet Anat,**

Estos son nombres de ciudades.

**Esta fue la herencia de la tribu de Neftalí**

Se habla de la tierra y las ciudades que recibió la tribu de Neftalí como si fuera una herencia que recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que la tribu de Neftalí recibió como una herencia"

**fue dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué lo entregó a sus clanes"

**Joshua 19:40**

**El séptimo lanzamiento de suerte**

Traduce esta frase de la misma manera que hiciste en 19:1.

**El séptimo**

Número siete en una lista

**El territorio de su herencia**

Se habla de la tierra que recibió la tribu de Dan como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "El territorio de tierra que recibió la tribu de Dan como herencia"

**Zora, Estaol, Irsemes, Saalabín, Ajalón y Jetla**

Estos son nombres de lugares.

**Joshua 19:43**

**Elón, Timnat, Ecrón, Elteque, Gibetón, Baalat,**

**Jehúd, Bene Berac, Gat Rimón, Mejarcrón y**

**Racón**

Estos son nombres de ciudades.

**frente a Jope**

"opuesto a Jope" o "al lado de Jope"

**Joshua 19:47**

**Lesem**

Este es el nombre de una ciudad.

**Esta fue la herencia de la tribu de Dan**

Se habla de la tierra que recibió la tribu de Dan como si fuera herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Esta fue la tierra y las ciudades que recibió la tribu de Dan como herencia"

**fue dada a sus clanes**

Esto puede ser expresado de forma activa. TA: "Josué lo entregó a sus clanes"

**Joshua 19:49**

**dio una herencia de entre ellos mismos a**

**Josué, hijo de Nun**

Se habla de la ciudad que Josué recibió como si fuera una herencia que él recibió como una posesión permanente. TA: "dio una ciudad de entre su propia tierra como una herencia a Josué, hijo de Nun"

**Timnat Sera**

Este es el nombre de una ciudad.

**Joshua 19:51**

**Estas son las herencias ... asignaron**

Se habla de la tierra y las ciudades que las varias tribus recibieron como si fuera una herencia que ellos recibieron como una posesión permanente. TA: "Estas son las porciones de tierra y las ciudades ... asignadas como herencias"

---

## Translation Questions

**Joshua 19:1**

**¿A cuál tribu le tocó la segunda suerte?**

La segunda suerte le tocó a Simeón para cada una de las tribus.

**Joshua 19:8**

**¿De qué tribu vino el territorio para la herencia de la tribu de Simeón?**

La herencia de la tribu de Simeón formó parte del territorio de la tribu de Judá.

**¿Por qué la herencia de Simeón vino del territorio de Judá?**

Por ser tan grande la tierra dada a la tribu de Judá, Simeón recibió su herencia de en medio de la tribu de Judá.

**Joshua 19:10**

**¿A qué tribu tocó la tercera suerte?**

La tercera suerte le tocó a la tribu de Zabulón.

**Joshua 19:17**

**¿A qué tribu tocó la cuarta suerte?**

La cuarta suerte le tocó a la tribu de Isacar.

**Joshua 19:24**

**¿A qué tribu le tocó la quinta suerte?**

La quinta suerte le tocó a la tribu de Aser.

**Joshua 19:32**

**¿A qué tribu cayó la sexta suerte?**

La sexta suerte cayó sobre la tribu de Neftalí.

**Joshua 19:38**

**¿Cuántas ciudades estaban incluidas en la herencia de la tribu de Neftalí?**

La herencia de la tribu de Neftalí incluyó diecinueve ciudades.

**Joshua 19:40**

**¿A qué tribu le cayó la séptima suerte?**

El séptima suerte cayó sobre la tribu de Dan.

**Joshua 19:49**

**¿Qué herencia dio el pueblo de Israel a Josué cuando terminaron la distribución de la tierra?**

El pueblo de Israel dio una herencia de entre ellos mismos, por el mandato del SEÑOR, a Josué. Le dieron a él la ciudad que él pidió, Timnat Sera.

**Chapter 20**

**1** Entonces EL SEÑOR le dijo a Josué: **2** "Háblale al pueblo de Israel diciendo: 'Escojan las ciudades de refugio de las cuales Yo les dije a través de las escrituras de Moisés. **3** Hagan esto para que la persona que asesine a otra sin intención pueda refugiarse allí. Estas ciudades serán un lugar de refugio para quien sea buscado por el vengador de la sangre derramada de una persona que haya sido asesinada. **4** Él correrá hacia una de esas ciudades y se pondrá en la entrada de la puerta de la ciudad, y explicará su caso a los ancianos de esa ciudad. Entonces ellos lo llevarán dentro de la ciudad y le darán un lugar para vivir entre ellos. **5** Y si alguno viene a tratar de vengar la sangre de la persona que fue asesinada, entonces las personas de la ciudad no entregarán a las autoridades a la persona que lo asesinó. Ellos no deben hacer esto, porque él asesinó a su prójimo sin intención y sin odio premeditado hacia él. **6** Él debe quedarse en esa ciudad hasta que haya enfrentado a la asamblea para juicio, hasta la muerte del que esté sirviendo como sumo sacerdote en esos días. Entonces el que accidentalmente asesinó a la persona podrá regresar a su pueblo, al pueblo de donde huyó.'" **7** Así que los israelitas escogieron a Cedes en Galilea entre los montes de Neftalí, Siquem entre los montes de Efraín y Quiriat-arba (lo mismo que Hebrón) entre los montes de Judá. **8** Más allá del Jordán al este de Jericó, escogieron a Beser en el desierto sobre la meseta de la tribu de Rubén; Ramot en Galaad de la tribu de Gad; y Golán en Basán de la tribu de Manasés. **9** Estas fueron las ciudades seleccionadas para todos los israelitas y para los extranjeros que residen entre ellos, para que cualquiera que asesinara a una persona sin intención pudiera correr hacia ellas para seguridad. Esta persona no moriría a mano del que quisiera vengar la sangre que fue derramada, hasta que la persona acusada se presentara delante de la asamblea.

**Joshua 20:1****por la mano de Moisés**

Aquí "mano de Moisés" se refiere a las escrituras que Moisés escribió.

Traducción Alterna: "a través de las cosas que Moisés escribió"

**asesine sin intención**

Esto ocurre cuando una persona accidentalmente asesina a otra persona, sin intención de hacerlo.

**vengar la sangre de una persona que ha sido asesinada**

Aquí el derramamiento de sangre de una persona representa su muerte. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "vengar la muerte de una persona"

**Joshua 20:4****Él correrá**

Aquí la palabra "él" se refiere a la persona quien sin intención asesina alguien.

**explicará su caso a los ancianos de la ciudad**

"convencer a los ancianos de la ciudad que él no asesinó intencionalmente la persona.

**Entonces ellos lo llevarán**

La palabra "ellos" se refiere a los ancianos y "él" se refiere a la persona que sin intención asesinó a alguien.

**vivir entre ellos**

Esto se refiere a toda la ciudad, no sólo a los ancianos.

**Joshua 20:5**

**vengar la sangre de la persona que fue asesinada**

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alternativa: "vengar la muerte de una persona". Ve como tradujiste esto en 20:1.

**entregar**

Esta expresión significa entregar a la autoridad de otro.

**asesinó a su vecino sin intención...asesinó accidentalmente a la persona.**

Estas frases significan lo mismo.

**parado ante la asamblea**

Esta es una frase que describe la búsqueda de justicia de una corte de la asamblea de su conciudadanos.

**Joshua 20:7**

**Información General:**

Hay muchos nombres en esta sección. **el Jordán**

Este es un nombre corto para el Río Jordán.

**Joshua 20:9**

**no morirá por la mano de aquel**

Aquí "por la mano" significa que esta persona será el agente directo quien asesinó el fugitivo. Traducción

Alternativa: "no será asesinado por aquel"

**vengar la sangre que fue derramada**

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alternativa: "vengar la muerte de una persona." Observa como tradujiste una frase similar en 20:1.

---

## Translation Questions

**Joshua 20:1**

**¿Qué dijo el SEÑOR a Josué que dijera al pueblo?**

El SEÑOR le dijo a Josué que dijera al pueblo de Israel que debía escoger las ciudades de refugio.

**¿Qué es una ciudad de refugio?**

Estas ciudades serán un lugar de refugio para la persona que asesine a otra sin intención pueda refugiarse allí y estas ciudades serán un lugar de refugio para cualquiera que sea buscado por el vengador de la sangre derramada de una persona que haya sido asesinada.

**Joshua 20:4**

**¿A quién y a dónde iría la persona que había matado a otro para explicar su caso?**

La persona que había matado a otro se

pondría en la entrada de la puerta de la ciudad, y explicaría su caso a los ancianos de esa ciudad.

**Joshua 20:5**

**Después de una persona huir a una ciudad de refugio y de estar delante de la asamblea para juicio, ¿qué más tenía que pasar antes de que poder regresar a su pueblo?**

No podía salir de la ciudad de refugio y regresar a casa hasta la muerte del que estaba sirviendo como sumo sacerdote en esos días.

**Joshua 20:9**

**¿Qué haría la persona acusada en la ciudad de refugio para no morir a mano del que quisiera vengar la sangre que fue derramada?**

La persona acusada se presentaría delante de la asamblea.

---

## Chapter 21

<sup>1</sup> Entonces los jefes de los clanes de los levitas vinieron al sacerdote Eleazar, a Josué hijo de Nun y a los líderes de las familias de sus ancestros dentro del pueblo de Israel. <sup>2</sup> Les dijeron a ellos en Silo en la tierra de Canaán: "EL SEÑOR les ordenó, a través de Moisés, que nos den a nosotros ciudades en donde vivir, con tierras de pastizales para nuestros ganados." <sup>3</sup> Así por mandamiento del SEÑOR, los israelitas dieron a los levitas de su heredad las

siguientes ciudades, incluyendo sus pastizales. <sup>4</sup> Y este fue el resultado de hechar a la suerte los clanes de los coatitas: los sacerdotes -los descendientes de Aarón que eran levitas, recibieron trece ciudades entregadas de la tribu de Judá, de la tribu de Simeón y de la tribu de Benjamín. <sup>5</sup> El resto del clan de los Coatitas recibieron por suerte diez ciudades de los clanes de la tribu de Efraín, Dan y la media tribu de Manasés. <sup>6</sup> Y a los descendientes de Gersón fueron dados por suerte trece ciudades de los clanes de las tribus de Isacar, Aser, Neftalí y la media tribu de Manasés en Basán. <sup>7</sup> Los descendientes de Merari recibieron doce ciudades de las tribus de Rubén, Gad y Zabulón. <sup>8</sup> Los israelitas dieron por suerte a los levitas estas ciudades, incluyendo sus pastizales, como EL SEÑOR había ordenado a través de Moisés. <sup>9</sup> De las tribus de Judá y Simeón, les asignaron tierras de las siguientes ciudades, aquí mencionadas por nombres. <sup>10</sup> Estas ciudades fueron entregadas a los descendientes de Aarón, que estaban entre los clanes de Coatitas, que a su vez eran de la tribu de Leví. Porque ellos fueron los primeros en salir sorteados. <sup>11</sup> Los israelitas le dieron Quiriat Arba (Arba había sido el padre de Anac), el mismo sitio de Hebrón, entre los montes de Judá, alrededor de los pastizales. <sup>12</sup> Pero los campos de la ciudad y sus aldeas ya habían sido dados a Caleb, hijo de Jefone, como su posesión. <sup>13</sup> A los descendientes del sacerdote Aarón, le dieron Hebrón, con sus pastizales, que era una ciudad de refugio a cualquiera que asesinara sin intención, y Libna con sus pastizales, <sup>14</sup> Jatir con sus pastizales y Estemoa con sus pastizales. <sup>15</sup> También le dieron Holón con sus pastizales, Debir con sus pastizales, <sup>16</sup> Aín con sus pastizales, Juta con sus pastizales y Bet Semes con sus pastizales. Eran nueve ciudades que fueron dadas de estas dos tribus. <sup>17</sup> De la tribu de Benjamín dieron a Gabaón con sus pastizales, Geba con sus pastizales, <sup>18</sup> Anatot con sus pastizales y Almón con las afueras de la ciudad, cuatro ciudades. <sup>19</sup> Las ciudades entregadas a los sacerdotes, descendientes de Aarón, eran trece ciudades en total, incluyendo sus pastizales. <sup>20</sup> Al igual que al resto de la familia de Coat, los levitas que pertenecían a la familia de Coat, tenían ciudades entregadas a ellos a la suerte, de la tribu de Efraín. <sup>21</sup> A ellos les fueron entregada Siquem con sus pastizales entre los montes de Efraín, una ciudad de refugio para cualquiera que asesinara a otro sin intención, Gezer con sus pastizales, <sup>22</sup> Kibsaim con sus pastizales y Bet Horón con sus pastizales, cuatro ciudades en total. <sup>23</sup> De la tribu de Dan, al clan de Coat le fue entregado Elteque con sus pastizales, <sup>24</sup> Ajalón con sus pastizales y Gat Rimón con sus pastizales, cuatro ciudades en total. <sup>25</sup> De la media tribu de Manasés, al clan de Coat le fue entregado Taanac con sus pastizales y Gat Rimón con sus pastizales, dos ciudades. <sup>26</sup> Habían diez ciudades en total para el resto de los clanes de los Coalitas, incluyendo sus pastizales. <sup>27</sup> De la media tribu de Manasés, a los clanes de Gersón, estos eran otros clanes levitas y ellos entregaron Golán en Balsán con sus pastizales, una

ciudad de refugio para cualquiera que asesinara a otro sin intención, acompañado de Beestera con sus pastizales, dos ciudades en total. <sup>28</sup> A los clanes de Gersón también entregaron Cisón de la tribu de Isacar, acompañado de sus pastizales, Daberat con sus pastizales, <sup>29</sup> Jarmuth con sus pastizales y En-ganim con sus pastizales, cuatro ciudades. <sup>30</sup> De la tribu de Aser, entregaron Miseal con sus pastizales, Abdón con sus pastizales, <sup>31</sup> Helcat con sus pastizales y Rehob con sus pastizales, cuatro ciudades en total. <sup>32</sup> De la tribu de Neftalí, entregaron los clanes de Gersón Cedés en Galilea con sus pastizales, una ciudad refugio para cualquiera que asesinara a otro sin intención; Hamot-dor con sus pastizales y Cartán con sus pastizales, tres ciudades en total. <sup>33</sup> Habían trece ciudades en total, de todos los clanes de Gersón, incluyendo sus pastizales. <sup>34</sup> Al resto de los levitas, del clan de Merari, fueron entregados de la tribu de Zabulón: Jocneam con sus pastizales, Carta con sus pastizales, <sup>35</sup> Dimna con sus pastizales y Naalal con sus pastizales, cuatro ciudades en total. <sup>36</sup> A los clanes de Merari se les entregaron de la tribu de Rubén: Beser con sus pastizales, Jahaza con sus pastizales, <sup>37</sup> Cademot con sus pastizales y Mefaat con sus pastizales, cuatro ciudades. <sup>38</sup> De la tribu de Gad, se le dio Ramot en Galaad con sus pastizales, una ciudad de refugio para cualquiera que asesinaba a otro involuntariamente, y Mahanaim con sus pastizales. <sup>39</sup> A los clanes de Merari les fueron también dados a Hesbón, con sus pastizales, y Jazer con pastizales. Estas fueron cuatro ciudades en total. <sup>40</sup> Todas estas fueron las ciudades de varios clanes de Merari, quienes eran de la tribu de Leví, doce ciudades en total les fueron dadas a ellos al lanzar las suertes. <sup>41</sup> Las ciudades de los levitas tomadas desde el centro de la tierra propiedad del pueblo de Israel, fueron cuarenta y ocho ciudades, incluyendo sus pastizales. <sup>42</sup> Cada una de estas ciudades, tenían alrededor sus pastizales. Así fue con todas estas ciudades. <sup>43</sup> Así que EL SEÑOR le dio a Israel toda la tierra que ÉL juró darle a sus antepasados. Los israelitas tomaron posesión de ella y se establecieron allí. <sup>44</sup> Luego EL SEÑOR les dio descanso en cada lado, tal como ÉL le había jurado a sus antepasados. Ni uno de sus enemigos podía derrotarlos. EL SEÑOR les entregó a sus enemigos en sus manos. <sup>45</sup> Ni una cosa, entre todas las buenas promesas que EL SEÑOR le había hablado a la casa de Israel, falló en hacerse realidad. Todo se cumplió.

---

**Joshua 21:1**

**Eleazar ... Nun**

Estos son nombres de hombres.

**Les hablaron a ellos**

"Los levitas le dijeron"

**El SEÑOR les ordenó a través de Moisés**

La frase "a través de" significa que el SEÑOR usó a Moisés como el agente

para entregar su mandato. TA: "El SEÑOR le dijo a Moisés que les ordenara"

**Joshua 21:3**

**las siguientes ciudades**

Esto se refiere a las ciudades que se enumerarán en los siguientes versículos.

**Joshua 21:4**

**hechar a la suerte**

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Ver cómo se tradujo esto en el 19:1.

**coalitas**

Estos sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat.

**trece ciudades ... diez ciudades números de ciudades**

**media tribu**

La mitad de la tribu, porque la otra mitad recibió su herencia antes de cruzar el Río Jordán.

**Joshua 21:6**

**Gersón**

Gersón era uno de los hijos de Leví.

**dados por suerte**

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Ver cómo se tradujo esto en el 19:1.

**Merari**

Merari era uno de los hijos de Leví.

**Joshua 21:8**

**el SEÑOR había ordenado a través de Moisés**

La frase "a través de" aquí significa que el SEÑOR usó a Moisés como el agente para entregar su mandato. TA: "El SEÑOR le dijo a Moisés que les ordenara"

**clanes de coalitas**

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. Vea cómo usted tradujo esto en el 21:4.

**dieron por suerte**

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de

que Dios decidiría el resultado. Vea cómo se tradujo esto en el 19:1.

**Joshua 21:11**

**Arba había sido el padre de Anac**

Esta es una información de trasfondo sobre el nombre del hombre quien fundó la ciudad de Quiriat Arba.

**Anac**

Este es el nombre de un hombre.

**los montes**

Un área de tierra con elevaciones naturales, más pequeñas que las montañas.

**pastizales**

Un área cubierta con pasto o plantas adecuadas para el pastoreo de una hacienda o ganado.

**campos de la ciudad**

Áreas de tierra abierta, usualmente, plantadas con cultivos alrededor y que pertenecen a la ciudad.

**aldeas**

Pequeñas comunidades, usualmente más pequeñas que un pueblo.

**Joshua 21:13**

**Libna ... Jatir ... Estemoa ... Holón ... Debir ...**

**Aín ... Juta**

Estos son todos nombres de ciudades.

**nueve ciudades ... dos tribus**

El número de ciudades y tribus en el pasaje.

**Joshua 21:17**

**De la tribu de Benjamín dieron a Gabaón**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La tribu de Benjamín le dio a Gabaón"

**Geba ... Anatot ... Almón**

Estos son nombres de ciudades.

**trece ciudades**

"13 ciudades"

**Joshua 21:20**

**la familia de Coat**

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. (Ver: ranslate\_names)

**tenían ciudades entregadas a ellos**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "ellos recibieron ciudades" **a la suerte**

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Vea cómo se tradujo esto en el 19:1.

**Gezer ... Kibsaim ... Bet Horón**  
nombres de ciudades

**cuatro ciudades en total**  
Esto se refiere a la lista por el número total.

#### **Joshua 21:23**

**De la tribu de Dan, el clan de Coat era entregado Elteque**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La tribu de Dan le dio al clan de Coat, Elteque"

**el clan de Coat**

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de Coat. Vea cómo usted tradujo una frase similar en el 21:20. (Ver: ranslate\_names)

**Elteque ... Gibetón ... Ajalón ... Gat Rimón**

Estos son nombres de ciudades.

**cuatro ciudades**

Esto se refiere al número de ciudades.

#### **Joshua 21:25**

**De la media tribu de Manasés, el clan de Coat le fue entregado Taanac**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La mitad de la tribu de Manasés le dio al clan de Coat, Taanac"

**Taanac ... Gat Rimón**

Estos son nombres de ciudades.

**dos ciudades ... diez ciudades en total**

números de las ciudades enumeradas

**clan de Coat ... clanes de los coalitas**

Los sacerdotes en este grupo eran descendientes del hijo de Leví, Coat. Una porción de ellos eran también descendientes de Aarón, el nieto de

Coat. Vea cómo usted tradujo una frase similar en el 21:4. (Ver: ranslate\_names)

#### **Joshua 21:27**

**De la media tribu de Manasés, a los clanes de Gersón, estos eran otros clanes levitas y ellos entregaron Golán**

Esto puede declararse en forma activa. TA: "La mitad de la tribu de Manasés, otros clanes levitas, recibieron de la mitad de la tribu de Manasés, Golán"

**Golán ... Beestera**

nombres de ciudades

**asesinara a otro sin intención**

Esto se refiere a una muerte que resultó de una acción no intencionada para lastimar a una persona.

**dos ciudades**

número de ciudades

#### **Joshua 21:28**

**A los clanes de Gersón también entregaron Cisón**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Gersón también recibieron a Cisón"

**Cisón ... Daberat ... Jarmut ... En-ganim ...**

**Miseal ... Abdón ... Helcat ... Rehob**

nombres de ciudades

**De la tribu de Aser, entregaron Miseal**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Ellos recibieron de la tribu de Aser, Miseal"

**cuatro ciudades en total**

Esto se refiere al número de ciudades enumeradas.

#### **Joshua 21:32**

**De la tribu de Neftalí, entregaron los clanes de Gersón Cedes**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Gersón recibieron de la tribu de Neftalí, Cedes"

**Gersón**

Este es el nombre de una persona.

**Hamot-dor ... Cartán**

Estos son los nombres de ciudades.

**trece ciudades en total**

"13 ciudades en total"

**Joshua 21:34**

**Al resto de los levitas , del clan de Merari, fueron entregados de la tribu de Zabulón:**

**Jocneam**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "El resto de los levitas, los clanes de Merari, recibieron de la tribu de Zabulón, Jocneam"

**Merari**

nombre de una persona

**Jocneam ... Carta ... Dimna ... Naalal**

nombres de ciudades

**cuatro ciudades en total**

Las ciudades son referidas en total como un número.

**Joshua 21:36**

**A los clanes de Merari se les entregaron de la tribu de Rubén: Beser**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Merari recibieron de la tribu de Rubén, Beser"

**cuatro ciudades**

Esto se refiere al número total de ciudades.

**Beser ... Jahaza ... Cademot ... Mefaat ...**

**Ramot**

nombres de ciudades

**De la tribu de Gad, se le dio Ramot**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Ellos recibieron de la tribu de Gad, Ramot"

**Mahanaim**

Este es el nombre de una ciudad.

**Joshua 21:39**

**Los clanes de Merari fueron también dados a Hesbón**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los clanes de Merari también recibieron a Hesbón"

**Hesbón ... Jazer**

Estos son los nombres de ciudades.

**doce ciudades en total**

"12 ciudades en total"

**doce ciudades en total les fueron dadas a ellos al lanzar las suertes**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "ellos recibieron estas doce ciudades la suerte"

**al lanzar las suertes**

Un método al azar, donde se escoge remover la opción de voluntad del líder, a menudo se hacía con la idea de que Dios decidiría el resultado. Vea cómo se tradujo esto en el 19:1.

**Joshua 21:41**

**Las ciudades de los levitas tomadas desde el centro de la tierra**

Esto puede expresarse en forma activa. TA: "Los levitas recibieron sus ciudades desde el centro de la tierra"

**cuarenta y ocho ciudades**

ocho ciudades - "48 ciudades"

**Joshua 21:43**

**Él juró**

"Él dio un juramento"

**Ni uno de sus enemigos podía derrotarlos**

Esto está expresado en una manera negativa para fortalecer la oración.

TA: "Ellos derrotaron a cada uno de sus enemigos"

**les dio a sus enemigos en sus manos**

Aquí "en sus manos" significa "en su poder." TA: "les dieron el poder para derrotar a todos sus enemigos"

**Ni una cosa, entre todas las buenas promesas que el SEÑOR le había hablado a la casa de**

**Israel, falló en hacerse realidad**

Esto está expresado en una manera negativa para fortalecer la oración.

TA: "Cada uno de las buenas promesas que el SEÑOR ha hablado a la casa de Israel se volvió realidad"

## Translation Questions

**Joshua 21:1**

**¿Quién pidió al pueblo de Israel que les diera ciudades en donde vivir con tierras de pastizales para sus ganados?**

Los clanes de los levitas pidieron a los israelitas que les dieran ciudades en donde vivir, con tierras de pastizales para sus ganados.

**Joshua 21:8**

**¿Cómo decidió el pueblo de Israel cuáles ciudades y cuáles tierras de pastizales se darían a los levitas?**

Los israelitas dieron por suerte a los levitas esas ciudades, incluyendo sus pastizales, como el SEÑOR había ordenado a través de Moisés.

**Joshua 21:17**

**¿Cuántas ciudades se entregaron a los descendientes de Aarón?**

Las ciudades entregadas a los sacerdotes, descendientes de Aarón, eran trece ciudades en total, incluyendo sus pastizales.

**Joshua 21:25**

**¿Cuántas ciudades se entregaron a la familia de Coat?**

Habían diez ciudades en total para el resto de los clanes de los coatitas, incluyendo sus pastizales.

**Joshua 21:32**

**¿Cuántas ciudades se entregaron a los clanes de Gersón?**

Habían trece ciudades en total, de todos los clanes de Gersón, incluyendo sus pastizales.

**Joshua 21:39**

**¿Cuántas ciudades se entregaron a los clanes de Merari?**

Doce ciudades en total les fueron dadas a los clanes de Merari.

**Joshua 21:41**

**¿Cuántas ciudades se entregaron a todos los levitas desde el centro de la tierra poseída por el pueblo de Israel?**

Las ciudades de los levitas tomadas desde el centro de la tierra poseída por el pueblo de Israel, fueron cuarenta y ocho ciudades, incluyendo sus pastizales.

**Joshua 21:43**

**¿Qué juró el SEÑOR a los antepasados de los israelitas?**

El SEÑOR había jurado que se los diera la tierra que tomaban como posesión y el descanso en cada lado.

**Chapter 22**

<sup>1</sup> Para ese tiempo Josué llamó a los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés. <sup>2</sup> Él les dijo: "Ustedes han hecho todo lo que Moisés el siervo del SEÑOR les encomendó. Ustedes han obedecido mi voz en todo lo que les ordené. <sup>3</sup> Ustedes no han abandonado a sus hermanos todos estos días, hasta hoy. Y han cumplido con los deberes requeridos por los mandamientos del SEÑOR su DIOS. <sup>4</sup> Ahora EL SEÑOR su DIOS les ha dado descanso a sus hermanos, justo lo que les prometió. Por lo tanto regresen a sus tiendas en las tierras que les pertenecen, las cuales Moisés el siervo del SEÑOR les dio al otro lado del Jordán. <sup>5</sup> Solo tengan cuidado en cumplir los mandamientos y la ley que Moisés el siervo del SEÑOR les encomendó, de amar al SEÑOR tu DIOS, de caminar en todos sus caminos, de guardar sus mandamientos, y de seguirlo y adorarlo con todo su corazón y con toda su alma. <sup>6</sup> Así que Josué los bendijo y los despidió, y ellos volvieron a sus tiendas. <sup>7</sup> Ahora, para la media tribu de Manasés, Moisés les había dado una herencia en Basán, pero a la otra mitad, Josué les dio herencia junto a sus hermanos en la tierra del oeste del Jordán. Josué los envió hacia sus tiendas; él los bendijo <sup>8</sup> y les dijo: "Vuelvan a sus tiendas con dinero, ganado, plata, oro, bronce, hierro, y muchos vestidos. Dividan el botín de todos sus enemigos con sus hermanos." <sup>9</sup> Así que los descendientes de Rubén, los descendientes de Gad y la media tribu de Manasés

retornaron a casa, dejando al pueblo de Israel en Silo, el cual está en la tierra de Canaán. Ellos se fueron a la región de Galaad, a su propia tierra, la cual les pertenecía, en obediencia al mandamiento del SEÑOR, por la mano de Moisés.

**10** Cuando ellos vinieron al Jordán que está en la tierra de Canaán, los rubenitas y los gaditas y la media la tribu de Manasés construyeron un altar al lado del Jordán, un altar muy grande y prominente. **11** El pueblo de Israel oyó sobre esto y dijo: "¡Miren! El pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés han edificado un altar en la parte frontal de la tierra de Canaán, en Galaad, en la región cerca del Jordán, en el lado que pertenece al pueblo de Israel." **12** Cuando el pueblo de Israel escuchó de esto, toda la asamblea del pueblo de Israel se reunió juntos en Silo para subir y hacer guerra en contra de ellos. **13** Luego el pueblo de Israel envió mensajeros a los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad. Ellos también enviaron a Finees hijo de Eleazar, el sacerdote, **14** y con él diez líderes, uno de cada una de las familias ancestrales de Israel, y cada uno de ellos era la cabeza de un clan dentro del pueblo de Israel. **15** Ellos vinieron al pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad y les dijeron: **16** "Toda la asamblea del SEÑOR dice esto: '¿Qué es esta infidelidad que ustedes han cometido en contra del DIOS de Israel, apartándose en este día de seguir al SEÑOR, haciéndose un altar para ustedes en este día en rebelión en contra del SEÑOR?' **17** ¿No fue nuestro pecado en Peor suficiente para nosotros? Todavía no nos hemos purificado de él. Por este pecado vino una plaga en la asamblea del SEÑOR. **18** ¿Debían también ustedes apartarse de seguir al SEÑOR en este día? Si también se rebelan en contra del SEÑOR hoy, mañana ÉL estará molesto con toda la asamblea de Israel. **19** Si la tierra que ustedes poseen está contaminada, entonces ustedes deben pasar a la tierra donde está el tabernáculo del SEÑOR levantado y tomar para ustedes una posesión entre nosotros. Sólo no se rebelen en contra del SEÑOR, ni se rebelen en contra de nosotros edificando un altar para ustedes aparte del altar del SEÑOR nuestro DIOS. **20** ¿Acaso Acán hijo de Zera no faltó a su palabra en cuanto a aquellas cosas que habían sido reservadas para DIOS? Y ¿no cayó la ira en el pueblo de Israel? Ese hombre no pereció solo por su iniquidad.'" **21** Entonces las tribus de Rubén, Gad, y la media tribu de Manasés contestaron en respuesta a los líderes de los clanes de Israel: **22** "¡EL SEÑOR, DIOS, TODOPODEROSO! ¡EL SEÑOR, DIOS, TODOPODEROSO! ¡ÉL sabe y hace saber a Israel mismo! Si fue en rebelión o si faltamos a nuestra palabra en contra del SEÑOR, no nos libres en este día **23** por haber construido un altar para apartarnos de seguir al SEÑOR. Si nosotros construimos ese altar para ofrecer en él, ofrenda quemada, de granos o de paz, entonces que EL SEÑOR nos haga pagar por ello. **24** ¡No! Lo hicimos por temor que en el tiempo por venir sus hijos pudiesen decir a nuestros hijos: '¿Qué tienen ustedes que ver con EL SEÑOR, EL DIOS de Israel?' **25** Puesto que EL SEÑOR ha hecho al Jordán una frontera entre nosotros y ustedes. Ustedes pueblo de Rubén y pueblo de Gad, no tienen

nada que ver con EL SEÑOR.' Así que sus hijos podrían hacer que nuestros hijos dejaran de adorar al SEÑOR. <sup>26</sup> Así que nosotros dijimos, 'Construyamos ahora un altar, no para quemar ofrenda ni para sacrificios, <sup>27</sup> sino para ser testigo entre nosotros y ustedes, y entre nuestras generaciones después de nosotros, que cumplamos con el servicio del SEÑOR delante de ÉL, con nuestra ofrenda quemada y con nuestros sacrificios y con nuestras ofrendas de paz, para que vuestros hijos nunca digan a nuestros hijos en el tiempo por venir: "No tienen parte en EL SEÑOR". <sup>28</sup> Así que dijimos: 'Si esto fuere dicho a nosotros o a nuestros descendientes en el tiempo por venir, nosotros diríamos: "¡Miren! Esta es una copia del altar del SEÑOR, el cual nuestros ancestros hicieron, no para quemar ofrenda, ni para sacrificios, sino como un testimonio entre nosotros y ustedes. <sup>29</sup> Que esté lejos de nosotros rebelarnos en contra del SEÑOR, y hoy apartarnos de seguirle a ÉL construyendo un altar para ofrenda quemada, ofrenda de granos o sacrificio, aparte del altar del SEÑOR nuestro DIOS que está delante de su tabernáculo." <sup>30</sup> Cuando Finees el sacerdote y los líderes del pueblo, que son, las cabezas de los clanes de Israel que estaban con él, escucharon las palabras que el pueblo de Rubén, Gad y Manasés dijeron, les parecieron buenas ante sus ojos. <sup>31</sup> Finees, hijo de Eleazar el sacerdote, dijo al pueblo de Rubén, Gad y Manasés: "Hoy sabemos que EL SEÑOR está entre nosotros, porque ustedes no han cometido traición en contra de ÉL. Ahora, ustedes han rescatado al pueblo de Israel de la mano del SEÑOR." <sup>32</sup> Entones Finees, hijo del sacerdote Eleazar, y los líderes regresaron de los rubenitas y de los gaditas, fuera de la tierra de Galaad, de regreso a la tierra de Canaán, al pueblo de Israel, y trajeron de vuelta palabra a ellos. <sup>33</sup> Su reporte fue bueno ante los ojos del pueblo de Israel. El pueblo de Israel bendijo a DIOS y no habló más sobre hacer guerra en contra de los rubenitas y los gaditas, para destruir la tierra en donde ellos se habían establecido. <sup>34</sup> Los rubenitas y los gaditas llamaron al altar "Testigo", pues ellos dijeron: "Es un testigo entre nosotros, que EL SEÑOR es DIOS."

---

**Joshua 22:1**
**Rubenitas**

gente de la tribu de Rubén

**gaditas**

gente de la tribu de Gad

**obedecieron mi voz**

Aquí "mi voz" se refiere a las cosas que Josué había dicho. TA:

"obedecieron todo lo que dije"

**no han abandonado a sus hermanos**

Esto puede ser afirmado en una manera positiva. TA: "Tú has permanecido con tus hermanos"

**Joshua 22:4****caminar en todos Sus caminos**

Una persona que obedece al SEÑOR se habla como si estuviese andando por los caminos del SEÑOR. TA: "obedecer todo lo que Él dice"

**con todo tu corazón y con toda tu alma**

Los términos "corazón" y "alma" aquí son utilizados juntos para referirse a la persona entera. TA: "con todo lo que piensas y sientes" o "con todo tu ser"

**Joshua 22:7****el Jordán**

Es un nombre corto para el río Jordán

**hierro**

es un metal duro, fuerte y magnético

**saquear**

El ejército vencedor tomaría todo lo de valor de la gente que conquistaron

**Joshua 22:9**

**el mandamiento del SEÑOR, por la mano de Moisés**

La frase "por la mano de" aquí significa que el SEÑOR utilizó a Moisés como el agente para cumplir su mandamiento. TA: "el mandamiento que el SEÑOR le dió a Moisés para ustedes"

**Joshua 22:10**

**el Jordán**

Es un nombre corto para el río Jordán en la parte frontal de la tierra de Canaán

Las tribus israelitas que vivían al otro lado del río Jordán entrarían a Canaán por el lugar donde construyeron el altar. De este lugar se habla como si fuera el "frente" o "la entrada" a Canaán donde vivían las otras tribus. TA: "en la entrada a la tierra de Canaán"

**Galaad**

Nombre de una ciudad

**Joshua 22:12**

**guerra**

un estado de conflicto armado entre dos naciones o grupos de personas.

**Joshua 22:13**

**Eleazar**

Nombre de un hombre

**Joshua 22:15**

**Toda la asamblea del SEÑOR dice esto**

Se habla de todo el pueblo de Israel en singular como si fuera una persona.

TA: "Todos los israelitas están preguntando" (UDB)

**Joshua 22:17**

**¿No fue nuestro pecado en Peor suficiente para nosotros?**

Esta pregunta enfatiza cuán serio fue su pecado anterior. TA: "¡Nosotros ya habíamos pecado terriblemente en Peor!"

**Peor**

Este es el nombre de un lugar.

Traduzca el nombre de la misma

manera que en 13:20.

**Todavía no nos hemos purificado de él**

Esto se puede afirmar de forma positiva. TA: "Nosotros todavía estamos lidiando con la vergüenza de ese pecado"

**¿Debían también ustedes apartarse de seguir al SEÑOR en este día presente?**

Esta pregunta se utiliza para reprender al pueblo por su pecado.

Esto se puede escribir como una declaración. TA: "¡Ustedes no deben alejarse del SEÑOR hoy!"

**Joshua 22:19**

**Acán... Zera**

Son nombres de hombres

**¿Acaso Acán, hijo de Zera, no rompió la fe en cuanto a aquellas cosas que habían sido reservadas para Dios? Y ¿No cayó la ira en el pueblo de Israel?**

Estas preguntas son usadas para recordarle al pueblo del castigo por sus pecados pasados. Estas preguntas pueden ser escritas como declaraciones. TA: "Acán, hijo de Zera, pecó al tomar cosas que eran reservadas para Dios. ¡Y por eso Dios castigó a todo el pueblo de Israel!"

**Joshua 22:21**

**Si fue en rebelión... que el SEÑOR nos haga pagar por ello**

Las tres tribus están haciendo dos declaraciones hipotéticas que ellos insisten que no son ciertas. Ellos no construyeron el altar para adorar a otro dios.

**Joshua 22:24**

**Información General:**

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés dan sus contestaciones.

**¿sus hijos pudiesen decir a nuestros hijos... el Dios de Israel?**

Esto es una acusación hipotética que las tres tribus piensan que los hijos de otras tribus pudieran hacer algún tiempo en el futuro.

**¿Que tienen ustedes que ver con el SEÑOR, el**

**Dios de Israel?**

Las tres tribus utilizan esta pregunta retórica para enfatizar la situación que ellos están tratando de evitar. Esto puede ser escrito como una declaración. TA: "¡Ustedes no tienen nada que ver con el SEÑOR, el Dios de Israel!"

**Joshua 22:25****Información General:**

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés continúan su respuesta.

**Puesto que el SEÑOR ha hecho el Jordán... no tienen nada que ver con el SEÑOR**

Esta es la continuación de la acusación hipotética que las tres tribus piensan que los hijos de las otras tribus pudieran hacer algún tiempo en el futuro.

**el Jordán**

Esto es un nombre corto para el río Jordán

**Así que sus hijos podrían hacer que nuestros hijos cesaran de adorar al SEÑOR**

Las tres tribus construyeron el altar para evitar que esta situación hipotética ocurriera en el futuro.

**Joshua 22:26****Información General:**

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la tribu de Manasés ahora dan su contestación.

**para ser testigo entre nosotros y ustedes**

Se habla del altar como si fuera un testigo que pudiera testificar sobre los bienes de las tres tribus.

**para que sus hijos nunca digan a nuestros hijos en el tiempo por venir: "No tienen parte en el SEÑOR"**

Esta es la situación hipotética que las tres tribus no querían que pasara.

**No tienen parte**

"No tienen porción" o "no tienen herencia"

**Joshua 22:28****Información General**

Las tribus de Rubén, Gad y mitad de la

tribu de Manasés ahora terminan su contestación.

**Si esto fuere dicho... un testigo entre nosotros y ustedes."**

Las tres tribus están describiendo su potencial contestación a una acusación que puede o no ser hecha en algún tiempo futuro.

**Que esté lejos de nosotros rebelarnos**

Se habla de la improbabilidad de que ellos se rebelaran como si fuera algo que está a una gran distancia de ellos.

TA: "Nosotros ciertamente no nos rebelaremos"

**apartarnos de seguirle a Él**

Se habla de parar de seguir al SEÑOR como si fuera apartarse de Él . TA: "dejar de seguirlo"

**Joshua 22:30****escucharon las palabras**

Aquí "palabras" se refiere al mensaje formado por las palabras. TA: "escuché el mensaje"

**les parecieron buenas ante sus ojos**

Aquí "en sus ojos" significa "en su opinión"

**cometido este abuso de fe en contra de Él**

"han roto su promesa con Él"

**ustedes han rescatado al pueblo de Israel de la mano del SEÑOR."**

Aquí "la mano de el SEÑOR" se refiere a su castigo. Se habla de proteger a la gente como rescatarlos de su mano.

TA: "tú has evitado que el SEÑOR nos castigue"

**Joshua 22:32****Su reporte fue bueno ante los ojos del pueblo**

Aquí "bueno ante los ojos" quiere decir "aceptado." TA: "El pueblo aceptó el reporte de los líderes."

**destruir la tierra**

"destruir todo en la tierra"

**Joshua 22:34****pues ellos dijeron**

Esto se refiere a los rubenitas y los gaditas

**Es un testigo entre nosotros**

Se habla del altar como si fuese un

testigo que pudiera testificar por las tres tribus.

### Translation Questions

#### Joshua 22:1

**¿Qué elogio dio Josué a los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés?**

Josué los elogió diciendo que habían obedecido en todo lo que Moisés y Josué les ordenaron, y que no habían abandonado a sus hermanos y habían cumplido con los deberes requeridos por los mandamientos del SEÑOR su DIOS.

#### Joshua 22:4

**¿Qué dijo Josué a esas tribus que debían tener cuidado en hacer cuando regresaron a sus tiendas?**

Josué les dijo a esas tribus que debían tener cuidado en observar los mandamientos y la ley que Moisés el siervo del SEÑOR les encomendó.

#### Joshua 22:7

**¿Qué dijo Josué a la media tribu de Manasés que se dividiera entre sus hermanos?**

Josué dijo a la media tribu de Manasés que dividiera el botín de todos sus enemigos con sus hermanos.

#### Joshua 22:10

**¿Qué hicieron los rubenitas y los gaditas y la media la tribu de Manasés al lado del Jordán que enojó al pueblo de Israel en la tierra de Canaán?**

Los rubenitas y los gaditas y la media la tribu de Manasés construyeron un altar al lado del Jordán, muy grande y prominente altar, al lado que pertenecía al pueblo de Israel.

#### Joshua 22:12

**¿Qué hicieron el pueblo de Israel cuando escucharon del altar?**

Cuando el pueblo de Israel escuchó de esto, toda la asamblea del pueblo de Israel se reunió juntos en Silo para subir y hacer guerra en contra de ellos.

#### Joshua 22:13

**¿Qué mensajeros envió el pueblo de Israel a**

**los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés?**

Los israelitas enviaron a Finees hijo de Eleazar, el sacerdote, y con él diez líderes como mensajeros a los rubenitas, los gaditas y la media tribu de Manasés.

#### Joshua 22:15

**¿Qué dijeron los mensajeros del pueblo de Israel al pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés?**

Los mensajeros del pueblo de Israel dijeron al pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés, "¿Qué es esta infidelidad que ustedes han cometido en contra del DIOS de Israel, edificándose a ustedes un altar."

#### Joshua 22:17

**¿Qué le preocupaba al pueblo de Israel de que el pueblo de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés se rebelaran contra el SEÑOR?**

El pueblo de Israel se preocupaba que si el pueblo de Rubén, Gad, y la media tribu de Manasés se rebelaran contra el SEÑOR, entonces el SEÑOR estaría molesto con toda la asamblea de Israel.

#### Joshua 22:26

**¿Qué dijeron las tribus de Rubén, Gad, y la media tribu de Manasés a los mensajeros de Israel?**

Las tribus de Rubén, Gad, y la media tribu de Manasés dijeron a los mensajeros que construyeron un altar, no para quemar ofrenda ni para sacrificios, sino para ser testigo entre ellos y el pueblo de Israel que cumplirían con el servicio del SEÑOR para que generaciones futuras lo vieran.

#### Joshua 22:30

**¿Qué dijeron Finees y los otros mensajeros en cuanto a las palabras que escucharon del pueblo de Rubén, Gad y Manasés?**

Finees y los otros mensajeros dijeron que las palabras habladas por el pueblo de Rubén, Gad y Manasés parecieron buenas ante sus ojos.

**Joshua 22:32**

**¿Qué hicieron los israelitas cuando Finees y los mensajeros regresaron y dijeron su informe?**

El pueblo de Israel bendijo a DIOS y no habló más sobre hacer guerra

**Joshua 22:34**

**¿Qué llamaron los rubenitas y los gaditas al altar?**

Los rubenitas y los gaditas llamaron al altar "Testigo".

## Chapter 23

**1** Y después de muchos días, cuando EL SEÑOR le había dado descanso a Israel de todos sus enemigos que los rodeaban, Josué era muy mayor. **2** Josué llamó a todo Israel, a sus ancianos, a sus líderes, a sus jueces y a sus oficiales y les dijo: "Yo estoy muy viejo. **3** Ustedes han visto todo lo que EL SEÑOR su DIOS ha hecho con todas las naciones por su bien, porque ha sido EL SEÑOR su DIOS quien ha peleado por ustedes. **4** ¡Miren! Yo les he asignado a ustedes las naciones que quedan por ser conquistadas como herencia para sus tribus, junto con todas las naciones que ya yo he destruido, desde el Jordán hasta el Mar Grande en el oeste. **5** EL SEÑOR tu DIOS los echará fuera. ÉL los empujará afuera por ustedes. ÉL tomará su tierra, y ustedes se apoderaran de ella, como EL SEÑOR vuestro DIOS les ha prometido. **6** Sean muy fuertes, para que mantengan y hagan todo lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, sin voltear a mano derecha ni a mano izquierda, **7** para que no se mezclen con estas naciones que se quedaron con ustedes o mencionen los nombres de sus dioses, juren por ellos, los adoren o se inclinen a ellos. **8** Mejor, ustedes deben inclinarse al SEÑOR su DIOS como han hecho hasta este día. **9** Porque EL SEÑOR ha echado de delante de ustedes grandes, fuertes naciones. Y en cuanto a ustedes, a ninguna le ha sido posible pararse ante ustedes hasta este día. **10** Cualquier hombre de entre ustedes hará que miles corran huyendo, porque EL SEÑOR su DIOS, es ÉL que pelea por ustedes, como ÉL, se los ha prometido. **11** Presten particular atención, para que puedan amar al SEÑOR su DIOS. **12** Pero si le dan la espalda y se inclinan a los sobrevivientes de estas naciones quienes son un remanente entre ustedes, o si ustedes se casan con ellos, o si ustedes se juntan con ellos y ellos con ustedes, **13** entonces, sepan de seguro que EL SEÑOR su DIOS ya no sacará estas naciones de entre ustedes. En cambio, ellos serán un lazo y trampa para ustedes, látigos en sus espaldas y espinas en sus ojos, hasta que ustedes mueran de esta buena tierra que EL SEÑOR su DIOS les ha dado a ustedes. **14** Y ahora yo me voy del camino de toda la tierra, y ustedes saben con todos sus corazones y sus almas que no ha fallado ni una palabra en volverse realidad para todas las cosas buenas que EL SEÑOR su Dios les ha prometido sobre ustedes. Todas estas cosas han llegado para ustedes. Ninguna ha fallado. **15** Pero así como toda palabra que EL SEÑOR su DIOS les ha prometido, así EL SEÑOR les traerá sobre ustedes todas las cosas malas hasta que ÉL los haya destruido de esta buena tierra que

EL SEÑOR su DIOS les ha dado. **16** ÉL hará esto si ustedes rompen el pacto del SEÑOR su DIOS, el cual ÉL te ordenó mantener. Si ustedes van y adoran otros dioses y se inclinan a ellos, entonces la ira del SEÑOR se encenderá contra de ustedes, y ustedes morirán rápidamente en la buena tierra que ÉL les ha dado."

**Joshua 23:1****muy anciano**

vivió por muchos años

**Joshua 23:4****el Jordán**

Este es un nombre abreviado para el río Jordán.

**en el oeste**

Esto indica la dirección de la puesta del sol.

**Joshua 23:6****no te vuelvas ni a mano derecha ni a mano izquierda**

Se habla de desobedeciendo los comandos de la ley de Moisés como decir girar a la derecha o a la izquierda alejándose de un camino.

**tu no podrás mezclar**

Posibles significados son 1) tener una amistad cercana con ellos 2) casándose entre ellos.

**mencionar**

hablar de

**sus dioses**

Esto se refiere a los dioses de las restantes naciones.

**aferrarse al SEÑOR**

"apoyarse fuertemente a SEÑOR."

Creyendo en el SEÑOR es como decir que ellos se apoyan fuertemente a Él.

TA: "continuar creyendo en el SEÑOR"

**hasta este día**

"hasta el tiempo presente"

**Joshua 23:9****pararse ante ti**

Aquí "pararse" representa sostener una batalla en el suelo. La palabra "ti" se refiere a toda la nación de Israel.

**sencillo**

"uno"

**mil**

"1,000"

**Joshua 23:12****Aferrarse a los sobrevivientes de estas naciones**

Aceptando las creencias de estas naciones es dicho como el aferrarse a ellas fuertemente. TA: "aceptar las creencias de los sobrevivientes de estas naciones."

**un cepo y una trampa**

Las palabras "cepo" y "trampa" significan básicamente lo mismo. Estas palabras juntas hablan de las otras naciones como si fueran trampas de muerte que causarían dificultades a Israel.

**látigos en sus espaldas y espinas en sus ojos**

Estas frases hablan de las dificultades que estas naciones causarían a Israel como si fuera tan dolorosa como látigos y espinas.

**Joshua 23:14****Voy por el camino de toda la tierra**

Josué usa este término cordial para referirse a su muerte. TA: "Yo me voy a morir"

**saber con todos nuestros corazones y almas**

Aquí las palabras "corazones" y "almas" tienen un significado similar.

Juntas ellas enfatizan un profundo conocimiento personal.

**ni una palabra ha fallado en hacerse realidad.**

Estas palabras enfatizan que las promesas del SEÑOR todas se han cumplido. Ésto se puede expresar en forma positiva. TA: "cada palabra se ha hecho realidad"

**Joshua 23:16****Él hará esto**

Esto se refiere a las amenazas de

castigo advertidas en el versículo anterior.

**Adorar a otros dioses y postrarse ante ellos**  
Estas dos frases significan básicamente lo mismo. La segunda describe como el pueblo "adora otros dioses".

**la ira del SEÑOR será encendida contra ti**  
"Encendida" es una metáfora para el comienzo de la ira del SEÑOR es como un fuego que se enciende fácilmente como prender pasto seco o pequeñas ramas. TA: "El SEÑOR comensará a enojarse contigo"

### Translation Questions

#### Joshua 23:1

**¿Qué hizo Josué después de muchos días, cuando el SEÑOR le había dado descanso a Israel de todos sus enemigos?**

Después de muchos días, cuando el SEÑOR le había dado descanso a Israel de todos sus enemigos, Josué llamó a todo Israel.

**¿Quién dijo Josué que había peleado por ellos?**

Josué dijo que el SEÑOR había peleado por ellos.

#### Joshua 23:6

**¿Qué dijo Josué al pueblo que no debía mencionar?**

Josué dijo al pueblo que no debía mencionar los nombres de los dioses de las naciones que se quedaron con ellos.

#### Joshua 23:12

**¿Qué dijo Josué que el SEÑOR haría si se**

**casaran con los sobrevivientes de las naciones quienes eran un remanente entre ellos?**

Josué dijo al pueblo que el SEÑOR causaría que los israelitas morirían de esta buena tierra que el SEÑOR su DIOS les había dado a ellos, si se casaran con los sobrevivientes de las naciones quienes eran un remanente entre ellos.

#### Joshua 23:14

**¿Qué dijo Josué que le pasaría?**

Josué dijo que se iría del camino de toda la tierra.

#### Joshua 23:16

**¿Qué dijo Josué que haría que el SEÑOR trajera sobre los israelitas todas las cosas malas?**

Josué dijo que el SEÑOR traería todas las cosas malas sobre los israelitas si rompían el pacto del SEÑOR.

### Chapter 24

<sup>1</sup> Luego Josué reunió a todas las tribus de Israel en Siquem y llamó a los ancianos de Israel, a sus líderes, a sus jueces, y a sus oficiales, y ellos se presentaron ante DIOS. <sup>2</sup> Josué dijo a todas las personas: "Esto es lo que EL SEÑOR, EL DIOS de Israel, dice: 'Sus ancestros hace mucho tiempo vivieron más allá del Río Eufrates, Taré, el padre de Abraham y el padre de Nacor, y ellos adoraban otros dioses. <sup>3</sup> Pero yo tomé tu padre desde más allá del Eufrates y lo llevé a la tierra de Canaán, y le di muchos descendientes mediante su hijo Isaac. <sup>4</sup> Y a Isaac yo le di a Jacob y Esaú. A Esaú le di la región montañosa de Seir como propiedad, pero Jacob y sus hijos fueron hacia Egipto. <sup>5</sup> YO envié a Moisés y a Aarón, y afligí a los egipcios con plagas. Después de eso, te saque de ahí. <sup>6</sup> YO traje a tus ancestros fuera de Egipto, y vinieron al mar. Los egipcios los persiguieron con carruajes y jinetes tan lejos como el Mar Rojo. <sup>7</sup> Cuando sus antepasados clamaron al SEÑOR, ÉL puso oscuridad entre ustedes y los egipcios. ÉL trajo el mar para que viniera sobre ellos y los ahogaran. Ustedes vieron lo que YO hice en Egipto. Luego ustedes

vivieron en el desierto por mucho tiempo. **8** YO los traje a la tierra de los amorreos, que habitaban al otro lado del Jordán. Ellos pelearon con ustedes y se los entregué en sus manos. Ustedes tomaron posesión de su tierra, y YO los destruí ante ustedes. **9** Luego Balac hijo de Zipor, rey de Moab, se levantó y atacó a Israel. Él envió y clamó por Balaam, hijo de Beor, para maldecirlos. **10** Pero YO no escuché a Balaam. De hecho, él los bendijo. Así que los rescaté de su mano. **11** Ustedes fueron sobre el Jordán y llegaron a Jericó. Los líderes de Jericó pelearon en contra de ustedes, junto a los amorreos, los ferezeos, los cananeos, los hititas, los gergeseos, los heveos, y los jebuseos. YO les di victoria sobre ellos y los puse bajo su control. **12** Yo envié las avispas delante de ustedes, quienes las llevaron a ellos y a los dos reyes de los amorreos, para que huyera. Esto no sucedió por su espada o su arco. **13** YO les di tierra en la cual no habían trabajado y ciudades que ustedes no habían construido, y ahora viven en ellas. Ustedes comen las frutas de viñas y sembradíos de olivas que no plantaron. **14** Ahora teman al SEÑOR y adórenle con toda integridad y fidelidad; deshaganse de los dioses que sus ancestros adoraban más allá del Eufrates y en Egipto, y adoren al SEÑOR. **15** Si parece incorrecto ante sus ojos adorar al SEÑOR, escogan por ustedes mismos este día, a quién van a servirle, si a los dioses que sus antepasados adoraban más allá del Eufrates, o a los dioses de los amorreos, en la tierra en la cual viven "Pero en cuanto a mí y mi casa, nosotros adoraremos al SEÑOR". **16** El pueblo contestó y dijo: "Nosotros nunca abandonaremos al SEÑOR por servir a otros dioses, **17** es EL SEÑOR nuestro DIOS quien nos trajo a nosotros y a nuestros antepasados de la tierra de Egipto, de la esclavitud y quien hizo aquellas grandes señales a nuestra vista y quien nos preservó en todo el camino que fuimos, y de entre todas las naciones que nosotros atravesamos. **18** Y EL SEÑOR sacó delante de nosotros a todas las personas, los amorreos que vivían en esta tierra. Así que nosotros también adoraremos al SEÑOR, pues ÉL es nuestro DIOS." **19** Pero Josué le dijo al pueblo: "Ustedes no pueden servirle al SEÑOR, porque ÉL es un DIOS santo; ÉL es un DIOS celoso; ÉL no les perdonará sus transgresiones y pecados. **20** Si ustedes abandonan al SEÑOR y adoran a dioses extranjeros, entonces ÉL se pondrá en contra y les hará daño. ÉL los consumirá, después de haberles hecho bien." **21** Pero el pueblo le dijo a Josué: "No; nosotros adoraremos al SEÑOR." **22** Entonces, Josué le dijo a al pueblo: "Ustedes son testigos en contra de ustedes mismos, que han escogido por sí mismos, al SEÑOR, para adorarle." Ellos dijeron: "Somos testigos." **23** Josué les dijo: "Ahora, pongan a un lado a los dioses extranjeros que están con ustedes, y vuelvan su corazón al SEÑOR, DIOS de Israel." **24** El pueblo le dijo a Josué: "Nosotros adoraremos al SEÑOR nuestro DIOS. Nosotros escucharemos su voz." **25** Josué hizo un pacto con el pueblo ese día. Él puso en lugares decretos y leyes en Siquem. **26** Josué escribió estas palabras en el libro de la ley de DIOS. Él tomó una gran piedra y la colocó allí, debajo del árbol de roble que

estaba al lado del santuario del SEÑOR. <sup>27</sup> Josué le dijo a todo el pueblo: "Miren, esta piedra será testimonio contra nosotros. Han escuchado todas las palabras que EL SEÑOR nos ha dicho a nosotros. Así que será un testigo en contra de ustedes, si alguna vez niegan a su DIOS." <sup>28</sup> Entonces Josué envió al pueblo lejos, cada uno a su propia herencia. <sup>29</sup> Luego de estas cosas, Josué hijo de Nun, el siervo del SEÑOR, murió, teniendo 110 años. <sup>30</sup> Ellos lo enterraron en la frontera de su propia herencia, en Timnat Sera, la cual está en la zona montañosa de Efraín, al norte del Monte Gaas. <sup>31</sup> Israel adoró al SEÑOR todos los días de Josué, y todos los días de los ancianos que vivieron más que Josué; aquellos que habían experimentado todo lo que EL SEÑOR había hecho por Israel. <sup>32</sup> Los huesos de José, los cuales el pueblo de Israel sacó fuera de Egipto, los enterraron en Siquem, en el pedazo de tierra que Jacob había comprado de los hijos de Hamor, el padre de Siquem. Él lo compró por cien piezas de plata, y se convirtió en una herencia para los descendientes de José. <sup>33</sup> Eleazar hijo de Aarón también murió. Ellos lo enterraron en Guibeá, la ciudad de Finees su hijo, la cual le había sido dada a él. Estaba en la zona montañosa de Efraín.

**Joshua 24:1****Josué reunió a todas las tribus de Israel**

La citación de Josué a las tribus es hablada como si los reuniera a todos en una canasta. TA: "Josué pidió a todas las tribus de Israel para encontrarse con él"

**ellos se presentaron ante**

"vinieron y se pararon en frente de" o "vino ante"

**hace mucho tiempo**

"varios años atrás"

**Esto es lo que**

Josué comenzó a citar lo que el SEÑOR ya le había dicho previamente. Esta cita continúa hasta el fin del versículo 13.

**Taré...Nacor**

Estos son nombres de hombres.

**Joshua 24:3****Información General:**

Josué continúa citando lo que el SEÑOR dijo sobre sus tratos con su pueblo.

**Seir**

nombre de un lugar o localización

**bajaron hacia**

Egipto estaba en menor elevación que

la tierra de Canaán. TA: "viajó"

**Joshua 24:5****Información general:**

Josué continúa citando lo que SEÑOR dijo sobre sus tratos con su pueblo.

**te saque de ahí...saqué a tus ancestros**

EL SEÑOR continuamente se alterna entre estas dos frases, ambas se refieren a los israelitas, pasado y presente. La palabra "ustedes" es plural de este discurso y se refiere a la nación entera de Israel.

**Joshua 24:7****Información general:**

Josué continúa citando lo que el SEÑOR dijo sobre su trato con su pueblo.

**sus antepasados...Ustedes**

El SEÑOR continúa alternando entre estas dos frases, que ambas se refieren a todos los Israelitas, pasados y presentes. La palabra "Ustedes" es plural a través de este mensaje y se refiere a toda la nación de Israel.

**el mar**

Esto se refiere al Mar Rojo

**en el desierto**

área deshabitada, un desierto

**Joshua 24:8****Información general:**

Josué continuó citando lo que el SEÑOR dijo acerca de su trato con su pueblo.

**tú**

La palabra "tu" es plural a través de este discurso y se refiere a toda la nación de Israel.

**el Jordán**

Este es un nombre corto para el Río Jordan.

**los entregó en sus manos**

aquí "manos" se refiere a poder. TA: "te capacitó para conquistarlos"

**Joshua 24:9****Información General:**

Josué continúa citando lo que el SEÑOR dijo acerca de su trato con su pueblo.

**Balac...Zipor**

nombres de hombres

**tu**

La palabra "tu" es plural a través de este discurso y se refiere a toda la nación de Israel.

**te rescaté fuera de sus manos**

Aquí "mano" se refiere a poder. TA: "te capacita poder vencerlo."

**Joshua 24:11****Información general:**

Josué continúa citando lo que dijo el Señor acerca de su trato con su pueblo.

**Ustedes**

La palabra "ustedes" es plural a través de este discurso y se refiere a toda la nación de Israel.

**el Jordán**

Esto es un nombre corto para el río Jordán

**el avispon**

Un insecto pequeño, volador, rápido y punzante que vive en colonias. Aquí, muchos "avispones" se dice como uno.

**Joshua 24:13****Información General:**

Josué termina de citar lo que dijo el

SEÑOR sobre sus tratos con su pueblo.

**Joshua 24:14****Si parece incorrecto ante tus ojos**

Aquí "tus ojos" es una doble metonimia. Se refiere primero a su vista, pero luego la vista esta asociada al deseo. TA: "Si tú no quieres"

**mi casa**

Esto representa a la familia que vive en su hogar. TA: "Mi familia"

**Joshua 24:16****Nosotros y nuestros ancestros... nosotros**

El pueblo habla como si estuvieran presentes con sus ancestros e intercambian la palabra "nosotros" con "ancestros." Ver:

**casa de esclavitud**

Aquí "casa" es una expresión idiomática que se refiere a la localización de la esclavitud. TA: "Lugar donde fuimos esclavos"

**naciones por las que nosotros pasamos**

"naciones por las cuales pasamos a través de ellas"

**Joshua 24:19****pueblo**

Esto se refiere a los israelitas

**Él es un Dios celoso**

Dios quiere que su pueblo solo le adore a Él.

**Él te consumirá**

La ira del SEÑOR se habla como si fuera un fuego que los destruirá. TA: "Él los destruirá como con fuego"

**Joshua 24:21****pueblo**

Esto se refiere a los israelitas.

**vuelvan su corazón al SEÑOR**

Se habla de decidir obedecer al SEÑOR solamente volviendo sus corazones hacia ÉL. Aquí "corazón" representa a la persona completa. En este caso, "corazón" es plural porque se refiere a todos los israelitas como un solo grupo. Sin embargo, sería mejor traducirlo en plural ya que "tu" es plural. TA: "vuélvanse al SEÑOR" o

"decide obedecer al SEÑOR"

**Joshua 24:24**

**pueblo**

Esto se refiere a los israelitas.

**Escucharémos su voz**

Aquí "escucharemos" significa obedecer. TA: "Nosotros obedeceremos todo lo que Él nos diga que hagamos"

**Él estableció decretos y leyes**

Se habla de establecer leyes como si Josué los estableciera físicamente como monumentos. TA: "El estableció decretos y leyes" o "El les dio leyes y decretos para obedecer"

**el libro de la ley de Dios**

Esto aparenta ser una continuación de los escritos de Moisés.

**colocó allí**

"las situó allí"

**Joshua 24:27**

**pueblo**

Esto se refiere a los israelitas.

**esta piedra será un testimonio...ha escuchado todas las palabras**

Se habla de la piedra que Josué colocó como si fuera una persona quien escuchó lo que fue hablado y sería

capaz de testificar acerca de lo que se dijo.

**podrás tu alguna vez**

"si tu alguna vez"

**Joshua 24:29**

**110 años**

"ciento diez años de edad"

**Timnat Sera... Monte Gaas**

Nombre de lugares

**Joshua 24:31**

**todos los días de Josué**

Esto es una expresión idiomática que se refiere a la vida entera de Josué.

**sobrevivió a Josué**

"vivió mas tiempo que Josué"

**Joshua 24:32**

**Los huesos de José...los enterraron en Siquem,**

puede ser útil cambiar el orden del comienzo de esta oración. TA: "El pueblo de Israel trajo los huesos de José fuera de Egipto y los enterraron en Siquem"

**cien piezas**

100 piezas

**Eleazar**

nombre de un hombre See:

**Guibeá**

nombre de un lugar

## Translation Questions

**Joshua 24:1**

**¿A quién habló Josué y dónde les habló?**

Josué reunió a todas las tribus de Israel en Siquem y habló a los ancianos de Israel, a sus líderes, a sus jueces, y a sus oficiales.

**Joshua 24:13**

**¿Qué dijo el SEÑOR que Él había dado al pueblo de Israel?**

El SEÑOR les dio tierra en la cual no habían trabajado y ciudades que no habían construido, viñas y sembradíos de olivas que no plantaron.

**Joshua 24:14**

**¿Qué dijo Josué de él mismo y de su casa?**

Josué dijo que en cuanto a él mismo y su casa, ellos adorarían al SEÑOR.

**Joshua 24:16**

**¿Cómo contestó el pueblo de Israel a Josué?**

El pueblo de Israel contestó a Josué diciendo que también ellos adorarían al SEÑOR.

**Joshua 24:19**

**¿Cómo respondió Josué al pueblo de Israel?**

Josué le dijo al pueblo de Israel que no podían servirle al SEÑOR debido a sus transgresiones y pecados.

**Joshua 24:21**

**¿Qué dijo el pueblo finalmente a Josué?**

Pero el pueblo le dijo a Josué: "No, nosotros adoraremos al SEÑOR."

**Joshua 24:24**

**¿Qué hizo Josué para marcar el pacto hecho con el pueblo ese día?**

Josué escribió estas palabras en el libro de la ley de DIOS, y tomó una

gran piedra y la colocó debajo del árbol de roble que estaba al lado del santuario del SEÑOR.

**Joshua 24:27**

**¿De qué dijo Josué que la piedra sería testimonio?**

Josué dijo que la piedra sería testimonio contra los israelitas porque

había escuchado todas las palabras dichas por el SEÑOR y por el pueblo de Israel.

**Joshua 24:32**

**¿Los huesos de quién fueron sacados de Egipto por el pueblo de Israel?**

El pueblo de Israel sacó los huesos de José fuera de Egipto.

## Translation Words

### Aarón

#### Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad. Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara. Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdotes del pueblo de Israel.

### Abandonar, abandonado, abandonó

#### Definición:

El término "abandonar" significa dejar o renunciar a alguien o a algo. Alguien que ha sido "abandonado" ha sido dejado solo por otra persona.

Cuando alguien "abandona" a Dios significa que Le están siendo infiel al desobedecerlo. Cuando Dios "abandona" a la gente significa que ha dejado de ayudarles y ha permitido que experimenten el sufrimiento para que regresen a Él. Este término también puede significar abandonar cosas, como dejar o no seguir las enseñanzas de Dios. El término "abandonado" puede ser usado en tiempo pasado como en "él te ha abandonado" o referirse a alguien que "ha sido abandonado."

Sugerencias para la Traducción:

Otras maneras de traducir este término incluyen "dejar" o "descuidar" o "renunciar" o "alejarse" o "dejar atrás," dependiendo del contexto. El "abandonar" la ley de Dios puede ser traducido como "desobedecer la ley de Dios." Esto puede ser traducido también como "abandonar" o "renunciar a" o "dejar de obedecer" Sus enseñanzas o Sus leyes. La frase "ser abandonado" puede ser traducido como "ser dejado" o "ser dejado solo." El lenguaje del proyecto puede encontrar más claro el uso de diferentes palabras para traducir este término, dependiendo de si el texto está hablando de abandonar una cosa o una persona.

### Abraham, Abram

#### Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

El nombre de Abram significa: "padre exaltado" "Abraham" significa "padre de muchos." Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación. Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán. Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su

esposa tuvieron un hijo, Isaac.

### **Adán**

#### **Definición:**

Adán fue la primera persona a quien Dios creó. Él y su esposa Eva fueron hechos a la imagen de Dios.

Dios formó a Adán con la tierra y le sopló vida. El nombre de Adán suena familiar a la palabra hebrea para "tierra roja" o "suelo." El nombre de "Adán" es lo mismo que la palabra del Viejo Testamento "humanidad" o "ser humano." Todas las personas son descendientes de Adán y Eva. Adán y Eva desobedecieron a Dios. Esto los separó a ellos de Dios y causó que el pecado y la muerte vinieran a este mundo.

### **Amorreos**

#### **Definición:**

Los amorreos eran un grupo poderoso de personas que descendía de Canaán, el nieto de Noé.

Su nombre significa "el que es alto" lo cual se puede referir a las regiones montañosas donde ellos vivieron, o al hecho de que ellos eran conocidos por ser muy altos de estatura. Los amorreos vivieron en regiones a ambos lados del Río Jordán. La ciudad de Hai estaba habitada por los amorreos. Dios se refiere a los "pecados de los amorreos", los cuales incluían su adoración a dioses falsos y las prácticas pecaminosas que estaban incluidas en ello. Josué lideró a los Israelitas en la destrucción de los Amorreos, como Dios les había ordenado hacer.

### **Ana**

#### **Definición:**

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella. En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios. Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí. Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

### **Arabá**

#### **Definición:**

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán. El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto." El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

### **Aram, Arameo, Aramico**

#### **Definición:**

"Aram" es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También era el nombre de una región noreste de Canaán, donde en los días modernos esta localizado Siria.

Las personas viviendo en Aram eran conocidos como "arameos" y hablan

"arameo." Jesús y otros judíos de su tiempo también hablaban arameo. Uno de los hijos de Sem fue llamado Aram. Otro hombre llamado Aram era el primo de Rebeca. Es probable que la región de Aram fue nombrada luego de algunos de estos dos hombres. Aram luego fue conocido por el nombre griego, "Siria." El término "Padán Aram" significa "plano de Aram" y era localizado en el norte de Aram. Alguno de los parientes de Abraham vivieron en la ciudad de Harán, la que estaba localizada en "Padán Aram." En el Viejo Testamento, a veces el término "Aram" y "Padán Aram" son utilizados más generales para referirse a la misma región. El término "Aram Naharaim" pueden significar "Aram de dos Ríos." Esta región fue localizada en la parte norte de Mesopotamia y estaba en la parte este de "Padán Aram."

### **Ascalón**

#### **Definición:**

En los tiempos de la Biblia, Ascalón era una ciudad importante de los filisteos localizada en la costa del Mar Mediterraneo. Todavía existe en Israel hoy día.

Ascalón era una de las cinco ciudades más importantes de los Filisteos, junto a Asdod, Ecrón, Gat y Gaza. Los Israelitas no conquistaron completamente al pueblo de Ascalón, aunque el reino de Judá ocupó todas las colinas del país. . Ascalón permaneció ocupada por los filisteos por cientos de años.

### **Asdod, Azoto**

#### **Definición:**

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod. Dios severamente castigó a la gente de Asod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod. El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

### **Aser**

#### **Definición:**

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea. Su nombre significa "feliz" o "bendecido." Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

### **Atar, ligadura, ligado**

#### **Definición:**

El termino "atar" significa amarrar algo o adherir con seguridad. Algo que es atado o unido es llamado una "ligadura". El término ligado es el pasado de este término.

Estar "ligado" significa tener algo atado o envuelto a otra cosa. En sentido figurado, una persona puede estar ligado con un voto, que significa que se le requiere cumplir con lo que prometió realizar. El termino "ligado" se refiere a cualquier cosa que ata, confina o aprisiona a alguien. Usualmente se refiere a cadenas físicas, grilletes o sogas que prohíbe a una persona moverse libremente. En tiempos Biblicos, una ligadura como las sogas o cadenas eran

utilizadas para sujetar prisioneros a paredes o pisos de una prisión de piedra. El termino "atar" también puede ser utilizado para hablar sobre atar ropa alrededor de una herida para ayudarla a sanar. Una persona muerta seria "atada" con trapos en preparación para el sepelio. El término "atado" es utilizado figurativamente para referirse a algo, como el pecado, que controlaba o esclavizaba a alguien. Un vinculo tambien puede referirse a una relación cercana entre personas en la cual se apoyan unas a otras emocionalmente, espiritualmente y físicamente. Esto aplica al vinculo del matrimonio. Por ejemplo, un esposo y esposa son "ligados" o atados uno al otro. Es un vinculo que Dios no desea que se rompa.

Sugerencias de Traducción

El termino "atar" también puede ser traducido como "enlazar" o "amarrar" o "envolver".

### **Baal**

#### **Definición:**

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos. La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas. En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos. Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### **Babilonia, babilonios**

#### **Definición:**

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás. Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad. Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años. Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utilizado para referirse a Babilonia. En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas. La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### **Balaam**

**Definición:**

Balaam era el profeta pagano que el Rey Balac había contratado para maldecir a Israel mientras ellos estaban acampando en el Río Jordán en el norte de Moab, preparándose para entrar a la tierra de Canaán.

Balaam era de la ciudad de Petor, la cual estaba localizada en la región al rededor del Río Eúfrates, sobre 400 millas lejos de la tierra de Moab. El rey Madianita, Balec, tenía miedo de la fuerza y el número de los Israelitas, por eso contrató a Balaam para maldecirlos. Mientras Balaam viajaba a través de Israel, un ángel de Dios se paró en su camino para que el burro de Balaam se detuviera. Dios también le dió al burro la habilidad de hablarle a Balaam. Dios no le permitió a Balaam maldecir a los Israelitas y por el contrario le ordenó que los bendijera. Sin embargo, Balaam como quiero llevó la maldad a los Israelitas cuando los influenció para que adoraran a el dios falso Baal-peor.

**Basán**

**Definición:**

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán. Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos. Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones. Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán. Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

**Belén, Efrata**

**Definición:**

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. También era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí . El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata". Cumpliendose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después. El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

**Benjamín**

**Definición:**

Benjamín era el más joven de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació. Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel. El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín. El apóstol Pablo también era de la tribu de Benjamín.

**Cades**

**Definición:**

Los nombres Cades, Cades de Bernea, y Meriba Cades todos se refieren a una ciudad importante en la historia de Israel localizada en la parte sur de Israel, cerca de la región de Edom.

La ciudad de Cades era un oasis, un lugar donde había agua y tierra fértil en el medio de un desierto llamado Zin. Moisés envió doce espías a la tierra de

Canaán desde Cades Barnea. Israel acampó en Cades durante el peregrinaje en el desierto. En Cades Barnea fue donde murió Miriam. Fue en Meriba Cades donde Moisés desobedeció a Dios y golpeó una roca para conseguir agua para los israelitas, en vez de hablarle como Dios le dijo que hiciera. El nombre "Cades" viene de la palabra hebrea que significa "santo" o "separado."

### **Caleb**

#### **Definición:**

Caleb fue uno de los doce espías israelitas que Moisés mandó a explorar la tierra de Canaán.

Él y Josué le dijeron al pueblo que confiaran en Dios para ayudarles a derrotar a los cananitas. Josué y Caleb fueron los únicos hombres de su generación a quienes se les permitió entrar a la Tierra Prometida de Canaán. Caleb pidió que la tierra de Hebrón fuese dada a él y a su familia. Él sabía que Dios le ayudaría a derrotar a las personas que vivían ahí.

### **Canaán, cananeo**

#### **Definición:**

Canaán fue el hijo de Cam, quien fue uno de los hijos de Noé. Los cananeos fueron los descendientes de Canaán.

El término "Canaán" o "tierra de los Cananeos" también se refería a un área de tierra entre el Río Jordan y el Mar Mediterráneo. Se extendió hacia el sur hasta la frontera con Egipto y al norte hasta la frontera con Siria. Esta tierra fue habitada por los cananeos, como también por varios otros grupos de gente. Dios prometió darles la tierra de Canaán a Abraham y a sus descendientes, los israelitas.

### **Caná**

#### **Definición:**

Caná era una poblado o pueblo en la provincia de Galilea, localizado como a nueve millas al norte de Nazaret.

La palabra "Caná" era la ciudad natal de Natanael, uno de los Doce. Jesús asitió una fiesta de boda en Caná y realizó su primer milagro ahí cuando Él convirtió el agua en vino. Algún tiempo después de eso, Jesús volvió a Caná y conoció a un oficial de Capernaúm que pidió sanidad para su hijo.

### **Carmelo, Monte Carmelo**

#### **Definición:**

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

Había también un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado. Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal. En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios. Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

### **Carta, epístola**

#### **Definición:**

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas

que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en un estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

En el tiempo del Nuevo Testamento, las epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano. Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

### **Caín**

#### **Definición:**

Caín y su hermano menor Abel fueron los primeros hijos de Adán y Eva mencionados en la Biblia.

Caín era un agricultor que producía cultivos de alimentos mientras Abel era un pastor de ovejas. Caín mató a su hermano Abel en un ataque de celos, porque Dios había aceptado el sacrificio de Abel, pero no había aceptado el sacrificio de Caín. Como castigo, Dios lo echó del Edén y le dijo que la tierra ya no produciría frutos para él. Dios puso una marca en la frente de Caín como una señal de que Dios lo protegería de ser asesinado por otras personas mientras deambulaba.

### **Cedes**

#### **Definición:**

Cedes era una ciudad cananea que fue conquistada por los israelitas cuando entraron a la tierra de Canaán.

Esta ciudad estaba localizada en la parte norte de Israel, en la porción de tierra que fue dada a la tribu de Neftalí. Cedes fue una de las ciudades escogidas donde los sacerdotes levitas podían vivir, ya que ellos no tenían tierras propias. Cedes fue separada también como una "ciudad de refugio."

### **Dan**

#### **Definición:**

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén. Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén. El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

### **Dios**

#### **Definición:**

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente

sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

#### Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

#### **Ecrón**

##### **Definición:**

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón. Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel. Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

#### **Edom, edomita, Idumea**

##### **Definición:**

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendientes.

La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá. Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea." El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura. En el Antiguo Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel. El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

#### **Efraín**

##### **Definición:**

Efraín fue el segundo hijo de José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron

una de las doce tribus de Israel.

La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel. A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel. Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

### **Egipto, egipcios**

#### **Definición:**

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

### **Esaú**

#### **Definición:**

Esaú era uno de los hijos gemelos de Isaac y Rebeca. Él fue el primer bebé en nacer. Su hermano gemelo era Jacob.

Esaú vendió su primogenitura a su hermano Jacob a cambio de un tazón de comida. Como Esaú nació primero, se suponía que su padre Isaac le diera una bendición especial. Pero Jacob engañó a Isaac para que le diera esa bendición a él en vez de a Esaú. Al principio Esaú estaba tan enojado que quería matar a Jacob, pero después lo perdonó. Esaú tuvo muchos hijos y nietos, y esos descendientes formaron un grupo grande de personas viviendo en la tierra de Canaán.

### **Eufrates, Éufrates**

#### **Definición:**

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia. Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia. La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates. Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18). A veces es simplemente llamado "el Río."

### **Fe**

#### **Definición:**

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable. El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que

merecen por su pecado. La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él. A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe." En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús. Sugerencias para la Traducción:

En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza." En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

### **Ferezeo**

#### **Definición:**

Los ferezeos fueron uno de varios grupos de personas en la tierra de Canaán. Se sabe poco acerca de este grupo en términos de quiénes eran sus ancestros o en qué parte de Canaán vivieron.

Los ferezeos son mencionados más frecuentemente en el libro de Jueces del Antiguo Testamento, donde dice que los ferezeos se entrecasaron con los israelitas e influyeron para que ellos adoraran dioses falsos. Fíjese que la familia de Fares, llamados "faresitas," era un grupo de personas diferente de los ferezeos. Será necesario deletrear estos nombres de forma muy distinta para mantener esto claro.

### **Filistea**

#### **Definición:**

Filistea es el nombre de una región grande en la tierra de Canaán localizada en la costa del Mar Mediterráneo.

La región era localizada a lo largo de la muy fértil planicie costera que llegaba desde Jope en el norte hasta Gaza en el sur. Medía como 64km a lo largo y 16km a lo ancho. Filistea fue ocupada por los filisteos, un grupo poderoso quienes eran frecuentes enemigos de los israelitas.

### **Finees**

#### **Definición:**

Finees era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

Uno de los nietos de Aarón era un sacerdote llamado Finees quien se opuso fuertemente a la adoración de los dioses falsos en Israel. Finees salvó a los israelitas de una plaga que Yahvé había enviado para castigarlos por casarse con las mujeres madianitas y por adorar a sus dioses falsos. En varias ocasiones Finees fue con el ejército israelita para destruir a los madianitas. El otro Finees mencionado en el Antiguo Testamento era uno de los hijos malvados de Elí el sacerdote en el tiempo del profeta Samuel. Finees y su hermano Ofni fueron matados cuando los filisteos atacaron a Israel y se robaron el Arca del Pacto.

### **Gabaón, gabaonitas**

#### **Definición:**

Gabaón era la ciudad que estaba localizada cerca de 13 kilómetros al noreste de Jerusalén. Las personas que vivían en Gabaón eran los "Gabaonitas."

Cuando los gabaonitas escucharon acerca de cómo los israelitas habían destruido las ciudades de Jericó y Hai, ellos tuvieron miedo. Así que los gabaonitas fueron a donde los líderes de Israel en Gilgal y pretendieron ser

personas de un país bien lejano. Los líderes israelitas fueron engañados e hicieron un tratado con los gabaonitas de que ellos los protegerían y no los destruirían.

### **Gad**

#### **Definición:**

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel. Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confrontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita. Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

### **Galaad**

#### **Definición:**

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

La región también es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno. "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefé.

### **Galilea, galileo**

#### **Definición:**

Galilea es la parte más norteña de Israel, justo al norte de Samaria. Un "galileo" era una persona que vivía en Galilea.

Galilea, Samaria y Judea eran las tres provincias principales de Israel durante el tiempo del Nuevo Testamento. Galilea está rodeada al este por el gran lago llamado "el Mar de Galilea". Jesús creció y vivió en el pueblo de Nazaret en Galilea. La mayoría de los milagros y enseñanzas de Jesús tomaron lugar en la región de Galilea.

### **Gat**

#### **Definición:**

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat. Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel. Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

### **Gaza**

#### **Definición:**

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones. Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la

costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto. Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado. Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### **Gesur**

#### **Definición:**

Durante la época del rey David, Gesur fue un reino pequeño localizado al lado este del Mar de Galilea, entre los países de Israel y Aram.

David se casó con Maaca, la hija del rey Gesur y ella le dio un hijo, Absalom. Después de asesinar a su medio hermano Amnón, Absalón huyó al noreste desde Jerusalén hasta Gesur, una distancia de alrededor de 88 millas. Él se quedó allí por tres años

### **Gosén**

#### **Definición:**

Gosén es el nombre de la región de tierra que estaba localizada a lo largo del Río Nilo en la parte norte del país de Egipto.

Cuando José fue gobernador en Egipto, su padre, hermanos y familias fueron a vivir a Gosén para escapar la hambruna en Canaán. Ellos y sus descendientes vivieron bien en Gosén por más de 400 años y luego fueron forzados a la esclavitud por el Farón Egipcio. Finalmente Dios envió a Moisés para ayudar al pueblo de Israel a salir de Gosén y escapar de la esclavitud.

### **Guibeá**

#### **Definición:**

Guibeá es el nombre de una ciudad que estaba localizada al norte de Jerusalén y al sur de Betel.

Guibeá estuvo en el territorio de la tribu de Benjamín. Fue el lugar de una gran batalla entre los Benjamitas e Israel.

### **Hai**

#### **Definición:**

En los tiempos del Viejo Testamento, Hai era el nombre de la ciudad Cananea localizada justo al sur de Betel y como unos 8 kilómetros al noroeste de Jericó.

Después de derrotar a Jericó, Josué lideró a los Israelitas en un ataque a Hai. Pero ellos fueron derrotados fácilmente porque Dios no estaba complacido con ellos. Un Israelita llamado Acán había robado el botín de Jericó y Dios ordenó que él y su familia fueran asesinados. Luego Dios ayudó a los Israelitas derrotar a las personas de Hai.

### **Hamat, Lebo-Hamat, hamateos**

#### **Definición:**

Hamat fue una ciudad importante en el norte de Siria, al norte de la tierra de Canaán. En la actualidad, el nombre de la ciudad es Hama. Los "hamateos" eran los descendientes del hijo de Noé, Cam, y su nieto Canaán.

El nombre "Lebo-Hamat" probablemente se refiere a un paso de montaña cerca de la ciudad de Hamat. Algunas versiones traducen "Lebo-Hamat" como "entrada a Hamat." El rey David venció a los enemigos del rey Toi de Hamat, lo que causó que ambos tuvieran buenas relaciones. Hamat fue una de las ciudades almacenes de Salomón, donde se guardaban provisiones. La tierra de Hamat fue donde el rey Sedequías fue asesinado por el rey Nabucodonosor y donde el rey Joacaz fue capturado por un faraón egipcio. El término "hamateo"

también podría ser traducido como "pueblo de Hamat."

### **Hamor**

#### **Definición:**

Hamor fue un cananeo que vivía en la ciudad de Siquem cuando Jacob y su familia vivían en el cercano Sucot. Hamor era heveo.

Después que Jacob regresó a su tierra natal con sus esposas e hijos, él compró un cementerio familiar de los hijos de Hamor. Estando allí, Siquem, el hijo de Hamor, violó a Dina, hija de Jacob. Los hermanos de Dina se vengaron de Hamor matando a todos los hombres de la ciudad de Siquem.

### **Harán**

#### **Definición:**

Harán era el hermano menor de Abraham y el padre de Lot.

Harán era también el nombre del pueblo donde Abram y su familia vivieron por un tiempo en su viaje desde la ciudad de Ur a la tierra de Canaán. Otro hombre llamado Harán fue un hijo de Caleb. Un tercer hombre en la Biblia llamado Harán fue un descendiente de Leví.

### **Hebrón**

#### **Definición:**

Hebrón fue una ciudad localizada en las colinas altas y rocosas cerca de 20 millas al sur de Jerusalén.

La ciudad fue construida cerca del año 2000 A.C. durante el tiempo de Abram. Fue mencionada muchas veces en las narrativas históricas dadas en el Antiguo Testamento. Hebrón jugó un papel muy importante en la vida del Rey David. Varios de sus hijos, incluyendo a Absalom, nacieron allí. La ciudad fue destruida cerca del 70 D.C. por los romanos.

### **Heveo**

#### **Definición:**

Los heveos eran uno de los siete grupos principales que vivían en la tierra de Canaán.

Igual que todos los demás grupos, los heveos descendieron de Canaán, el nieto de Noé. Sequem el heveo violó a Dina, la hija de Jacob, y sus hermanos mataron a muchos heveos como venganza. Cuando Josué dirigió a los israelitas a poseer la tierra de Canaán, ellos fueron engañados a hacer un tratado con los heveos en vez de conquistarlos.

### **Hitita**

#### **Definición:**

Los hititas eran descendientes de Cam a través de su hijo Canaán. Ellos llegaron a ser un gran imperio localizado en lo que hoy es Turquía y el norte de Palestina.

Abraham compró una propiedad de Efrón el hitita para poder enterrar a su esposa fallecida Sarah en una cueva en ese lugar. Eventualmente Abraham y varios de sus descendientes fueron sepultados ahí también. Los padres de Esaú se entristecieron cuando él se casó con dos mujeres hititas. Uno de los hombres valientes de David se llamaba Urías el hitita. Algunas de las mujeres extranjeras en el harén de Salomón eran hititas. Estas mujeres volvieron el corazón de Salomón lejos de Dios por los falsos dioses que ellas adoraban. Los hititas eran a menudo una amenaza para los israelitas, física y espiritualmente.

## **Hora**

### **Definición:**

En adición de ser utilizado para referirse a cuándo o cuánto tiempo algo duró, el término "hora" es también utilizado en varias formas figuradas:

A veces "hora" se refiere a un tiempo regular y programado para hacer algo, tal como "la hora de orar." Cuando el texto dice que "la hora había venido" para Jesús sufrir y morir, esto significa que era el tiempo señalado que Dios había decidido hacía mucho tiempo que esto pasaría. El término "hora" es también utilizado para decir "en ese momento" o "ahora mismo." Cuando el texto habla de que la "hora" es tarde, esto significa que era tarde en el día, cuando el sol pronto se pondría.

Sugerencias para la Traducción:

Cuando se usa de forma figurada, el término "hora" puede traducirse como "tiempo" o "momento" o "tiempo señalado." La frase "en esa misma hora" o "a la misma hora" podría ser traducida como "en ese momento" o "a esa hora" o "inmediatamente" "ahí mismo" (refiriéndose al momento preciso). La expresión "la hora era tarde" podría traducirse como "era tarde en el día" o "pronto caería la noche" o "era tarde por la tarde."

## **Isaac**

### **Definición:**

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia. Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez. Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre. Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac. El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

## **Isacar**

### **Definición:**

Isacar fue el quinto hijo de Jacob. Su madre fue Lea.

La tribu de Isacar fue una de las doce tribus de Israel. La tierra de Isacar fue bordeada por Neftalí, Zebulón, Manasés, y Gad. Estaba localizada justo al sur del Mar de Galilea. Él fue el hijo de la criada de Lea, quien se convirtió en la concubina de Jacob.

## **Israel, Israelitas, nación de Israel**

### **Definición:**

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas." Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido. La nación de Israel consistía de doce tribus. Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel." A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel,"

dependiendo del contexto.

### **Jacob, Israel**

#### **Definición:**

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú. Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios." Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú. Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros. Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel. Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### **Jebuseos, Jebús**

#### **Definición:**

Los jebuseos eran un grupo de personas en la tierra de Canaán, que eran descendientes de Canaán, hijo de Cam.

Los jebuseos vivían en la ciudad de Jebús, cuyo nombre luego fue cambiado a Jerusalén cuando el Rey David la conquistó. Melquisedec, el rey de Salem, probablemente fue de origen jebuseo.

### **Jefe, principal**

#### **Definición:**

Los términos "jefe" y "principal" se refieren al más poderoso o más importante líder de un grupo en particular.

Ejemplos de esto incluye "músico principal", "jefe sacerdotal," y "cobrador de impuestos principal," y "gobernante principal." También puede ser usado para la cabeza de una familia en específico, como en Genesis 36 donde ciertos hombres son nombrados como "jefes" de sus clanes familiares. En este contexto, el término "jefe" puede ser traducido como "líder" o "patriarca." Cuando es usado para describir un sustantivo, este término puede ser traducido como "dirigente" o "en el poder," como "músico dirigente" o "sacerdote en el poder."

### **Jehú**

#### **Definición:**

Jehú fue el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

Jehú, hijo de Hananí, fue un profeta durante los reinados del Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá. Jehú, hijo (o descendiente) de Josafat fue un general en el ejército israelita, que fue ungido como rey por orden del profeta Eliseo. Jehú mató a dos reyes malvados: al Rey Joram de Israel y al Rey Ocozías de Judá. El Rey Jehú también mató a todos los parientes del rey anterior, Acab, incluyendo a la malvada reina, Jezabel. Jehú destruyó todos los lugares de adoración de Baal en Samaria y mató a todos los profetas de Baal. El Rey Jehú sirvió al único Dios verdadero, Jehová, y fue rey sobre Israel por veintiocho años.

### **Jericó**

#### **Definición:**

Jerico fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

Como todos los cananitas, la gente de Jerico adoraba a los dioses falsos. Jerico fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran. Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jerico, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

### **Jerusalén**

#### **Definición:**

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem" contienen la raíz "paz."

Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital. Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios. Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí. La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas. Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad. En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz. Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### **Jezreel**

#### **Definición:**

Jezreel fue el nombre de una importante ciudad israelita en el territorio de la tribu de Isacar, localizada al suroeste del Mar Salado (Mar Muerto).

La ciudad de Jezreel es uno de los puntos occidentales en las llanuras de Meguido, también llamado el "Valle de Jezreel." Varios reyes de Israel tuvieron sus palacios allí. El viñedo de Nabot estaba localizado en Jezreel, cerca del palacio del rey Acab. El profeta Elías profetizó en contra de Acab allí. Jezabel, la malvada esposa de Acab, fue matada en Jezreel. Muchos otros eventos significativos sucedieron en esta ciudad, incluyendo varias batallas.

### **Job**

#### **Definición:**

Job fue un hombre que está descrito en la Biblia como intachable y recto delante de Dios. Él es mejor conocido por perseverar en su fe en Dios en tiempos de terrible sufrimiento.

Job vivió en la tierra de Uz, que estaba localizada en alguna parte al este de la tierra de Canaán, posiblemente cerca de la región de los edomitas. Se piensa que Job vivió durante el tiempo de Esaú y Jacob porque uno de los amigos de Job era un "temanita" que eran un grupo que tenía el nombre del nieto de

Esaú. El libro del Antiguo Testamento de Job cuenta cómo Job y otros respondieron a su sufrimiento. También da la perspectiva de Dios como el creador soberano y gobernante del universo. Después de todos los desastres, Dios eventualmente sanó a Job y lo bendijo con más hijos y riquezas. El libro de Job dice que era muy anciano cuando murió.

### **Joze**

#### **Definición:**

En los tiempos de la Biblia, la ciudad de Joze fue un importante puerto comercial localizado en el Mar Mediterráneo, cerca de 30 millas al noroeste de Jerusalén y al sur de la Llanura de Sarón.

La ciudad antigua de Joze es la ciudad actual de Jafa, la cual ahora es parte de la ciudad de Tel-Aviv. En el Antiguo Testamento, Joze fue la ciudad donde Jonás tomó el bote que iba a Tarsis. En el Nuevo Testamento, una mujer cristiana llamada Tabita murió en Joze y Pedro la resucitó.

### **Josué**

#### **Definición:**

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida. Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos. Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida. En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó. El libro de Josué en el Antiguo Testamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir. Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del Antiguo Testamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jerusalén. Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

### **Judá**

#### **Definición:**

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo. El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá. Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación. En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá." Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### **Judá, reino de Judá**

#### **Definición:**

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos:

Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto). La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén. Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos. Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### **Llevar**

#### **Definición:**

El término "llevar" significa literalmente "cargar" algo. Hay también muchos usos figurados de este término.

Cuando se habla de una mujer que llevará un niño, esto significa "dar a luz" a un niño. "llevar una carga" significa "experimentar cosas difíciles". Esta dificultad puede incluir sufrimiento emocional o físico. Una expresión común en la Biblia es "llevar fruto" lo cual significa "producir fruto" o "tener fruto". La figura idiomática "llevar testimonio" significa "atestiguar" o "reportar lo que uno ha visto o experimentado". La declaración de que "el hijo no llevará el pecado del padre" significa que "no se le considerará responsable por" o "no será castigado por" los pecados de sus padres. En general, este término se puede traducir como "ser responsable por" o "producir" o "tener" o "soportar", dependiendo del contexto.

### **Luz**

#### **Definición:**

Hay varios usos figurados para el término "luz" en la Biblia. A menudo es utilizado como una metáfora para la justicia, la santidad y la verdad.

Jesús dijo: "Yo soy la luz del mundo" para expresar que Él trae el verdadero mensaje de Dios al mundo y rescata a las personas de la oscuridad de su pecado. Los cristianos son exhortados a "caminar en la luz," lo que significa que deben vivir de la manera en que Dios quiere y evitar el mal. El apóstol Juan estableció que "Dios es la luz," y no hay oscuridad en Él. La luz y la oscuridad son completamente opuestas. La oscuridad es la ausencia de toda luz. Jesús dijo que Él es "la luz del mundo" y que sus seguidores deben brillar como luces en el mundo, al vivir de una manera que claramente muestre cuan grande es Dios. "Andar en la luz" representa vivir de una manera que agrade a Dios, haciendo lo que es bueno y correcto. Andar en la oscuridad representa vivir en rebelión contra Dios, al hacer cosas malas.

Sugerencias para la traducción:

Al traducir, es importante mantener los términos literales "luz" y "oscuridad," aún cuando se utilicen figuradamente. Tal vez sea necesario explicar la comparación dentro del texto. Por ejemplo: "anden como hijos de la luz" se puede traducir como, "vivan abiertamente vidas honradas, como alguien que camina bajo la clara luz del sol." Asegúrese de que la traducción de "luz" no se refiera a un objeto que da luz, como una lámpara. La traducción de éste término debe referirse a la luz en sí.

### **Líbano**

#### **Definición:**

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar

Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios. El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial. Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### **Madián, Madianitas**

#### **Definición:**

Madián era un hijo de Abraham y su esposa Cetura. Este también es el nombre de un grupo de personas localizadas en el norte del Desierto de Arabia, al sur de la tierra de Canaán. La gente de ese grupo era llamada "Madianitas".

La primera vez que Moisés dejó Egipto, él fue a la región de Madián y allí conoció a las hijas de Jetro y ayudó a darle agua a sus rebaños. Más tarde Moisés se casó con una de las hijas de Jetro. José fue llevado a Egipto por un grupo de Madianitas traficantes de esclavos. Muchos años más tarde, los Madianitas atacaron e invadieron a los Israelitas en la tierra de Canaán. Gedeón dirigió a los Israelitas a derrotarlos. Muchas de las actuales tribus Árabes son descendientes de este grupo.

### **Mal, malvado, maldad**

#### **Definición:**

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado. El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas. Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable. Sugerencias para la Traducción:

Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral." Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral." Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al contexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

### **Manasés**

#### **Definición:**

Habían cinco hombres con el nombre de Manasés en el Antiguo Testamento:

Manasés era el nombre del primer hijo de José. Ambos Manasés y su hermano menor Efraim fueron adoptados por el padre de José, Jacob quien dió a sus descendientes el privilegio de estar entre las doce tribus de Israel. Los descendientes de Manasés formaban una de las tribus de Israel. La tribu de Manasés era usualmente llamada la "mitad de la tribu de Manasés" por que solo parte de la tribu se estableció en la tierra de Canaán, en el lado oeste del río Jordán. La otra parte de la tribu se estableció en el lado este del Jordán. Uno de los reyes de Judá también fue llamado Manasés. El Rey Manasés era un rey malvado que sacrificó sus propios hijos quemándolos como ofrendas a los

dioses falsos. Dios castigó al rey Manasés al permitir que fuera capturado por un ejército enemigo. Manasés se volvió a Dios y destruyó los altares donde ídolos eran adorados. Dos hombres llamados Manasés vivieron durante el tiempo de Ezra. Estos hombres fueron obligados a divorciarse de sus esposas paganas, quienes le habían influenciado a adorar falsos dioses. Otro Manasés era el abuelo de algunos danitas quienes eran sacerdotes de ídolos falsos.

### **Mizpa**

#### **Definición:**

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento. Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel. Era un centro militar mayor.

### **Moab, Moabita**

#### **Definición:**

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita" se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en el sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### **Moisés**

#### **Definición:**

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida. Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con sus mandamientos para el pueblo de Israel. Cerca del fin de su vida, Moisés vio la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### **Monte Hermón**

#### **Definición:**

Monte Hermón es el nombre de la montaña más alta en Israel en el extremo sur de la cordillera del Líbano.

Está localizado en el norte del Mar de Galilea, en el norte de la frontera entre Israel y Siria. Otros nombres dados al Monte Hermón por otros grupos de personas eran "Monte Sirión" y "Monte Senir." Monte Hermón tiene tres picos mayores. El pico más alto es alrededor de 2,800 metros de alto.

### **Nacor**

#### **Definición:**

Nacor era el nombre de dos parientes de Abraham: su abuelo y su hermano.

Nacor, el hermano de Abraham, era el abuelo de Rebeca la esposa de Isaac. La frase "La ciudad de Nacor," podía significar "La ciudad llamada Nacor" ó "La ciudad donde Nacor había vivido" ó "La ciudad de Nacor."

### **Neftalí**

#### **Definición:**

Neftalí era el sexto hijo de Jacob. Sus descendientes formaron la tribu de Neftalí, la cual era una de las doce (12) tribus de Israel:

En ocasiones el nombre Neftalí era utilizado para referirse a la tierra donde la tribu vivió. La tierra de Neftalí estaba localizada en la parte norte de de Israel, después de las tribus de Dan y Aser.

Tambien estaba en el borde occidental del Mar de Galilea.

Esta tribu es mencionada en ambos: Viejo y nuevo Testamento de la Biblia.

### **Neguev**

#### **Definición:**

El Neguev es una región desierta en la parte sur de Israel.

La palabra original significa "el Sur" y algunas versiones en Inglés la traducen de esta manera. Puede ser que esta región sureña no es la misma localización como el día presente Desierto de Neguev. Cuando Abraham vivió en el ciudad de Cades, el estaba en el Neguev o la región sureña. Isaac estaba viviendo en Neguev cuando Rebeca viajó para conocerlo a él y convertirse en su esposa. Las tribus Judías y Simeón vivieron en esta región sureña. La ciudad más grande en la región de Neguev es Beerseba.

### **Pascua**

#### **Definición:**

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judios celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios. La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto. Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

### **Peor, Monte Peor, Baal de Peor**

#### **Definición:**

Los términos "Peor" y "Monte Peor" se refieren a una montaña ubicada al noreste del Mar Salado, en la región de Moab.

El nombre "Baal Peor" era el nombre de una ciudad, probablemente ubicada en esa montaña o cerca de ella. Esto fue donde Moisés murió después de que Dios le mostró la Tierra Prometida. "Baal de Peor" fue un dios falso que los moabitas adoraban en el Monte Peor. Los israelitas también comenzaron a adorar este ídolo y Dios los castigó por eso.

### **Piedra, apedrear**

#### **Definición:**

Una piedra es una roca pequeña. El término "apedrear" se refiere a arrojar piedras y rocas grandes a una persona para matarla.

En tiempos antiguos, apedrear era un método común de ejecutar personas como castigo por los crímenes que habían cometido. Dios ordenó a los líderes Israelitas a apedrear gente por ciertos pecados, tal como el adulterio. El Nuevo Testamento cuenta de una ocasión cuando Jesús perdonó a una mujer atrapada en adulterio y detuvo a la gente de apedrearla. Esteban, quien fue la primera persona en la Biblia en ser asesinado por testificar acerca de Jesús, fue apedreado hasta la muerte. En la ciudad de Listra, el apóstol Pablo fue apedreado, pero él no murió de sus heridas.

### **Rabá**

#### **Definición:**

Rabá era la ciudad más importante del pueblo amonita.

En las batallas contra los amonitas, los israelitas muchas veces atacaban Rabá. David, rey de Israel, capturó a Rabá como una de sus últimas conquistas. La ciudad moderna de Amán, Jordania, hoy día está ubicada donde estaba localizada Rabá.

### **Rahab**

#### **Definición:**

Rahab era una mujer que vivía en Jericó cuando Israel atacó la ciudad. Ella era una prostituta.

Rahab escondió a dos israelitas que fueron a espiar en Jericó antes de que los israelitas atacaran. Ella ayudó a los espías a escapar para regresar al campo israelita. Rahab llegó a ser una creyente en Yahvé. Ella y su familia fueron salvadas cuando Jericó fue destruida y todos vinieron a vivir con los israelitas.

### **Ramot**

#### **Definición:**

Ramot era una ciudad importante en las montañas de Galaad cerca del Río Jordán. Era también llamada Ramot de Galaad.

Ramot pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como una ciudad de refugio. El Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá levantaron guerra contra el Rey Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla. Algún tiempo después, el Rey Joacaz y el rey Joram trataron de tomar la ciudad de Ramot del Rey Aram. Ramot de Galaad fue donde Jehú fue ungido como rey de Israel.

### **Ramá**

#### **Definición:**

Ramá era una ciudad israelita antigua localizada a 8 km de Jerusalén. Estaba en la región donde la tribu de Benjamín vivía.

Ramá fue el lugar donde murió Raquel después de dar a luz a Benjamín. Cuando los israelitas fueron tomados cautivos por Babilonia, ellos fueron llevados primero a Ramá antes de moverlos a Babilonia. Ramá fue el hogar de la madre y del padre de Samuel.

### **Rimón**

#### **Definición:**

Rimón es el nombre de un hombre y varios lugares mencionados en la Biblia. También fue el nombre de un dios falso.

Un hombre llamado Rimón era un benjamita de la ciudad de Beerot en Zabulón. Los hijos de este hombre mataron a Mefiboset, el hijo lisiado de Jonatán. Rimón era un pueblo en la parte sur de Judá, en la región ocupada por la tribu de Benjamín. La "peña de Rimón" fue un lugar de refugio a donde los

benjamitas escaparon de ser matados en una batalla. Rimón Peres era un lugar desconocido en el desierto de Judea. El comandante sirio Naamán habló del templo del dios falso Rimón, donde el rey de Siria adoraba.

### **Rubén**

#### **Definición:**

Rubén fue el primer hijo de Jacob. Su madre era Lea.

Cuando sus hermanos estaban planeando matar a su hermano menor José, Rubén libró la vida de José diciéndoles a ellos que lo pusieran en un pozo. Rubén volvió más tarde a rescatar a José, pero sus hermanos lo habían vendido a unos mercaderes de esclavos que pasaban por allí. Los descendientes de Rubén fueron una de las doce tribus de Israel.

### **Río Jordán, Jordán**

#### **Definición:**

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este. El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto. Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo. A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

### **Sarón, Llanura de Sarón**

#### **Definición:**

Sarón era el nombre de un área plana y fértil de una tierra a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo, al sur del Monte Carmelo. Es también conocida como la "Llanura de Sarón".

Varias ciudades mencionadas en la Biblia estaban localizadas en la Llanura de Sarón, incluyendo Jope, Lida y Cesarea. Esto puede ser traducido como "la llanura llamada Sarón" o "Llanura de Sarón". Las personas que vivieron en la región de Sarón eran llamadas "saronitas".

### **Seba**

#### **Definición:**

En tiempos antiguos, Seba era una civilización o región de tierra que estaba localizada en algún lugar al sur de Arabia.

La región o el país Seba probablemente estaba localizado cerca de lo que hoy se conoce como Yemen o Etiopía. Sus habitantes eran probablemente descendientes de Cam. La reina de Seba vino a visitar al rey Salomón cuando ella escuchó de la fama de sus riquezas y sabiduría. Hay también varios hombres llamados "Seba" listados en las genealogías del Antiguo Testamento. Es posible que el nombre de la región de Seba viene de alguno de esos hombres. La ciudad de Beersheba se acorta a Sheba una vez en el Antiguo Testamento.

### **Sem**

#### **Definición:**

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes. Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como

el hebreo y árabe. La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

### **Señor, amo**

#### **Definición:**

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja. Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso." Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien. Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### **Señor**

#### **Definición:**

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor." En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios. El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor." En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real. En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios. En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### **Sidón, sidonios**

#### **Definición:**

Sidón era el hijo mayor de Canaán. Hay también una ciudad cananea llamada Sidón, probablemente llamada así por el hijo de Canaán.

La ciudad de Sidón estaba localizada al noroeste de Israel en la costa del Mar Mediterráneo en una región que ahora es parte del país actual del Líbano. Los "sidonios" eran un grupo fenicio que vivieron en la antigua Sidón y la región de alrededor. En la Biblia, Sidón está cercanamente asociada con la ciudad de Tiro, y ambas ciudades eran conocidas por su riqueza y el comportamiento inmoral de su pueblo.

### **Siló**

#### **Definición:**

Siló era una ciudad amurallada cananea que fue conquistada por los israelitas bajo el liderazgo de Josué.

La ciudad de Siló estaba localizada al oeste del Río Jordán y al noreste de la ciudad de Betel. Durante el tiempo en que Josué estaba liderando a Israel, la ciudad de Siló era un lugar de reunión para el pueblo de Israel. Las doce tribus de Israel se reunieron en Siló para escuchar a Josué decirles que porción de la tierra de Canaán había sido asignada a cada uno. Antes de que ningún templo fuera construido en Jerusalén, Siló era el lugar donde los israelitas venían a sacrificar para Dios. Cuando Samuel era un joven niño, su madre Ana, lo llevó a vivir a Siló para ser entrenado por el sacerdote Elí para servir al Señor.

### **Simeón**

#### **Definición:**

En la Biblia, habían varios hombres llamados Simeón.

En el Antiguo Testamento, el segundo hijo de Jacob (Israel) y Lía fue llamado Simeón. Sus descendientes se convirtieron en una de las doce tribus de Israel. La tribu de Simeón ocupó el territorio más meridional de la tierra prometida de Canaán, un área que era parte de la herencia de Judá. Cuando José y María trajeron al niño Jesús al templo en Jerusalén para dedicarlo a Dios, un hombre anciano llamado Simeón adoró a Dios por permitirle ver al Mesías.

### **Siquem**

#### **Definición:**

Siquem era un pueblo en Canaán localizado cerca de 40 millas al norte de Jerusalén. Siquem es también el nombre de un hombre en el Antiguo Testamento.

Siquem es donde Jacob se estableció luego de haberse reconciliado con su hermano Esaú. Jacob compró tierra de los hijos de Jamor en Siquem, lo cual luego se convirtió en el campo santo de su familia y donde los hijos de Jacob lo enterraron. El hijo de Hamor, Siquem, violó a la hija de Jacob, Dinah, lo que resultó en que los hijos de Jacob mataron a todos los hombres en la ciudad de Siquem.

### **Sucot**

#### **Definición:**

Sucot es el nombre de dos ciudades en el Viejo Testamento. La palabra "sucot" (o "sukkot") significa "refugios".

La primera ciudad llamada Sucot estaba localizada en el lado este del Río Jordán. Jacob se quedó en Sucot con su familia y rebaños, contruyendo refugios para ellos allí. Cientos de años después, Gideón y sus hombres exhaustos pararon en Sucot mientras perseguían a los Madianitas, pero la gente ahí se reusó a darles nada de comer. La segunda Sucot está localizada en la frontera norte de Egipto y fue un lugar donde los Israelitas pararon luego que cruzaron

el Mar Rojo cuando escapaban de la esclavitud en Egipto.

### **Taré**

#### **Definición:**

Taré era un descendiente del hijo de Noé, Sem. Él era el padre de Abram, Nacor y Harán.

Taré dejó su hogar en Ur para ir a la tierra de Canaán con su hijo Abram, su sobrino Lot y la esposa de Abram, Sarai. De camino a Canaán, Taré y su familia vivieron por años en la ciudad de Harán en Mesopotamia, Terá murió en Harán a la edad de 205.

### **Testigo, testigo presenical**

#### **Definición:**

El término "testigo" se refiere a una persona que ha experimentado algo que sucedió personalmente. Usualmente un testigo también es alguien que testifica acerca de algo que sabe que es verdad. El término "testigo presencial" enfatiza que la persona realmente estuvo allí y vio lo que sucedió.

"Ser testigo" de algo significa verlo suceder. En un juicio, un testigo "da testimonio" o "testifica." Esto tiene el mismo significado que testificar. Se espera que los testigos digan la verdad acerca de lo que han visto o escuchado. Un testigo que no dice la verdad acerca de lo que pasó es llamado un "falso testigo." Se dice que ha "dado un falso testimonio." La expresión "ser un testigo entre medio" significa que algo o alguien será evidencia de que un contrato ha sido hecho. El testigo se asegurará de que cada persona hará lo que ha prometido hacer.

Sugerencias para la Traducción:

El término "testigo" o "testigo presencial" podrían ser traducidos con una palabra o frase que significa "la persona viéndolo" o "el que vio lo que pasó" o "aquellos que vieron y escucharon."

### **Tiro, tarios**

#### **Definición:**

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa. Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa. El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David. Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aciete de oliva. Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

### **Tirsa**

#### **Definición:**

Tirsa era una ciudad cananea importante que fue conquistada por los israelitas. También fue el nombre de una hija de Galaad, un descendiente de Manasés.

La ciudad de Tirsa estaba localizada en la región ocupada por la tribu de

Manasés. Se cree que la ciudad estaba a 10 millas al norte de la ciudad de Siquem. Años más tarde, Tirsa vino a ser una ciudad capital temporera del reino norte de Israel, durante los reinados de cuatro reyes de Israel. Tirsa también era el nombre de una de las nietas de Manasés la cual pidió que se le diera una porción de tierra, ya que no tenía hermanos que la pudieran heredar, como normalmente era la costumbre.

### **Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR**

#### **Definición:**

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### **Zabulón**

#### **Definición:**

Zabulón fue el último hijo que le nació a Jacob y Lea y es el nombre de una de las doce tribus de Israel.

A la tribu Israelita de Zabulón le fue concedida la tierra inmediatamente al oeste del Mar Muerto. A veces el nombre Zabulón es usado para referirse a la tierra donde esta tribu Israelita vivía.

### **culpa, culpable**

#### **Definición:**

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

## **levita, Leví**

### **Definición:**

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones. Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.) Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo. Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas. Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

### **pan**

#### **Definición:**

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### **santuario**

#### **Definición:**

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad. En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana. Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.

---